

米兰

米兰观光景点



Comune di Milano
Settore Politiche del Turismo
e Marketing territoriale
via Dogana, 2
20121 Milano

Direttore
Massimiliano Taveggia

**Servizio Sviluppo e Monitoraggio
del Turismo**
Sergio Daneluzzi

Servizio Digital e Web Marketing
Patrizia Bertocchi
www.turismo.milano.it

Touring Club Italiano
Corso Italia, 10
20122 Milano

Direzione Centro Studi
Maria-Chiara Minciaroni
Matteo Montebelli
Massimiliano Vavassori
Jacopo Zurlo

Progetto grafico
Alessandro Gandini, Milka Gandini
Gandini&Rendina grafica e pubblicità srl

Impaginazione e digitalizzazione
Gandini&Rendina grafica e pubblicità srl

Icone e mappe
Gandini&Rendina grafica e pubblicità srl

Copertina
Comune di Milano

Crediti fotografici
Arcidiocesi di Milano; Mauro Colella;
Comune di Milano (Galleria d'Arte Moderna,
Biblioteca Comunale Centrale "Palazzo
Sormani"); R. Longoni; Giorgio Majno;
Franco Mascolo; Museo Poldi Pezzoli;
Navigli Lombardi s.c.a.r.l.; Andrea Scuratti;
Václav Šedý; Veneranda Biblioteca Ambrosiana;
VRWAY Communication - Giuseppe Pennisi



米兰观光景点

米兰





图书馆



历史名胜



宗教建筑



体育设施



文物古迹



博物馆



运河



宫殿



公园和花园



广场



城门



观景点



展览场所



剧院和音乐厅



庄园



意大利旅游俱乐部特别推荐的观光景点

www.touringclub.it



图书馆

- ★ Palazzo dell'Ambrosiana - Biblioteca e Pinacoteca
- ★ Ca' Granda Università degli Studi di Milano
Palazzo Moroggia Museo del Risorgimento
- ★ Castello Sforzesco
- ★ Palazzo dell'Arte
Museo Civico di Storia Naturale
Conservatorio di Musica "G. Verdi"
Palazzo Sormani-Andreani
Università Cattolica del Sacro Cuore
Villa Litta Modignani
Palazzo Lombardia
- ★ Palazzo di Brera - Pinacoteca
Palazzo del Senato
Parco Sempione



历史名胜

- Galleria Vittorio Emanuele II
- ★ Ca' Granda Università degli Studi di Milano
- ★ Castello Sforzesco
Università Cattolica del Sacro Cuore
Stazione Centrale
Cimitero Monumentale



宗教建筑

- ★ Duomo di Milano
Chiesa di Santa Maria Annunciata in Camposanto (Palazzo della Veneranda Fabbrica)
Chiesa di Sant'Alessandro (Piazza Sant'Alessandro)
- ★ Chiesa di Santa Maria presso San Satiro
Chiesa di Santa Maria dei Miracoli
Basilica di San Nazaro Maggiore
Chiesa del Santo Sepolcro (Piazza San Sepolcro)
- ★ Chiesa di Santa Maria Annunciata (Ca' Granda Università degli Studi di Milano)
Chiesa di San Giovanni in Conca
Chiesa di San Babila (Piazza San Babila)
Chiesa di San Bernardino alle Ossa
Basilica di San Simpliciano
Chiesa di Santa Maria della Passione
- ★ Basilica di Sant'Ambrogio
Chiesa di San Sigismondo (Cortile della Canonica di Sant'Ambrogio)
Basilica di San Vittore al Corpo
Chiesa di San Maurizio al Monastero Maggiore
Complesso di Santa Maria delle Grazie
- ★ Basilica di San Lorenzo Maggiore
- ★ Basilica di Sant'Eustorgio
Abbazia di Chiaravalle
Certosa di Garegnano



体育设施

Arena Civica
Ippodromo di San Siro
Stadio San Siro
Lido di Milano



文物古迹

- Resti del teatro romano (Piazza degli Affari)
- Resti del Foro romano (Piazza San Sepolcro)
- Basilica di San Vittore al Corpo
- Palazzo Imperiale
- ★ Basilica di San Lorenzo Maggiore
- Colonne di San Lorenzo
- ★ Basilica di Sant'Eustorgio
- Anfiteatro e Antiquarium "Alda Levi"



博物馆

- ★ Arengario - Museo del Novecento
- Palazzo della Veneranda Fabbrica - Museo del Duomo
- ★ Museo Teatrale (Piazza della Scala)
- Gallerie d'Italia (Palazzo Brentani)
- Gallerie d'Italia (Palazzo Anguissola)
- Casa di Alessandro Manzoni
- ★ Museo Poldi Pezzoli
- ★ Palazzo dell'Ambrosiana - Biblioteca e Pinacoteca
- Museo Studio Francesco Messina
- Palazzo Morando - Costume Moda Immagine
- Palazzo Moroggia - Museo del Risorgimento
- ★ Castello Sforzesco
- Acquario Civico
- ★ Triennale Design Museum (Palazzo dell'Arte)
- Villa Reale - Galleria d'Arte Moderna
- Museo Civico di Storia Naturale
- Museo Bagatti Valsecchi
- Villa Necchi Campiglio
- Planetario "Ulrico Hoepli"
- Rotonda della Besana MUBA Museo dei Bambini Milano
- Museo della Scienza e della Tecnologia
- Museo Archeologico
- ★ Cenacolo Vinciano (Complesso di Santa Maria delle Grazie)
- Museo Diocesano
- Casa-Museo Boschi Di Stefano
- Villa Clerici
- Palazzo della Permanente
- ★ Palazzo di Brera - Pinacoteca
- Museo di San Siro (Stadio San Siro)



运河

Naviglio Pavese
 Naviglio Grande
 Naviglio Martesana



宫殿

- ★ Arengario - Museo del Novecento
- Palazzo Reale
- Palazzo della Veneranda Fabbrica
- Palazzo Marino
- Palazzo Brentani
- Palazzo Anguissola
- Palazzo della Ragione
- Palazzo dei Giureconsulti
- Palazzo della Borsa (Piazza degli Affari)
- Palazzo Trivulzio (Piazza Sant'Alessandro)
- Palazzo Arcivescovile
- Torre Velasca
- Palazzo Carmagnola - Piccolo Teatro
- Palazzo Morando - Costume Moda Immagine
- Palazzo Moriggia Museo del Risorgimento
- ★ Palazzo dell'Arte
- Palazzo Sormani-Andreani
- Palazzo Litta
- Palazzo delle Stelline
- Grattacielo Pirelli
- Palazzina Liberty
- Università Luigi Bocconi
- Casa di riposo per musicisti "Giuseppe Verdi"
- Palazzo Lombardia
- ★ Palazzo di Brera - Pinacoteca
- Palazzo del Senato



公园和花园

- Villa Reale - Galleria d'Arte Moderna
- Palazzina Liberty
- Villa Litta Modignani
- ★ Palazzo di Brera - Pinacoteca
- Anfiteatro e Antiquarium "Alda Levi"
- Parco Sempione
- Giardini di Porta Venezia
- Parco delle Basiliche
- Giardino della Guastalla



广场

- ★ Piazza del Duomo
- ★ Piazza della Scala
- Piazza dei Mercanti
- Piazza Cordusio
- Piazza degli Affari
- Piazza Sant'Alessandro
- Piazza San Sepolcro
- Piazza San Babila
- Piazzale Luigi Cadorna



城门

- Archi di Porta Nuova
- Arco della Pace
- Porta Romana
- Porta Ticinese Medievale
- Porta Garibaldi
- Caselli di Porta Venezia
- Porta Ticinese



观景点

- ★ Duomo di Milano
- Torre Branca
- Grattacielo Pirelli
- Palazzo Lombardia



展览场所

- Palazzo Reale
- Palazzo Brentani
- Palazzo Anguissola
- Palazzo della Ragione
- Palazzo dei Giureconsulti
- ★ Castello Sforzesco
- ★ Palazzo dell'Arte
- PAC – Padiglione d'Arte Contemporanea
- Rotonda della Besana MUBA Museo dei Bambini Milano
- Palazzo delle Stelline
- Villa Clerici
- HangarBicocca
- Palazzo della Permanente
- Palazzo Lombardia



剧院和音乐厅

- ★ Teatro alla Scala (Piazza della Scala)
- Chiesa del Santo Sepolcro (Piazza San Sepolcro)
- Palazzo Carmagnola - Piccolo Teatro
- Teatro Dal Verme
- Basilica di San Simpliciano
- Piccolo Teatro Strehler
- Arena Civica
- ★ Teatro dell'Arte (Palazzo dell'Arte)
- Chiesa di Santa Maria della Passione e Conservatorio di musica "G. Verdi"
- Chiesa di San Maurizio al Monastero Maggiore
- Teatro Litta (Palazzo Litta)
- ★ Complesso di Santa Maria delle Grazie
- Palazzina Liberty
- TAM - Teatro degli Arcimboldi



庄园

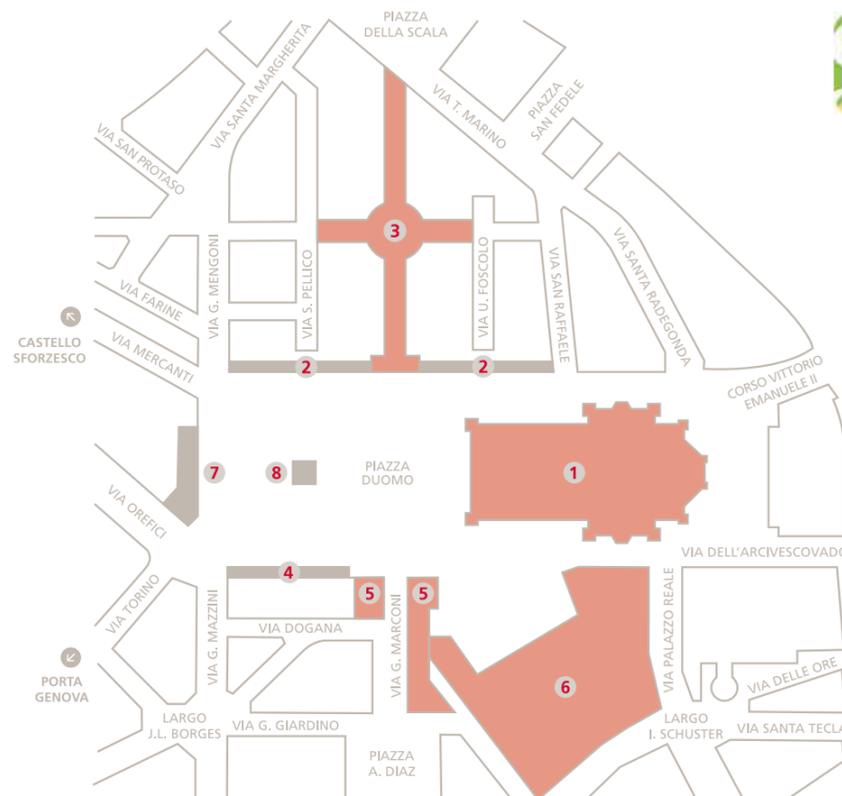
- Villa Reale – Galleria d'Arte Moderna
- Villa Necchi Campiglio
- Villa Litta Modignani
- Villa Clerici

Piazza del Duomo

- 1 Duomo
- 2 Portici Settentrionali
- 3 Galleria Vittorio Emanuele II
- 4 Portici Meridionali
- 5 Arengario
- 6 Palazzo Reale
- 7 Casa Galli e Rosa
- 8 Monumento a Vittorio Emanuele II



Piazza del Duomo



米兰大教堂广场

Piazza del Duomo

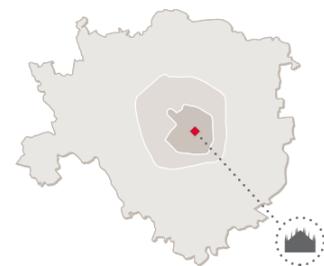


它是市中心和城市代表性的地方。Giuseppe Mengoni (朱塞佩·门科尼) 于1865年开始设计修建，现在广场的面貌是其设计方案的一部分。由于要修建一个规则和对称的大规模空间，所以拆除了一些古老的建筑和社区，如15世纪的Coperto dei Figini (费吉尼会馆) 和 Isolato del Rebecchino (雷贝吉诺社区)。在规模宏大的长方形广场上，竖立着米兰Duomo (1) 大教堂，还有门科尼设计的许多建筑，它的外墙用维罗纳的石材装饰，如：Palazzo dei Portici Settentrionali (2) 北柱廊宫 (1873年)，中间是Galleria Vittorio Emanuele II (3) 维多里奥·埃马努埃莱二世长廊的弓形拱顶；另外还有Palazzo dei Portici Meridionali (4) 南柱廊宫和Arengario (5) 阿伦卡里奥双子亭 (1937年-1956年)，下方是从南面进入广场的入口；左亭与 Palazzo Reale (6) 王宫相连，现在是Museo del Novecento (二十世纪博物馆)。

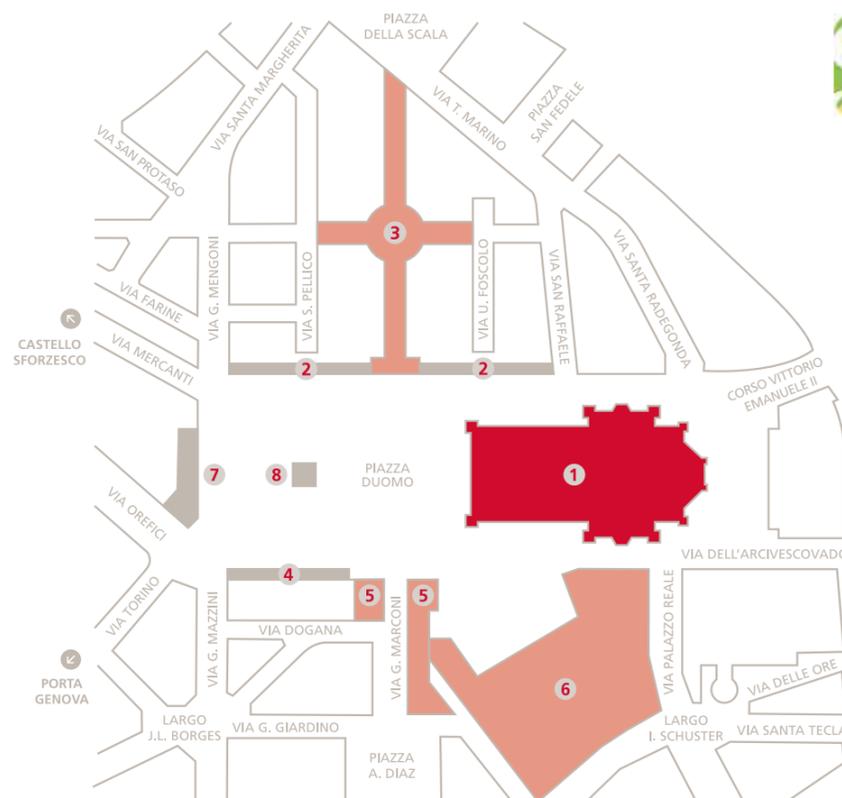
在大教堂的对面是Casa Galli e Rosa (7) 加利和罗萨之家 (1873年)，更多的人称之为Palazzo Carminati (卡尔米纳第宫)；在广场的这一侧，设计师门科尼本打算修建另一个建筑，用以缩短广场的进深，但是他在1877年维多里奥·埃马努埃莱二世长廊修建中，因脚手架倒塌死亡。在与米兰大教堂中大门对应的轴线上，竖立着Monumento a Vittorio Emanuele II (8) 维多里奥·埃马努埃莱二世纪念碑，由雕刻家 Ercole Rosa (埃尔科雷·罗萨) 于1878年创作。巨幅骑马铜雕刻画的是国王在意大利复兴运动期间圣马力诺战役中的形象，基座上的浮雕表现的是法国-皮埃蒙特联军1859年入城时的场景。米兰大教堂前面台阶和广场地面是建筑师Piero Portaluppi (皮埃罗·波塔卢比) 设计的作品 (1926年-1929年)。

Piazza del Duomo

- 1 Duomo
- 2 Portici Settentrionali
- 3 Galleria Vittorio Emanuele II
- 4 Portici Meridionali
- 5 Arengario
- 6 Palazzo Reale
- 7 Casa Galli e Rosa
- 8 Monumento a Vittorio Emanuele II



Piazza del Duomo



米兰大教堂

Duomo di Milano



它是米兰教区的主教堂和城市的象征。最早建于1386年，由Antonio da Saluzzo（安东尼奥·达·萨卢佐）主教和Gian Galeazzo Visconti（姜·卡雷阿佐·维斯孔蒂）大公提出并在原Basilica di Santa Maria Maggiore（圣母玛利亚大教堂）的旧址上建造起来的。

教堂建筑结构复杂，规模宏大（长158米，十字型耳堂处宽93米），雕刻丰富（3400多座雕像、135个尖塔、52个多柱式廊柱及柱头装饰）。建筑使用的大理石完全来自Candoglia（坎多利亚），从Lago Maggiore（大湖）的采石场通过漕运到达米兰。另外，教堂还有着漫长的建筑历史故事。所有这些都使米兰大教堂成为晚期哥特式艺术文化中最具重要意义的杰作之一。

教堂最早建筑的部分是半圆形的后殿，15世纪初修建完成巨大的彩色天窗。15世纪末期，Amadeo（阿马德欧）和 Dolcebuono（多切布

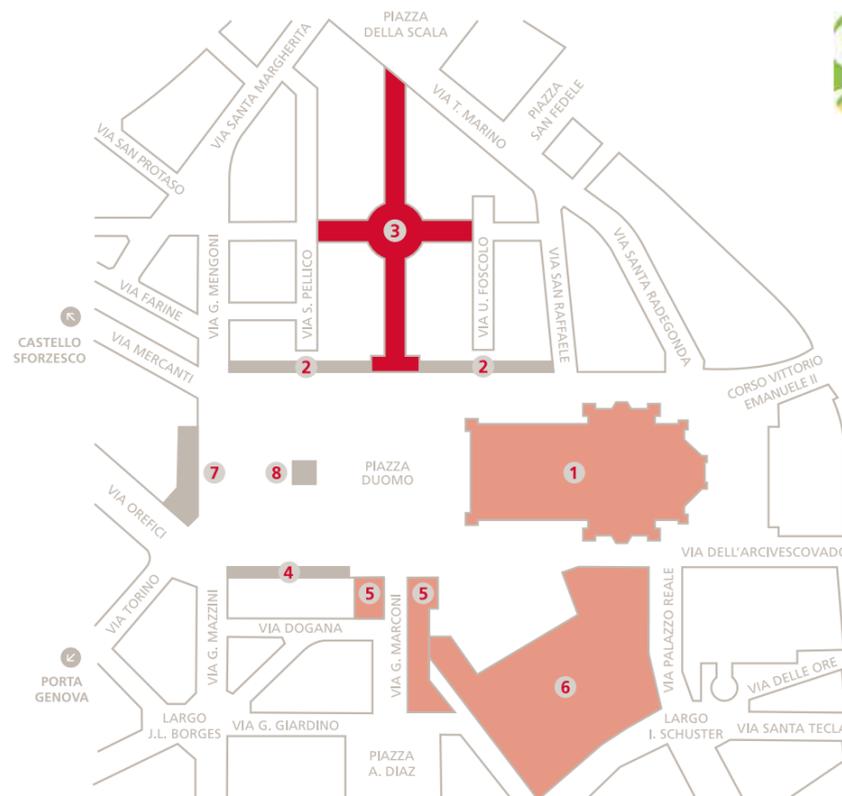
诺）工程师修建了中央穹顶，后由Francesco Croce（弗朗切斯科·科罗切）建造完成了上面最大的尖塔（1765年 -1769年）。1774年在尖塔顶端竖立起铜镀金圣母像，使教堂高度达到108.5米。19世纪初，拿破仑下令修建教堂的正面，它由 Zanoja（萨诺亚）和 Carlo Amati（卡洛·阿马蒂）设计，保留了17世纪的大门，墙壁为新哥特式的风格，上面装饰了许多尖塔。教堂平面为拉丁十字布局，有两侧的耳堂、三中殿和五中殿式的步廊、深长的司祭台、后殿回廊和多角形后殿以及分布在两侧的长方形圣器收藏室。教堂内的地下室中有 Scurolo di San Carlo（圣卡罗墓室），这里安放着圣人的遗骸，另外还有 Tesoro del Duomo（米兰大教堂珍宝馆）。从地下室的内墙还可以进入早期基督教（公元4世纪时期）考古挖掘的现场。

Piazza del Duomo

- 1 Duomo
- 2 Portici Settentrionali
- 3 Galleria Vittorio Emanuele II
- 4 Portici Meridionali
- 5 Arengario
- 6 Palazzo Reale
- 7 Casa Galli e Rosa
- 8 Monumento a Vittorio Emanuele II



Galleria Vittorio Emanuele II



维多里奥·埃马努埃莱二世长廊

Galleria Vittorio Emanuele II



Galleria Vittorio Emanuele II (维多里奥·埃马努埃莱二世长廊) 是米兰最具代表性的建筑之一，也是米兰市民传统聚会的场所。长廊于1865年开始修建，建筑师是当时在整修米兰大教堂广场地区的最终竞标中胜出的Giuseppe Mengoni (朱塞佩·门科尼)。在那个时期，从功能性和外观性上，长廊是一种创新的结构：公共走廊将米兰大教堂广场与斯卡拉广场连接在一起，宽14.5米，高32米，宽大的走廊采用玻璃廊顶和裸露的钢架结构。

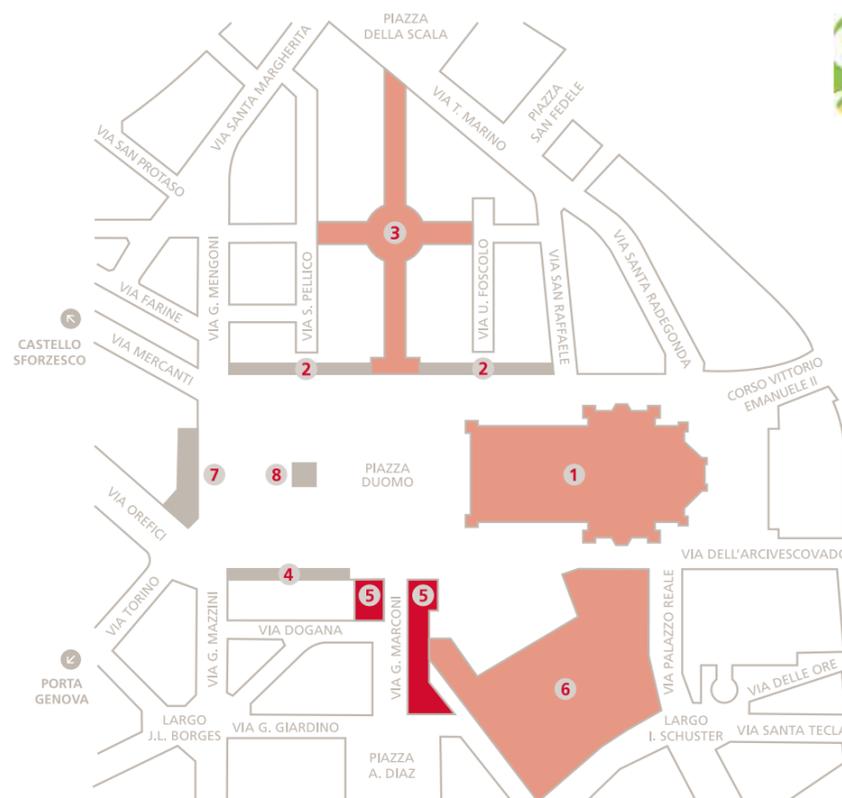
长廊内是新文艺复兴式的多面的建筑特点，两个主入口上方是巨大的凯旋门式拱顶。十字交叉的中央呈八角形，空间上方的圆顶宽39米，地面铺满马赛克图案，镶嵌有萨沃亚王朝的国徽和曾经作为意大利王国首都的城市的城徽。

Piazza del Duomo

- 1 Duomo
- 2 Portici Settentrionali
- 3 Galleria Vittorio Emanuele II
- 4 Portici Meridionali
- 5 Arengario
- 6 Palazzo Reale
- 7 Casa Galli e Rosa
- 8 Monumento a Vittorio Emanuele II



Via Marconi, 1



阿伦卡里奥 - 二十世纪博物馆

Arengario - Museo del Novecento



1939年至1942年由建筑师Griffini（格利法尼）、Magistretti（玛吉斯特雷蒂）、Muzio（穆齐奥）和Portaluppi（波塔鲁比）设计建造。Arengario（阿伦卡里奥）是法西斯时期纪念碑式建筑风格的代表之作，它的透视顶朝向迪亚茨广场，使米兰大教堂广场周围城市建筑群更为完整。

双子亭沿维多里奥·埃马努埃莱二世长廊中轴延长线的两侧对称分布，外墙用白色大理石装饰，两层半圆形的拱窗反映出形而上学的特点；下方长方形大门上嵌有Arturo Martini（阿尔图洛·马尔蒂尼）的浮雕。

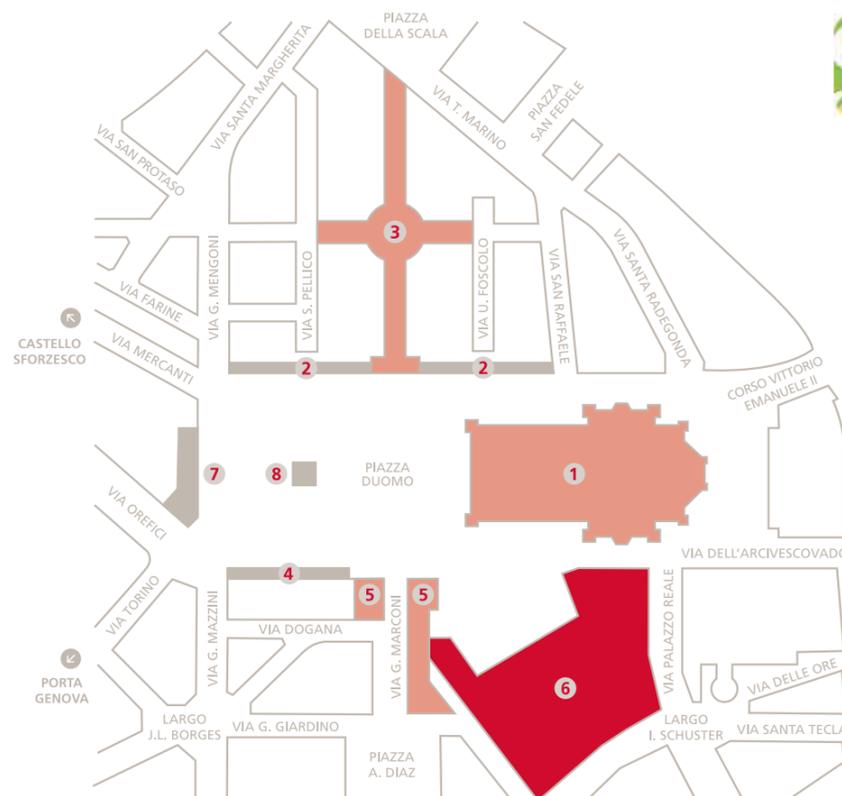
阿伦卡里奥的右亭连接南柱廊宫；左亭是在拆除Palazzo Reale（王宫）原来伸出的“长袖”基础上修建的，它的一侧有大台阶。从2010年起，这里成为Museo del Novecento（二十世纪博物馆），长期展出20世纪从未来主义到“贫穷艺术”的艺术作品；另外，螺旋状的长台阶连接地铁的出口，从出口处可直接登上观景平台鸟瞰广场。

Piazza del Duomo

- 1 Duomo
- 2 Portici Settentrionali
- 3 Galleria Vittorio Emanuele II
- 4 Portici Meridionali
- 5 Arengario
- 6 Palazzo Reale
- 7 Casa Galli e Rosa
- 8 Monumento a Vittorio Emanuele II



Piazza del Duomo, 12



王宫

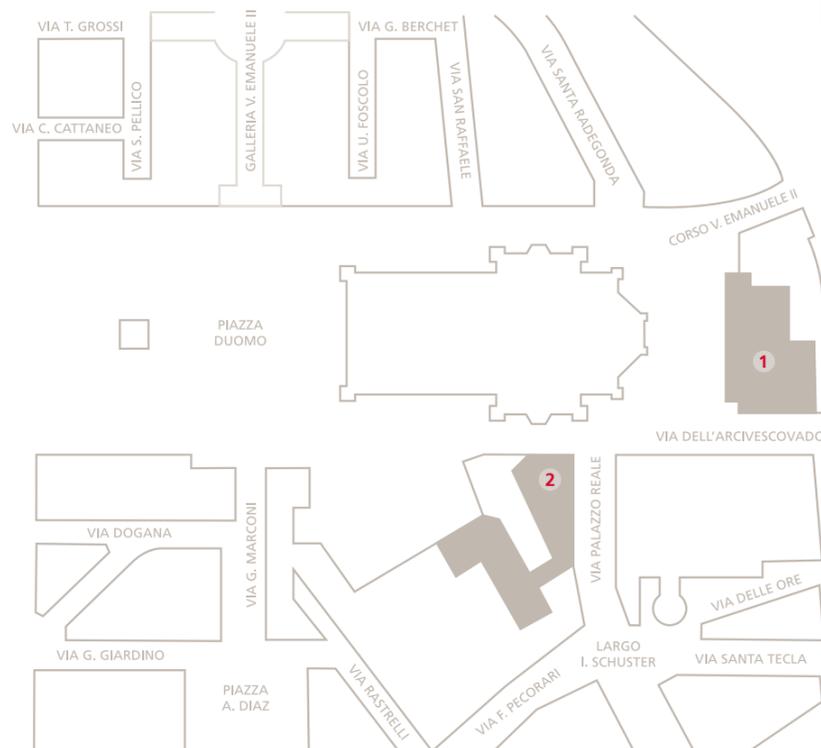
Palazzo Reale



早期的王宫所在地是过去城邦时期的世俗权力机关，称之为Broletto Vecchio（老布洛雷托宫），现在成为博物馆和举办展览的场所。在封建领主制时期，这里是维斯孔蒂家族的住所；1330年，Azzone（阿佐内）围绕两进庭院对建筑进行了改造，其中有一个庭院连接保存至今的内院。在大公将宫廷迁往Castello Sforzesco（斯福尔札城堡）（1467年）后，王宫相继成为西班牙政府（1535年）和奥地利政府（1707年）所在地。

1772年至1778年间，Giuseppe Piermarini（朱塞佩·皮埃尔马利尼）对王宫建筑进行了改造，并且保留之今。面向米兰大教堂的部分被拆除，第一个庭院变为开放式的广场，建筑正面为新古典主义的风格。与此同时，王宫内部也重新进行了修缮，修建了荣誉阶梯和楼上的房间。另外，在1776年火灾焚毁的宫廷剧院的原址上修建了Sala delle Cariatidi（卡利亚蒂迪音乐厅），音乐厅在1943年被轰炸摧毁，2000年重新修复。

- 1 Palazzo
- 2 Museo del Duomo



Piazza del Duomo, 18



圣工场宫

Palazzo della Veneranda Fabbrica



1841年至1853年由Pietro Pestagalli（皮埃德罗·佩斯塔卡利）设计建造。Palazzo della Veneranda Fabbrica (1) 圣工场宫的原址是“圣地”，即米兰大教堂开工修建后围起的一片地区，它曾是过去的墓地和工匠们的住所、仓库和作坊。

宫殿正对米兰大教堂的后殿，雄伟的正面是新古典主义的风格。下层为巨大的格林斯式方砌石半柱和半圆形的穹拱结构。在建筑顶部横梁中央位置有Giuseppe Vandoni（朱塞佩·万多尼）于1865年设计建筑的大圆钟。

建筑内包含一座于1616年开始修建的八边形的S. Maria Annunciata in Camposanto（圣地圣母领报小教堂），由 Francesco Croce（弗朗切斯科·科罗切）最后完成（1725年-1742年），它建筑在一座15世纪为S. Maria Religi（圣玛利亚·雷罗齐）修建的小教堂基础之上。

教堂内的祭台上安放有一座16世纪由Pellegrino Tibaldi（佩雷格里诺·提巴尔迪）制作的Annunciazione（圣母领报）浮雕。

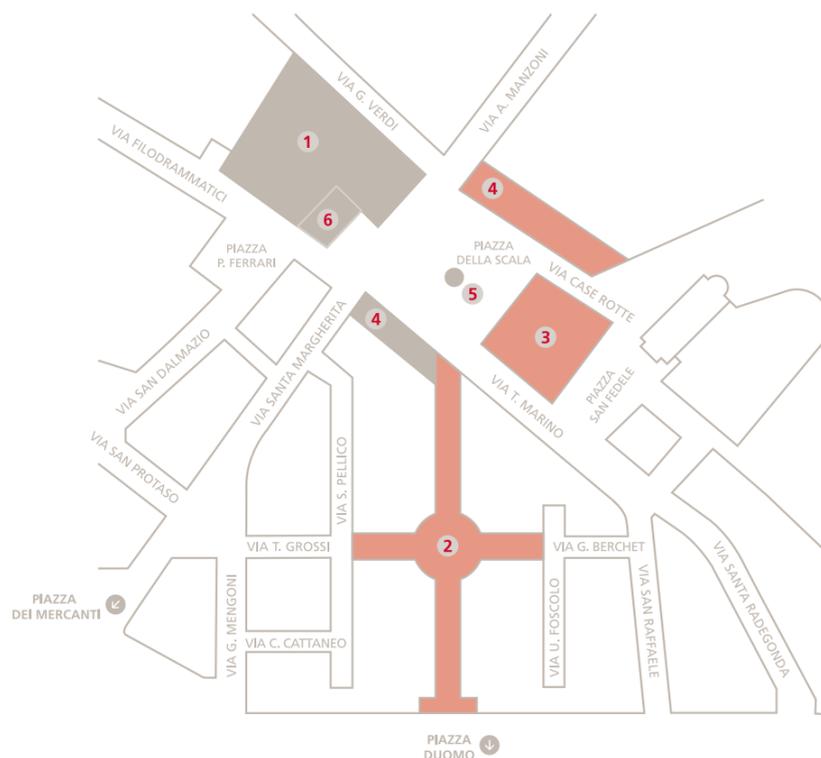
宫殿是Veneranda Fabbrica del Duomo（米兰大教堂圣工场）所在地。圣工场由Gian Galeazzo Visconti（姜·卡雷阿·维斯孔蒂）于1387年建立，目的是募集和管理用于设计、修建和保护米兰大教堂的资金。如今，圣工场仍在不遗余力地从事维和保护米兰大教堂的工作，此外它还管理着 Archivio Storico（历史档案馆）-负责收集建筑和艺术历史的文献，Cappella Musicale（音乐小教堂）-自1402年起一直负责宗教礼拜仪式，另外还有Museo del Duomo (2) 米兰大教堂博物馆-它位于王宫的左侧，用于展出大教堂的雕刻、图案、绘画、模型、窗画和祭祀服饰等。

Piazza della Scala

- 1 Teatro alla Scala
- 2 Galleria Vittorio Emanuele II
- 3 Palazzo Marino
- 4 Banca Commerciale Italiana
- 5 Monumento a Leonardo da Vinci
- 6 Museo Teatrale



Piazza della Scala



斯卡拉广场

Piazza della Scala



斯卡拉广场于1858年开始修建。当时为了修建广场，拆除了许多中世纪的老建筑。广场上有米兰三个重要的建筑杰作：Teatro alla Scala **(1)** 斯卡拉歌剧院、Galleria Vittorio Emanuele II **(2)** 维多里奥·埃马努埃莱二世长廊和Palazzo Marino **(3)** 马力诺宫。马力诺宫是米兰市政府所在地，正面为Luca Beltrami (鲁卡·贝尔特拉米) 的建筑风格 (1892年)，他也是现在Banca Commerciale Italiana **(4)** 意大利商业银行所在两座建筑的设计师。斯卡拉广场于2000年进行了修缮，广场中央是Pietro Magni (皮埃德罗·马尼) 设计建造的Monumento a Leonardo da Vinci **(5)** 达芬奇纪念碑 (1872年)。

Teatro alla Scala (斯卡拉歌剧院) 最早建于1776年，由Giuseppe Piermarini (朱塞佩·皮埃尔马利尼) 设计，在十四世纪的Chiesa di Santa Maria della Scala (斯卡拉圣玛利亚教堂) 的原址上进行修建。歌剧院原在王宫内，后因为大火焚毁。它是欧洲最著名的歌剧院之一。

按照意大利的传统，歌剧院呈马蹄形，有四层看台，两条观众廊和深度很大的舞台。剧院正面突出的部分是三拱式的Galleria delle carrozze (车廊)，三层的建筑风格各异，底层是砌石结构，二层为双壁柱式，顶层突显三角形墙面，上有浮雕。2002年至2004年，建筑师Mario Botta (马里奥·博塔) 对歌剧院重新进行了修缮，主要是提升了舞台上方的塔楼并增加了椭圆形的服务区。

1778年，歌剧院正式揭幕并首演了Antonio Salieri (安东尼奥·萨利埃里) 的歌剧Europa riconosciuta (闻名欧洲)，2004年歌剧院经过修缮重新启用时，再次上演了他的这部作品。从1951年开始，斯卡拉歌剧院的演出季定为每年12月7日开始，这一天正是米兰保护神、圣人圣安布罗西奥的纪念日。

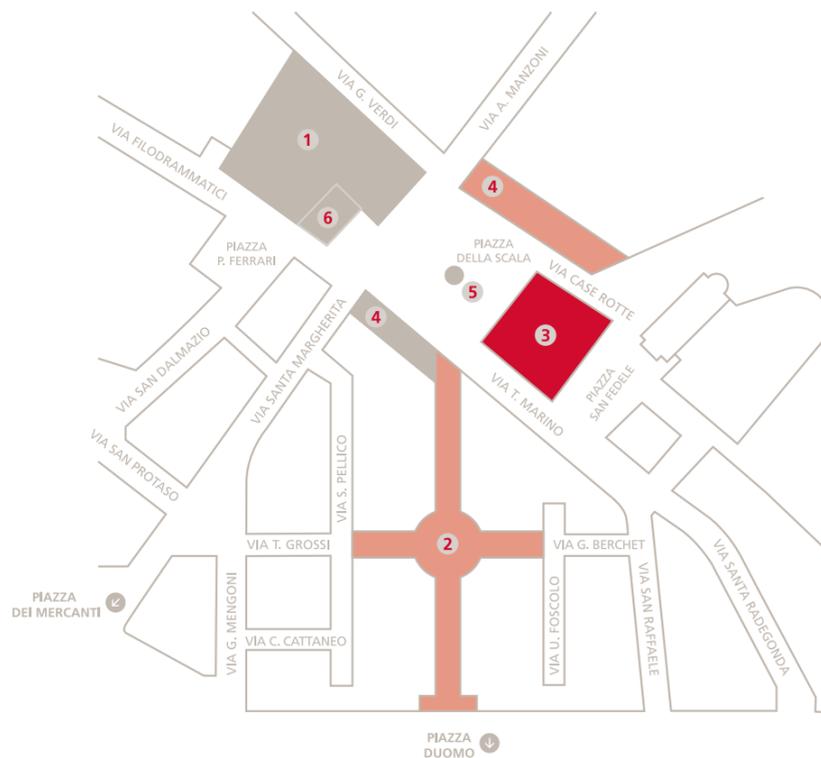
在Museo Teatrale **(6)** 歌剧院博物馆内，陈列有许多与斯卡拉歌剧院相关的历史文物。

Piazza della Scala

- 1 Teatro alla Scala
- 2 Galleria Vittorio Emanuele II
- 3 Palazzo Marino
- 4 Banca Commerciale Italiana
- 5 Monumento a Leonardo da Vinci
- 6 Museo Teatrale



Piazza della Scala, 2



马力诺宫

Palazzo Marino



马力诺宫是米兰市政府所在地，它最早建于1553年，当时热那亚的银行家Tommaso Marino（托马索·马力诺）夺取了市中心大片的土地，用来建筑他的豪华住宅。

设计项目由Galeazzo Alessi（加利亚佐·阿莱西）负责，他在叠加的三层建筑上采用了米开朗基罗风格中的元素，如断开式的三角形窗顶、大量的石柱、圆柱和雕刻的壁柱，于1572年完成了朝向Piazza San Fedele（圣费德莱广场）的一面。建筑直到1872年才得以完工。这一年，米兰市政府将工程交给Luca Beltrami（鲁卡·贝尔特拉米），

由他完成了朝向Piazza della Scala（斯卡拉广场）一面的修建和风格装饰。

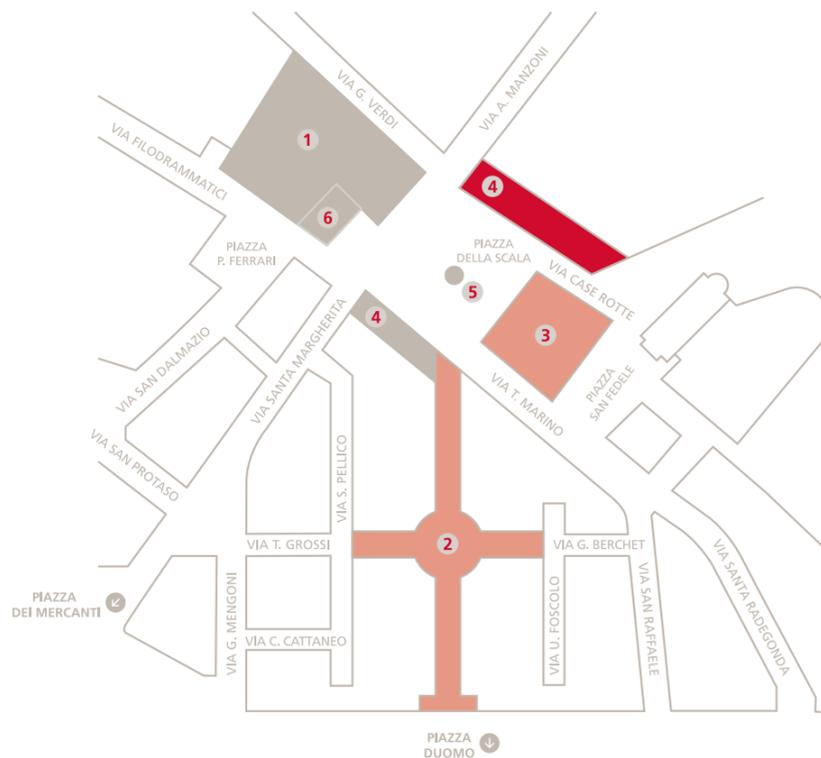
马力诺宫是独立的建筑，宫殿内分为两个主要的建筑环境：荣誉庭院和大厅。庭院内围绕着德斯金式双柱走廊和敞廊，充满繁复的装饰和丰富的有着矫饰主义风格的雕刻。Sala dell'Alessi（阿莱西大厅）是官方举办隆重活动的场所，为十六世纪的建筑风格，1943年被战争破坏，于2002年重新修复。

Piazza della Scala

- 1 Teatro alla Scala
- 2 Galleria Vittorio Emanuele II
- 3 Palazzo Marino
- 4 Banca Commerciale Italiana
- 5 Monumento a Leonardo da Vinci
- 6 Museo Teatrale



Via Manzoni, 6



布伦达尼大楼

Palazzo Brentani



是18世纪为布伦达尼家庭修建的，1829年至1831年间改建为新古典主义的形式。伯爵Greppi（克雷皮）家族成为大楼的主人后，委托建筑师Luigi Canonica（路易吉·卡诺尼卡）进行了改造，将巴洛克式的正面改为现在看到的风格，大楼共有三层，有砌石的基座，镶框的大窗，圆形的石龛上嵌有著名人物的半身雕像，其中有达芬奇、卡诺阿、帕利尼、贝卡里亚和沃尔塔。1848年8月4日，Carlo Alberto（卡洛·阿尔贝托）国王在Custoza（库斯托萨）战役失败后，出现在大楼中央的阳台上，希望安抚暴动的群众，但是险些被射杀。

1862年，Banca Nazionale（国家银行）购买了这幢大楼，然后转让给米兰市政府，之后又由Banca Commerciale Italiana（意大利商业银行，1914）买入，意大利商业银行将其改建为办公楼（1934-1936），由Giuseppe de Finetti（朱塞佩·德菲内第）设计。如今，大楼和相邻的Palazzo Anguissola（安奎索拉宫）共同成为意大利画廊 - 斯卡拉广场的展馆，展出19世纪的艺术珍品，并且成为米兰新的艺术品展览中心，建筑师Michele De Lucchi（米凯莱·德·路奇）主持了展示设计。



Via Manzoni, 10

安奎索拉宫

Palazzo Anguissola



是新古典主义形式的典范之作，由建筑师Carlo Felice Soave（卡洛·费利切·索阿维）在1775年至1778年，为Antonio Anguissola（安东尼奥·安奎索拉）伯爵设计修建。这位来自蒂奇诺的建筑师改建了过去的建筑并且增加了一个花园，有石龛、花坛和喷泉。1817年，Giovanni Battista Traversi（乔万尼·巴蒂斯塔·特拉维西）律师成为大楼的主人，他委托Luigi Canonica（路易吉·卡诺尼卡）进行了改造。



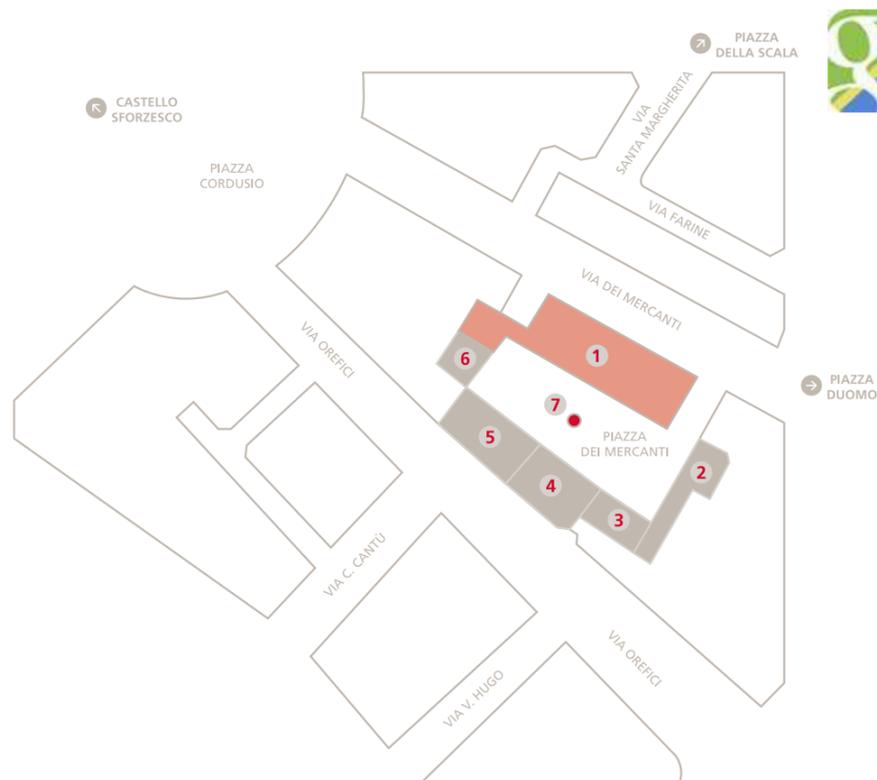
在朝向Via Manzoni（曼佐尼街）一侧，修建了四栋大楼，中间是多立克式的一个四方形圆角庭院。大楼的正面以花岗岩作为基座，有一排科林斯式的壁柱，楼顶的楣饰非常丰富。楼内的厅堂装饰华丽，有各种粉彩、贴金、人造大理石板和墙镜，由当时米兰最著名的艺术家制作。2011年以来，这里成为意大利画廊 - 斯卡拉广场的展馆，展出有19世纪的艺术珍品。

Piazza dei Mercanti

- 1 Palazzo della Ragione
- 2 Residenza del Podestà
- 3 Palazzo della Banca Popolare di Lodi
- 4 Loggia degli Osii
- 5 Scuole Palatine
- 6 Casa dei Panigarola
- 7 Vera da pozzo



Piazza dei Mercanti



商人广场

Piazza dei Mercanti



自城邦时代到18世纪，这里一直是市民公权的中心，Broletto nuovo（新布洛雷托宫）于1228年开始建筑，替代了王宫附近的老布洛雷托宫。

它早期原为呈四边形，周围有建筑物环绕，大部分建筑下面有拱廊。过去这里主要是司法机关、商业组织、法院、监狱和大学。这个建筑群原有六座大门，就如同一个小城堡，现在只剩下两座大门。在广场中央，矗立着Salone dei Giudici（法官厅），即现在Palazzo della Ragione **(1)**（真理宫）。19世纪后期，人们拆除了两座大门，打通了现在的Via dei Mercanti（商人街）。因此，整个地区不再是一个封闭的区域，商业街从中穿过，连接米兰大教堂广场和Cordusio（科尔杜齐奥广场）。

如今，在这个中世纪的广场上，大部分的建筑经历了重建和改造，有：1873年在原来的Residenza del Podestà **(2)**（政权宫）之上建起的

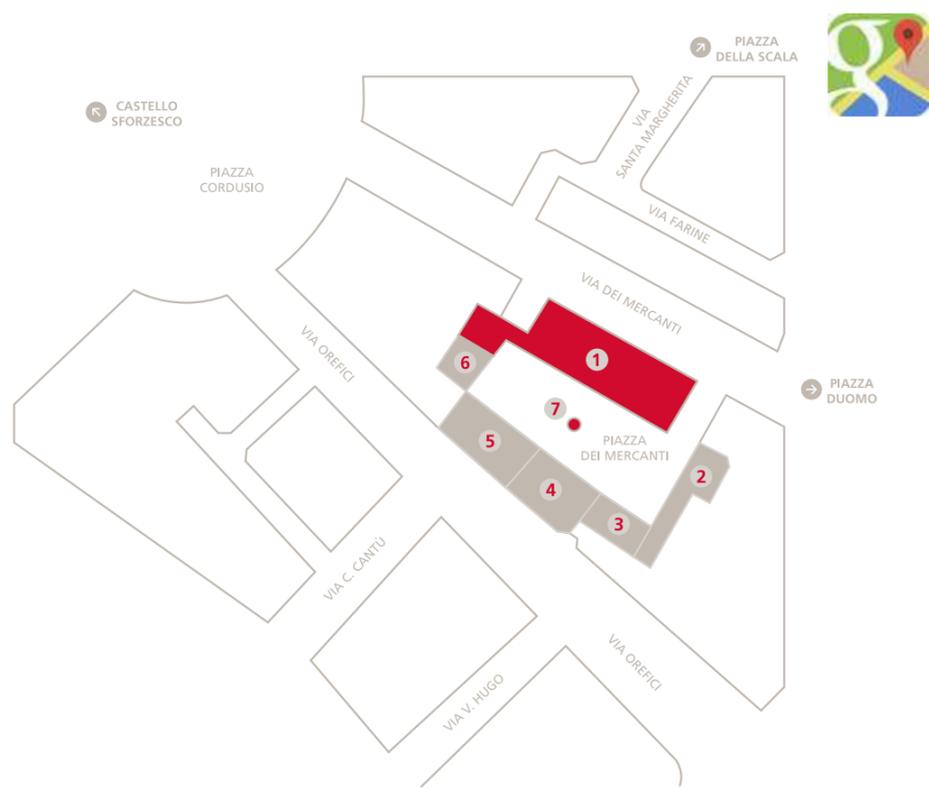
公租房；1872年由G. B. Sormani（G.B.索尔马尼）修建的新哥特式的Palazzo della Banca Popolare di Lodi **(3)**（洛第人民银行大厦）；1316年按照Matteo Visconti（马太·维斯孔蒂）指意建筑的Loggia degli Osii **(4)**（奥西敞廊），1904年由G. B. Borsari（G.B.波尔萨里）和A. Savoldi（A.萨沃迪）修复，法官在敞廊著名的小阳台parlera（颁布台）上颁布法令和判决；1644年至1645年由Carlo Buzzi（卡罗·布齐）修建的Scuole Palatine **(5)**（宫廷学校）；公证人的住所Casa dei Panigarola **(6)**（帕尼卡罗拉官邸），1899年由Luca Beltrami（鲁卡·贝尔特拉米）进行了彻底改造和修缮。另外，在广场中央还有一个16世纪的vera da pozzo **(7)**（井台），它代替了原来犯人被示众时坐的pietra dei falliti（罪人石）。

Piazza dei Mercanti

- 1 Palazzo della Ragione
- 2 Residenza del Podestà
- 3 Palazzo della Banca Popolare di Lodi
- 4 Loggia degli Osii
- 5 Scuole Palatine
- 6 Casa dei Panigarola
- 7 Vera da pozzo



Piazza dei Mercanti, 1



真理宫

Palazzo della Ragione



它建于1228年至1233年，是中世纪时期伦巴第地区公共机关最重要的建筑之一，由米兰领主Oldrado da Tresseno（奥尔德拉多·达·特雷塞诺）下令修建。

在奥地利统治时期，由Francesco Croce（弗朗切斯科·科罗切）添加了上层和椭圆形的大玻璃窗并成为公证档案馆（1773年-1961年）。

它的建筑结构非常简单：底层是巨大的拱廊，圆形顶拱和石柱（现在的拱顶是1771年至1773年修建的，拆除了原来的木制楼板）；上层是一个宽敞的大厅（50x18米），1726年对桁梁进行了翻修。

外墙为石砖混合结构，红砖的三叶窗典雅大方。朝向广场一侧的外墙中央有一个壁龛，中间矗立着缔造者的骑马雕像。在另一侧有一幅石刻浮雕“平原中央之地的野猪”，它是米兰建城传话中的神秘动物。“米兰”在拉丁语中的意思是：平原中央之地。真理宫在上世纪八十年代进行了修复，如今用于举办临时性的展览。



Piazza dei Mercanti, 2

法学宫

Palazzo dei Giureconsulti



在米兰教区选出的教皇庇护四世捐助下，法学宫由Vincenzo Seregni（维琴佐·塞雷尼）于1561年开始修建。法学宫的建筑改变了原商人广场北侧的面貌。

这里曾是贵族学院（法学家），米兰贵族在担任公职前学习法律和司法的学校；后来成为市政管理最重要的机关 - Tribunale di Provvisione（供给裁判厅）。

法学宫历经多次拆除和重建，它曾经作为证券交易所、电报局和米兰人民银行；1912年后成为米兰商会所有地。法学宫的正面底层为双柱式半圆形拱廊结构，上层有雕刻的窗柱，支撑窗梁和檐口。



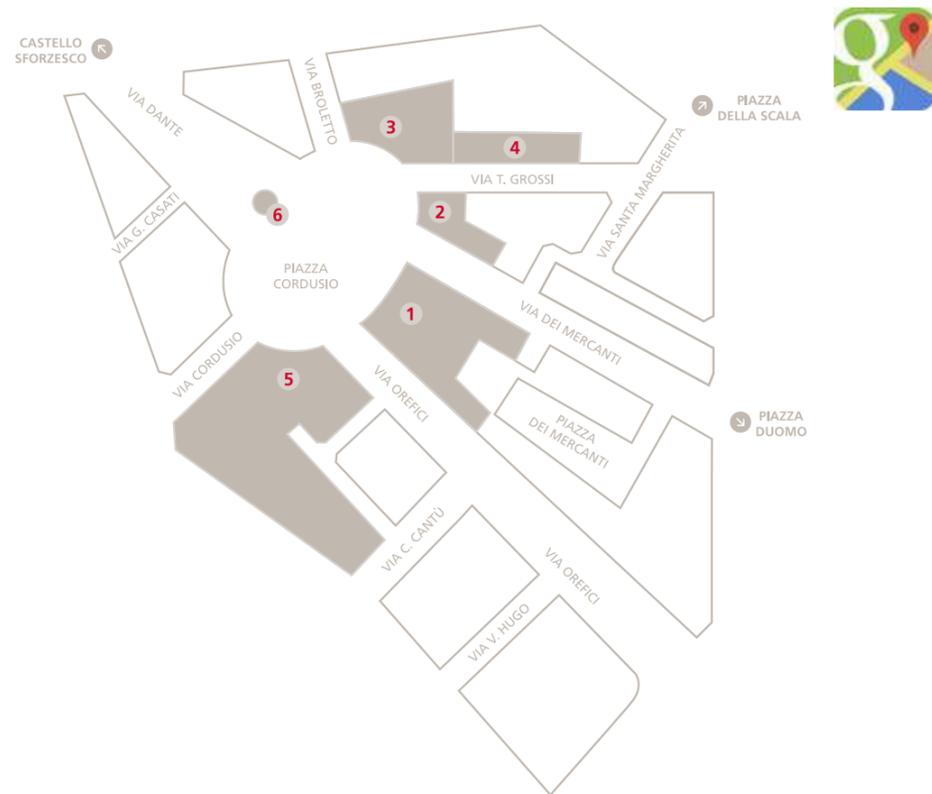
正面中央的上方是钟楼和Luigi Scorzini（路易吉·斯科尔齐尼）制作的S. Ambrogio benedicente（圣安布罗西奥祈福）雕像（1833年）。丰富的浮雕和装饰风格模仿了由Alessi（阿莱西）设计建筑的Palazzo Marino（马力诺宫）。

Piazza Cordusio

- 1 Palazzo delle Assicurazioni Generali
- 2 Casa Dario-Biandrà
- 3 Palazzo del Credito Italiano
- 4 Magazzini Contratti
- 5 Palazzo della Borsa
- 6 Statua di Giuseppe Parini



Piazza Cordusio



科尔杜齐奥广场

Piazza Cordusio



Cordusio (科尔杜齐奥) 在伦巴第地名的拉丁语中有“大公宫廷”之意，说明这里曾经是大公执政府。如今，这个椭圆的广场有着重要的意义，它代表着米兰作为意大利统一后的经济管理和金融的中心。广场建于1899年至1901年，米兰市中心几条重要的历史性街道与1890年新建的但丁大街在此交汇，它是 Cesare Beruto (切萨雷·贝鲁托) 工程师所做米兰城市规划的一部分。广场连接两处19世纪晚期修建的公共区域，一处是从Parco Sempione (森比奥内公园) 穿过 Castello Sforzesco (斯福尔札城堡)，可以抵达但丁大街；另一处可以沿商人大街，通过米兰大教堂广场，抵达 Galleria Vittorio Emanuele II (维多里奥·埃马努埃莱二世长廊)。

广场上的建筑风格兼收并蓄，模仿主义和巴洛克式的风格元素丰富多彩。有著名的Palazzo delle Assicurazioni Generali (1) (忠利保险公司大厦) (1897年-1901年)，上方中央巨大的马赛克壁龛和高大的

穹顶非常突出。大厦由Luca Beltrami (鲁卡·贝尔特拉米) 建造，他修建了附近的Casa Dario-Biandrà (2) (达里奥-比昂德拉官邸) (1900年-1902年)。设计师 Luigi Broggi (路易吉·布洛吉) 建造了Palazzo del Credito Italiano (3) (意大利信贷银行大厦) (1901年-1902年) 和前身作为Magazzini Contratti (4) (旧孔特拉蒂商城) 的大楼 (1901年-1903年)，它是米兰最早的钢筋混凝土建筑之一。另外，广场上还有设计师布洛吉修建的Palazzo della Borsa (5) (证券大厦) (1901年)，如今只保留了大楼的正面，楼内已经改为国家邮政的总部 (1981年-1982年)。

广场朝向但丁大街一面矗立着Giuseppe Parini (6) (朱塞佩·帕里尼) 的巨幅铜雕像，它是雕刻家Luigi Secchi (路易吉·塞吉) 的作品 (1899年)。



Piazza degli Affari

证券广场

Piazza degli Affari



兴建证券广场是二十世纪法西斯时期对米兰老城改造计划的组成部分。1927年，老居民区孤立的房屋被拆除，开始测绘和修建长方形的广场。



广场上最重要的建筑是Palazzo della Borsa（证券大厦），证券交易从原来的Piazza Cordusio（科尔杜齐奥广场）迁址到这里。大厦以建筑师的名字取名为Palazzo Mezzanotte（梅萨诺特大楼），他于1929年至1932年建筑了这座雄伟和具有古典罗马式风格的大楼。



大楼正面为石灰岩墙面，高36米，有四根巨大的石柱和高大的柱基，柱顶横梁上方是装饰的高浮雕和Leone Lodi（列昂内·洛第）和Geminiano Cibau（杰米尼亚诺·齐巴乌）制作的四座雕像，喻意自然界里的四大元素。大楼内是Sala delle Grida（喊叫厅）（高声叫喊买卖证券），它就像一个有玻璃穹顶的大型室内广场；地下可见公元一世纪古罗马剧场的遗迹。

Piazza Sant'Alessandro

- 1 Sant'Alessandro
- 2 Scuole arcimbolde
- 3 Palazzo Trivulzio



Piazza Sant'Alessandro



圣阿莱桑德罗教堂 广场

Piazza Sant'Alessandro



Sant'Alessandro **(1)** (圣阿莱桑德罗教堂) 最早史于1590年, 当时巴尔纳巴修会的修士购置了大片市中心的土地, 用来建造教堂和宗教学院。1602年开始工程建设, Federigo Borromeo (费德里科·波罗梅欧) 红衣主教主持奠基。项目由巴尔纳巴修会的修士Lorenzo Bina-go (洛伦佐·比纳科) 负责设计, 他吸取了Bramante (布拉曼特) 和Michelangelo (米开朗基罗) 建造罗马圣彼得大教堂的方案, 采用希腊十字的布局。比纳科1629年逝世后, 工程交给Francesco Maria Richini (弗朗切斯科·玛丽亚·里齐尼) 负责, 他完成了内殿和后殿的建设。教堂内部呈三中殿形式, 有五个半球形穹顶。中央最大的穹顶建在巨大和有天窗的鼓形基座上, 由Giuseppe Quadrio (朱塞佩·夸特里奥) 于1693年完工。教堂正面有两个高大的钟楼, 教堂底层的石柱和科林斯壁柱特点突出, 1710年上层采用晚期伦巴第巴洛克风格的曲线形式。



Scuole arcimbolde **(2)** (阿钦波尔迪学院) 内的庭院呈双柱拱廊结构, 学院17世纪修建的正面朝向Piazza Sant'Alessandro (圣阿莱桑德罗广场), 形式简朴的另一侧面向Piazza Missori (米索利广场)。

Palazzo Trivulzio **(3)** (特力乌齐奥大楼) 大楼由Giovanni Ruggeri (乔万尼·鲁杰里) 修复 (1707年-1713年)。这里曾是Collezione e la Biblioteca Trivulziana (特力乌齐奥收藏陈列馆和图书馆), 后迁到Castello Sforzesco (斯福尔札城堡)。院内深处曾经是15世纪 Moz-zanica (莫萨尼卡) 官邸的大门, 后在1830年拆除, 改建Galleria de Cristoforis (克里斯托福画廊), 连通现在的 Corso Vittorio Emanuele II (维多里奥·埃马努埃尔二世大街)。





Via Torino 17-19

★ 圣萨蒂罗的圣玛利亚教堂

Chiesa di Santa Maria presso San Satiro



教堂是米兰文艺复兴时期的建筑杰作，它建在原拜占庭晚期的San Satiro（圣萨蒂罗）小教堂的旁边，小教堂如今仍然存在与教堂的十字形耳堂的右侧相连。十字形的小教堂如今称为Cappella della Pietà（圣母怜子礼拜堂），过去曾是9世纪教堂的一部分。在1476年至1486年建设教堂的过程中，建筑设计师Bramante（布拉曼特）起了重要作用。尽管教堂规模较小，但它仍然尽显古典的雄伟壮观。



教堂呈三臂的十字形布局，有半圆的穹顶，科林斯式壁柱和半圆拱顶。有透视感和巨大的唱诗台独一无二，生动的建筑设计如同给十字形伸出了一条长臂。这条十字的长臂因为有Via Falcone（法尔科内大街）阻挡而不能修建。教堂的八角形圣器收藏室（1483年）是布拉曼特的建筑风格，在19世纪经过改造。教堂正面由Amadeo（阿马德奥）于15世纪末开始修建，到1871年才全部完工。



Via Gerolamo Morone, 1

曼佐尼故居

Casa di Alessandro Manzoni



意大利著名作家曼佐尼的故居，他在离开巴黎后，于1813年购买了这所住宅并在此居住了近六十年的时间，直到1873年逝世。19世纪，这里曾是文人骚客最活跃的聚会场所之一。院内两侧是拱廊，故居外是Piazza Belgioioso（贝尔乔约佐广场），外墙的中楣用红砖装饰，Andrea Boni（安德烈亚·博尼）于1865年完工。

1937年起，这里是Centro Nazionale di Studi Manzoniani（全国曼佐



尼研究中心），上世纪60年代，中心资助对故居内的居室进行了修复，现在为Museo Manzoniano（曼佐尼博物馆）。故居的一层书房和卧室内保存着约3000册作家的藏书，二层展馆陈列了曼佐尼著作的珍藏版本。整个博物馆内随处展出有作家的手稿、信札、历史文物、家族的肖像画和著名的画家绘画。

Chiesa di Santa Maria dei Miracoli

- 1 Chiesa di San Celso
- 2 Santuario di Santa Maria presso San Celso



Corso Italia, 37



圣母玛利亚奇迹教堂

Chiesa di Santa Maria dei Miracoli



Santa Maria dei Miracoli (圣母玛利亚奇迹教堂) 由chiesa di San Celso (1) (圣塞尔素教堂) 和Santuario di Santa Maria presso San Celso (2) (圣塞尔素的圣母玛利亚圣堂) 组成。圣塞尔素教堂历史悠久，公元996年在本笃会修道院附近重建并于11世纪改建为罗马式教堂。教堂呈三中殿和单一后殿格局。如今教堂的正面与原来相比稍有后退，由设计师Luigi Canonica (路易吉·卡诺尼卡) 重新修建 (1851年-1854年)。教堂右侧竖立着伦巴第罗马式的钟楼，它是米兰最古老的钟楼之一。圣堂于1490年完工，替代了原来的晚期哥特式的小教堂 (1429年-1439年)，因为当时的哥特式小教堂已经无法容纳大批前来参观教堂内奇迹圣母画像的朝圣者。1497年，Giovanni Antonio Amadeo (乔万尼·安东尼奥·阿马迪奥) 和Gian Giacomo Dol-

cebuono (姜·贾科莫·德尔切布诺) 修建了教堂的圆顶和多角形的圆顶结构。圆顶以Agostino de Fondutis (阿科斯蒂诺·德·封杜蒂斯) 的砖雕进行装饰，多角形圆顶结构外墙有竖框开窗和中央石柱。1505年，Cristoforo Solari (克里斯托弗·索拉里) 开始修建教堂前面的三门回廊，它是米兰古典主义中期最具代表性的建筑。回廊内为砖结构，铜制格林斯单柱头；回廊外用白色大理石装饰。教堂后经Cesare Cesariano (切萨利阿诺) (自1513年起) 和Cristoforo Lombardo (克里斯托弗·伦巴多) (自1528年起) 相继扩建，包括教堂后殿的回廊和两旁的侧殿。1563年，Galeazzo Alessi (加利亚佐·阿莱西) 设计并开始翻修教堂的正面，后由Martino Bassi (马尔第诺·巴西) 继续完成。



Piazza San Nazaro in Brolo, 5

圣拿撒勒大教堂

Basilica di San Nazaro Maggiore



古老的Basilica Apostolorum（使徒大教堂）最早建于公元382年沿Via Porticata（拱廊街，现在的罗马门大街）的一片坟场上。它是圣人Sant'Ambrogio（圣安布罗西奥）在米兰老城墙外修建的四座教堂之一。公元386年因珍藏使徒的圣骨被祝圣，公元395年改名为San Nazaro（圣拿撒勒大教堂）。

Ambrogio（安布罗西奥）采用了单中殿式十字形布局，它是在西方最早出现的十字形教堂之一。教堂在1075年被大火焚毁，后在原来早基督教堂的围墙基础上重新修建了罗马式的教堂。



16世纪时，教堂按照San Carlo（圣卡罗）的指意进行了彻底改造。19世纪时，Pietro Pestagalli（皮埃德罗·佩斯塔卡利）将教堂内部改为严格的新古典主义风格，但在1946年至1963年的修复过程中被废除。进入教堂大门需穿过前面的Cappella Trivulzio（特力乌齐奥小教堂）（1512年-1550年），它是唯一有史料记载的，由 Bramantino（布拉曼提诺）建筑的教堂，设计为军队指挥官Gian Giacomo Trivulzio（姜·贾科莫·特力乌齐奥）的纪念堂。教堂建筑风格非常简朴，高起的特点别具一格。



Via Alessandro Manzoni, 12



波尔迪·佩佐利博物馆



Museo Poldi Pezzoli



它是家族博物馆形式的突出代表，这里收藏了很多19世纪最著名的艺术作品。1850年，贵族Gian Giacomo Poldi Pezzoli（姜·贾科莫·波尔迪·佩佐利）决定将家族宫殿的一处居室改建为收藏品的陈列馆。工程由Giuseppe Balzaretto（朱塞佩·巴尔萨雷托）负责，他按照历史过程中不同的艺术发展形式进行了室内装饰。大厅的艺术表现兼收并蓄，陈列了许多古代的文物和艺术杰作。在波尔迪·佩佐利去世两年后，即1881年，博物馆按照他的遗嘱正式对外开放。博物馆在1943年的轰炸中被严重损毁，修复后于1951年重新对外开放。

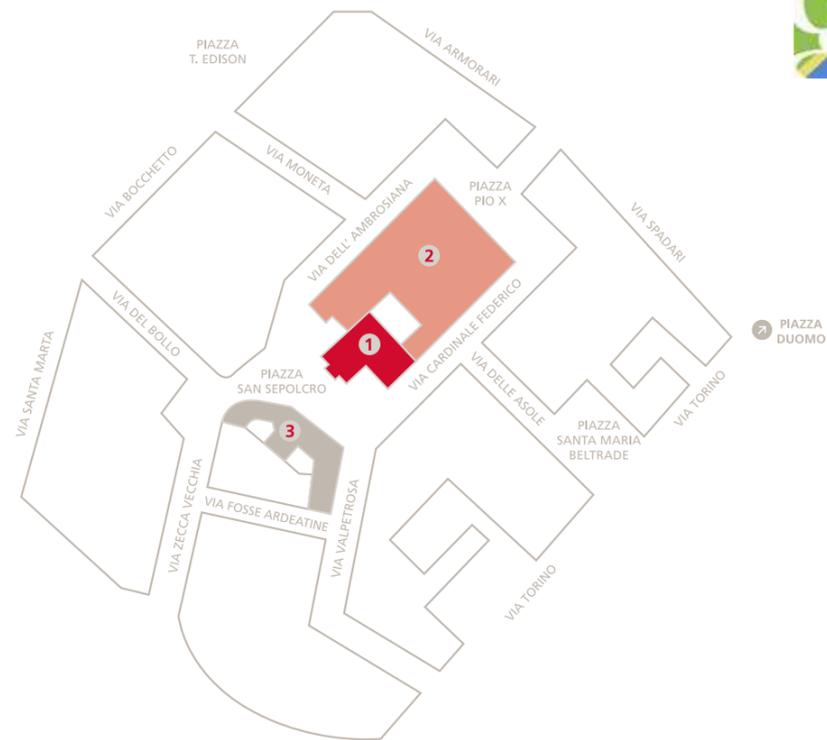
在博物馆众多的收藏中有Pollaiuolo（波拉约罗）、Botticelli（波蒂切利）、Giovanni Bellini（乔万尼·贝利尼）、Mantegna（曼特尼亚）、Piero della Francesca（皮埃罗·德拉·弗朗切斯卡）、Tiepolo（提埃波罗）和Guardi（夸尔迪）的绘画杰作。除绘画外，博物馆还收藏了近3000件文物，包括玻璃器皿、武器、陶瓷、挂毯、地毯和钟表。

Piazza San Sepolcro

- 1 Chiesa del Santo Sepolcro
- 2 Biblioteca Ambrosiana
- 3 Palazzo Castani



Piazza San Sepolcro



圣墓广场

Piazza San Sepolcro



圣墓广场和安布罗西亚纳宫所在的位置原来是米兰市中心的古罗马市场，两条主要的街道卡尔多街和杜古马诺街在此交汇。该地区的街貌仍然依稀可见古罗马时期网状街区的模样。Chiesa del Santo Sepolcro (1) (圣墓教堂) 最早建于公元9世纪，第一次十字军东征（1096年-1099年）后进行重建，它模仿了耶路撒冷的圣墓教堂。教堂为三中殿式建筑结构，有礼拜用的楼座和地下墓室，达芬奇在此留下了一些著名的绘画草稿。地下墓室小圆柱下面铺设的大理石地面或许是过去古罗马市场的一部分。1605年，按照Federigo Borromeo（费德里科·波罗梅欧）红衣主教的指意，Aurelio Trezzi（阿乌雷利奥·特雷齐）对教堂内部进行了修缮，拆除了原来的楼座并用八根科林斯式柱头的花岗岩石柱替代了原来的支撑柱。

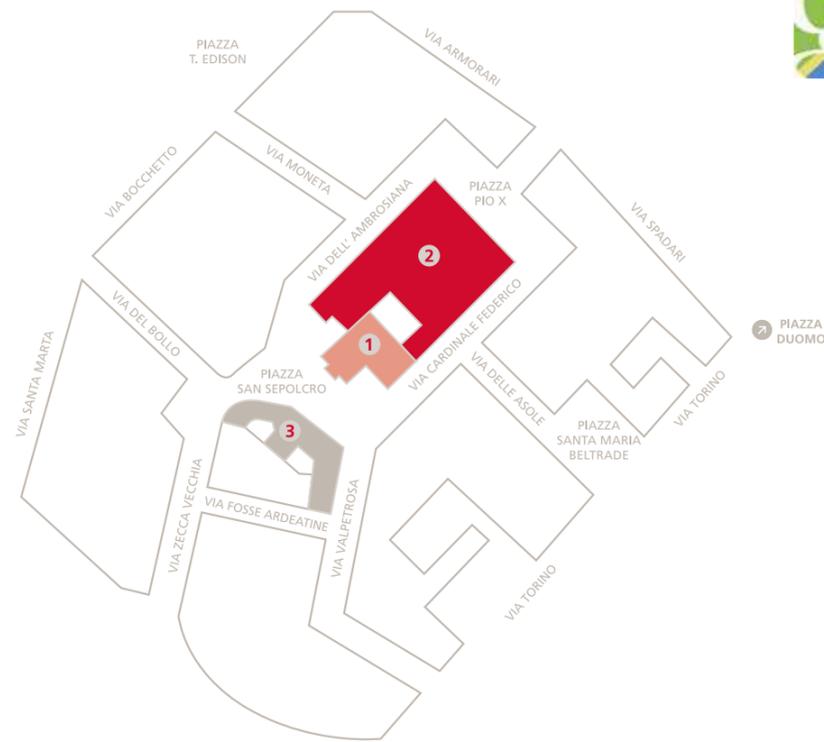
教堂正面于18世纪重建，1894年至1897年，Gaetano Moretti（卡埃塔诺·莫雷蒂）和Cesare Nava（切萨雷·那塔）将其改建为伦巴第罗马式的建筑风格。广场上还有Biblioteca Ambrosiana (2)（安布罗西亚纳图书馆），上方呈三角形的正门前厅别具风格。另外还有Palazzo Castani (3)（卡斯塔尼宫），它最早建于15世纪，如今只留下当时修建的大门和院内的部分装饰。宫殿的正面建于18世纪。1937年，这里成为法西斯联合会的总部，Piero Portaluppi（皮埃罗·波塔卢比）对其进行扩建，增加了法西斯标志性的塔楼和东侧的建筑。

Piazza San Sepolcro

- 1 Chiesa del Santo Sepolcro
- 2 Biblioteca Ambrosiana
- 3 Palazzo Castani



Piazza Pio XI, 2



安布罗西亚纳宫

Palazzo dell'Ambrosiana - Biblioteca e Pinacoteca



安布罗西亚纳宫建在古罗马广场的遗迹之上，它是Ambrosiana（安布罗西亚纳学院）所在地。学院由Biblioteca（图书馆）和Pinacoteca（美术馆）组成，是米兰最重要的文化机构之一，最早由红衣主教Federigo Borromeo（费德里科·波罗梅欧）于17世纪初建立，用于收藏他派驻的使节从欧洲其它地区和东方收集到的各种珍贵的印刷品、手稿和手抄本并建立对外开放的大型图书馆。Lelio Buzzi（莱利奥·布齐）和 Francesco Maria Richini（弗朗切斯科·玛丽亚·里齐尼）于1603年开始修建，最主要的部分是宽敞的阅读大厅，取名为“Federiciana”（费德里西亚那厅）。

1611年，根据波罗梅欧红衣主教的指意，又增加了一个新的建筑，成为艺术学院和画廊。画廊收藏了他个人于1618年捐赠的绘画作品，成为画廊初期最重要的艺术收藏。时至今日，画廊还收藏了许多杰

作绘画大师的作品，如Botticelli（波蒂切利）、Leonardo（列昂纳多·达芬奇）、Raffaello（拉菲尔）、Tiziano（提香）、Caravaggio（卡拉瓦乔）和Brueghel（布鲁盖尔）。几个世纪以来相继购买和捐赠的作品不断增加，因此不得不在19世纪再次扩建，增加了朝向Piazza Pio XI（庇护十一世广场）的部分和新古典主义风格的大院，后由Ambrogio Annoni（安布罗西奥·阿诺尼）将其改建为阅读厅（1923年）。1943年被轰炸破坏后，进行了大规模的改造和修复，最后一次于1997年完工。图书馆保存有一些珍贵的抄本，如Simone Martini（西蒙内·马尔蒂尼）装饰版的诗人Petrarca（彼得拉克）的手抄珍本Virgilio（维尔吉奥）、达芬奇的Codice Atlantico（大西洋古抄本）、古叙利亚版的《圣经》。安布罗西亚纳宫也是 Accademia Ambrosiana（安布罗西亚纳学院）所在地。



Piazza Fontana, 2

大主教宫

Palazzo Arcivescovile



米兰主教府在晚古时期就已经存在。大主教宫沿着罗马共和国时期的古城墙修建，曾经是古代主教府的一部分。巴巴罗萨入侵（1162年-1174年）时被破坏，后经重建并在14世纪至15世纪历经多次改造，朝向米兰大教堂一侧的门窗仍然清晰可见过去的遗迹。1569年至1604年，按照Pellegrino Tibaldi（佩雷格里诺·提巴尔迪）的设计，教堂为牧师修建了宽阔的门前广场，在简朴的砌石基座上建起双层敞廓。



优雅的前广场称之为"dell'Arcivescovado"（大主教广场），部分是17世纪完成的，部分在1899年重建。1784年，Giuseppe Piermarini（朱塞佩·皮埃尔马利尼）改建了朝向Piazza Fontana（喷泉广场）的一侧，形成一面统一整齐的敞口并保留了提巴尔迪在16世纪建筑的大门。建筑内有米兰教区的教廷、重要的办公场所和大主教的居室。大厅陈列着许多绘画作品。



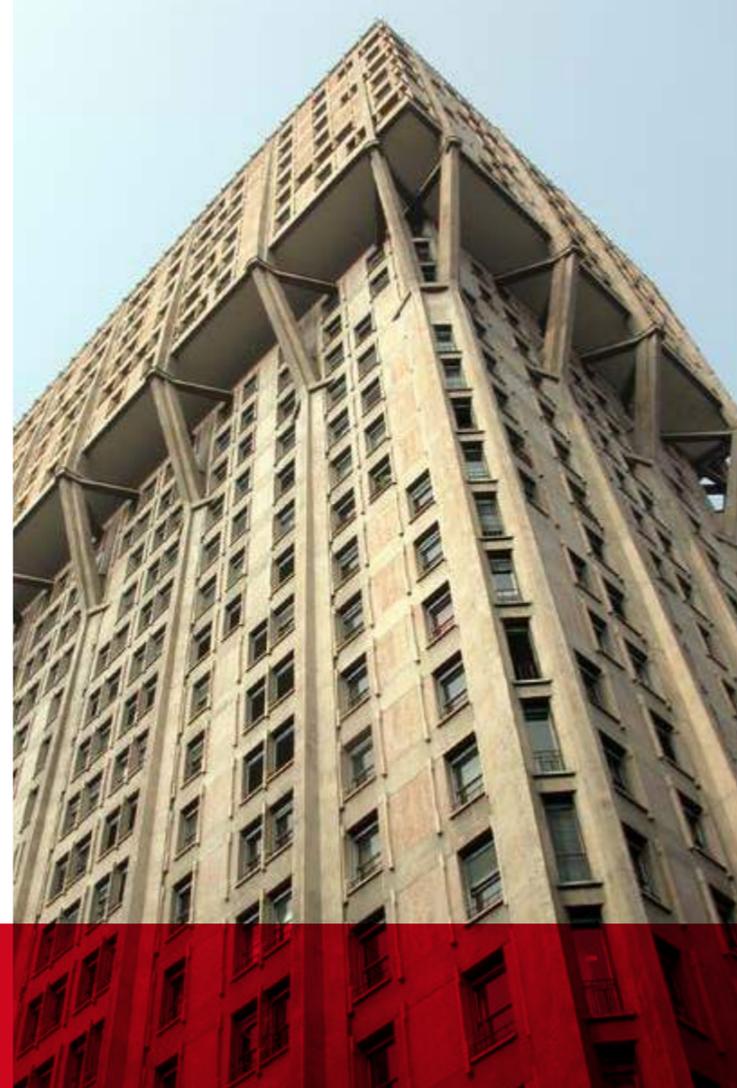
Piazza Velasca, 5

维拉斯卡塔楼

Torre Velasca



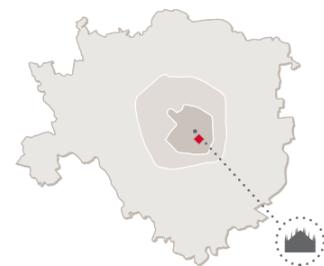
维拉斯卡塔楼是意大利战后建筑的标志性，米兰最高的建筑物之一。高耸的塔楼上部突出，从城市的各个角度都可以看到它的特点。塔楼由BBPR（四位建筑师姓名的缩写）设计，于1951年至1958年建造。它具有典型的现代摩天大楼的特点，体现了过去中世纪塔楼的抽象形象。塔楼高106米，外观呈钢筋混凝土结构的网状结构，



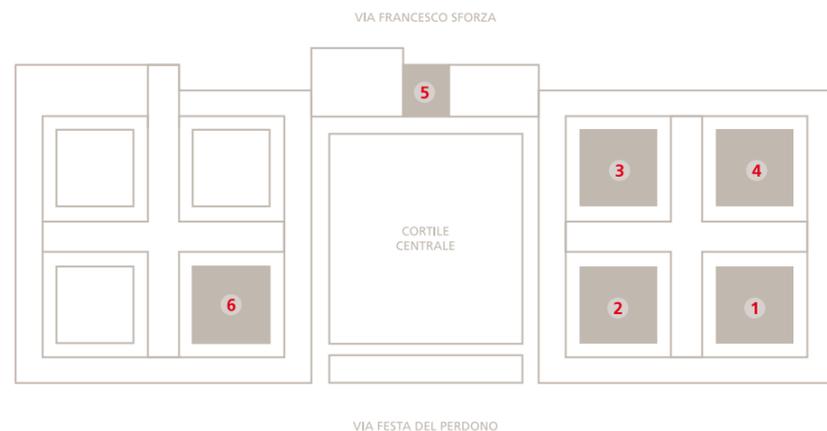
由Arturo Danusso（阿尔杜罗·达奴索）做结构计算，分开的斜柱支撑上面突出的部分。上部是住宅，下部是办公大楼。塔楼以所在的地点，即西班牙总督Juan de Velasco（胡安·德·维拉斯科）的姓氏命名。

Ca' Granda

- 1 Cortile dei Bagni
- 2 Cortile della Farmacia
- 3 Cortile della Ghiacciaia
- 4 Cortile della Legnaia
- 5 Chiesa di S. Maria Annunciata
- 6 Aula Magna



Via Festa del Perdono, 7



格兰达宫 - 米兰国立大学

Ca' Granda - Università degli Studi di Milano

Ca' Granda (格兰达宫) 前身是Ospedale Maggiore (大医院)，1958年起成为Università degli Studi di Milano (米兰国立大学) 所在地，它是米兰最具特色、形式独特、规模宏大的重要建筑之一。

1456年4月12日Francesco Sforza (弗朗切斯科·斯福尔扎) 公爵奠基，他希望将米兰老城内的许多小型的医院和教堂统一到一处。项目交由托斯卡纳的建筑师Antonio Averlino (安东尼奥·阿维利诺) 设计，他绰号Filarete (菲拉雷特)。菲拉雷特设计了独特的两个十字形，每一个十字形的外面是四边形，从而每个空间内形成了四个庭院。Guiniforte Solari (古尼弗特·索拉里) 在菲拉雷特之后，继续修建完成了沿 Via Festa del Perdono (宽恕节街) 一侧的拱廊，下层为圆形拱顶，上层是尖弓形的红砖门窗。另外，他还修建了宫内两个有双层敞廊的庭院，称之为dei Bagni (1) (沐浴大院) 和della Farmacia (2) (药房大院) (1467年-1473年)。另外两个庭院della Ghiaccia-

ia (3) (冰库大院) 和della Legnaia (4) (木柴大院) 则建于 1486年至 1488年期间。南面的十字形建筑修建于斯福尔扎时期，曾是医院的走廊，现在已改为图书馆。北面的十字形则是18世纪晚期的建筑，有教室和漂亮的台阶。17世纪上半叶，Francesco Maria Richini (弗朗切斯科·玛丽亚·里齐尼) 设计修建了中庭通向chiesa di S. Maria Annunciata (5) (圣母玛利亚领报教堂) 的最大庭院，并且完成了宫殿正面中央圆拱下的竖框砌砖门窗和巴洛克式的大门。格兰达宫最后还增加了两翼新古典主义式的建筑，采用暗红色的灰泥涂墙。格兰达宫在1943年轰炸时遭到破坏。1953年，Liliana Grassi (丽莉亚娜·格拉西) 和 Piero Portaluppi (皮埃罗·波塔卢比) 负责开始对建筑进行整体修复，重新修复了被炸毁的部分和两侧的十字形建筑并新建了北侧和Aula Magna (6) (大礼堂)。





Piazza Giuseppe Missori



圣约翰凹地教堂

Chiesa di San Giovanni in Conca



取名凹地教堂或许是因为教堂最早建在一片洼地之上，它是公元5世纪至6世纪最重要的宗教建筑之一。在古罗马时期，这里曾是一处富有的住宅。教堂在11世纪经过重建并保持了原有的单殿式布局，13世纪下半叶改为三个中殿并修建了圆顶，14世纪成为贵族的教堂和Visconti（维斯孔蒂）的纪念堂。此外，还有Bernabò（贝尔纳波）的坟墓。巨大的石棺由Bonino da Campione（波尼诺·达·康皮奥内）雕刻（1363年），后与其它珍贵艺术品一起迁至Castello Sforzesco（斯福尔札城堡）的古代艺术收藏品陈列馆。

此后，教堂拆除了中殿并且为了修建Via Mazzini（马志尼街）将它的正面退后（1879年）。后来，教堂最终因道路扩建被拆除（1949年）。如今，仍然可以看到竖立在街中央的罗马式后殿的残垣断壁和七个十字形圆拱的地下墓室。教堂正面拆除后，重新组合修建了Via Francesco Sforza（弗朗切斯科·斯福尔札街）上的瓦尔多派教堂。



Via Rovello, 2

卡尔马诺拉宫-小剧场

Palazzo Carmagnola - Piccolo Teatro



1415年, Filippo Maria Visconti (菲利浦·玛利亚·维斯孔蒂) 大公将卡尔马诺拉宫赠给军队指挥官、卡尔马诺拉伯爵 Francesco Bussone (弗朗切斯科·布索内), 曼佐尼的同名小说就取材于这位伯爵。

卡尔马诺拉宫曾经转让给Dal Verme (达尔·维尔梅), 后被Ludovico il Moro (卢多维科·莫罗) 大公没收并赠给宫廷贵妇 Cecilia Gallerani (切齐丽亚·卡莱拉尼), 她正是达芬奇的著名绘画作品Dama con l'ermellino (抱银鼠的女子, 1489年-1490年) 中的人物。

卡尔马诺拉宫分为两个庭院, 朝向Via Rovello (罗维洛街) 的小庭院有圆拱四方形的敞廊, 单色涂墙, 布拉曼特的建筑风格; 朝向Via



Broletto (布罗莱托街) 的大庭院经历了多次改造。1786年, 米兰市政府从Piazza Mercanti (商人广场) 迁到这里, 并更名为Broletto Nuovissimo (新布洛雷托宫)。

卡尔马诺拉宫的左侧是1947年设立的Piccolo Teatro della Città di Milano (米兰小剧场), 它是意大利最早的固定剧院, 由Giorgio Strehler (乔尔乔·施泰勒尔) 和Paolo Grassi (保罗·格拉西) 创立。1952年, 建筑师Rogers (罗杰斯) 和 Zanuso (扎努索) 对其进行了修缮和改造。2008年至2009年, 再次进行修复并命名为Paolo Grassi (保罗·格拉西) 小剧场。

Piazza San Babila

- 1 Palazzo del Toro
- 2 Complesso Snia-Viscosa
- 3 Edificio per abitazioni, uffici e negozi
- 4 Palazzo per uffici e negozi
- 5 Fontana
- 6 Chiesa di San Babila
- 7 Colonna del Leone



Piazza San Babila



圣巴贝拉广场

Piazza San Babila



上世纪30年代以前，Chiesa di San Babila（圣巴贝拉教堂）前的空场一直是连接老东门的十字路口。现在的广场源于1934年城市规划中提出的一系列建设计划。

广场周围的建筑有：西侧由E. Lancia（E. 兰奇亚）和 R. Merendi（R. 梅兰迪）设计的Palazzo del Toro **(1)**（托罗大厦，1935年-1939年），包括Teatro Nuovo（新剧场）和Galleria del Toro（托罗长廊）；北侧是Complesso Snia Viscosa **(2)**（斯尼亚·维斯科萨建筑群），其中由A. Rimini（A. 里米尼）设计的 Torre Snia（斯尼亚塔楼，1935年-1937年）以米兰最早的摩天大楼而闻名；东侧是由 G. Ponti（G. 彭蒂）、A. Fornaroli（A. 佛那罗利）、E. Soncini（E. 松奇尼）、G. Casalis（G. 卡萨利斯）、G. De Min（G. 德明）、A. Rimini（A. 里米尼）联合设计的Edificio per abitazioni, uffici e negozi **(3)**（住宅办公和商店综合大

楼，1939年-1948年）；南面有 L. Mattioni（L. 马蒂奥尼）修建的 Palazzo per uffici e negozi **(4)**（办公商店综合大楼，1954年-1957年）。广场现在的形式源于1997年L. Caccia Dominioni（L. 卡其亚·多米尼奥尼）的设计方案：巨大的水池中央有一个弧形Fontana **(5)**（喷泉），从这里开始的长长的步行街可以直通Castello Sforzesco（斯福尔札城堡）。Chiesa di San Babila **(6)**（圣巴贝拉教堂）于公元11世纪在一片宗教活动场所的废墟上修建，1598年至1610年期间，A. Trezzi（A. 特雷奇）对其进行了修缮。1881年至1906年，P. Cesa Bianchi（P. 塞萨比安基）本着“风格修复”的原则，去除了16世纪晚期添加的装饰并恢复了如今看到的“纯粹伦巴第形式”的新罗马式建筑风貌。教堂前矗立着Colonna del Leone **(7)**（狮柱，公元17世纪），它是过去东门街区的象征。



Via San Sisto, 4/A

弗朗切斯科·莫西纳工作室博物馆

Museo Studio Francesco Messina



1974年，在已经改为世俗活动使用的教堂内，建立了弗朗切斯科·莫西纳工作室博物馆。小教堂只有一个后殿式中殿，棱角形的正面分为两层。16世纪末至17世纪初，教堂的外观历经多次改建。内部的修缮由这位艺术家莫西纳设计。

莫西纳在这里从事艺术创作，他将自己在上世纪30年代创作的80多件雕刻作品和26件书画刻印作品捐赠给了米兰市政府，这些珍贵的艺术作品现陈列在教堂内。教堂博物馆的一层展出的是他创作的石膏像、雕像、铜像、蜡像和彩陶，半地下层陈列着艺术家的水彩画、铅笔速写、粉彩画和版画。



在这些艺术品中，最著名的是Ritratti di Pietro Marussig（皮埃德罗·马卢西格肖像画，1929年）、Ritratti di Salvatore Quasimodo（萨尔瓦多·夸西莫多肖像画，1937年）、罗马圣彼得教堂内庇护十二世纪念碑的镀金铜像草图（1963年）和Ritratto del cardinale Ildefonso Schuster（伊尔德冯索·舒斯特红衣主教肖像画，1941年）。



Via Sant'Andrea, 6

莫兰多宫 - 时装、服饰、影像展览

Palazzo Morando - Costume Moda Immagine



它是18世纪米兰贵族最典型的住宅，外表简朴，拱廊式的庭院和室内装饰奢华。1945年捐赠给米兰市政府后，成为举办各种重要展览的场所。

1963年至1995年期间，这里曾是Museo di Storia Contemporanea（当代历史博物馆），陈列了两次世界大战和抵抗运动期间的珍贵文献和历史文物。此后，博物馆迁到Palazzo Moroggia（莫里加宫）。



波罗尼尼宫的一层是时装、民族服饰和影像展览；二层是画廊和豪华的居室，陈列了来自Castello Sforzesco（斯福尔札城堡）的古代服装。绘画作品大部分是Luigi Beretta（路易吉·贝雷塔）的收藏，记录了米兰在17世纪至19世纪的历史，包括许多建筑的原貌和消失的历史遗迹。居室装饰丰富，保存了原来的家具、绘画、瓷器和家居用品。



Via Verziere, 2

圣贝尔纳迪诺人骨教堂

Chiesa di San Bernardino alle Ossa



教堂最早建于中世纪，之前这里是一片绿地上建起的墓地。教堂多次历经重建，1642年因圣斯塔法诺教堂钟楼倒塌被破坏，1712年又毁于火灾，1754年按照Carlo Giuseppe Merlo（卡罗·朱塞佩·梅尔洛）的设计方案，再次重新修建了教堂。

教堂是中心式殿堂布局，穹顶有椭圆形的窗孔，外观呈八角形的柱体结构，它是广场上重要的建筑。从教堂的前厅可进入Cappella Ossario（人骨小教堂），小教堂的拱顶有壁画，四周墙面和各个局部都以人骨进行装饰。



小教堂于17世纪末期在中世纪的遗迹上修建，有独立的正门。正门建于1776年，朝向狭窄的圣贝尔纳迪诺巷。小巷过去曾称之为Stretta dei morti（死人巷），使人联想到在古代这里曾是一片墓地。1937年，朝向Verziere（维尔切雷）的老旧房屋被拆除，Ferdinando Reggiori（费迪南多·雷乔利）修建了教堂旁边的神甫住所。



Via San Giovanni sul Muro, 22

达尔·维尔梅剧院

Teatro Dal Verme



剧院建在Foro Bonaparte（波拿巴市场）梯形半圆剧场的旁边，它是米兰最早的多功能剧院之一。

按照Francesco Dal Verme（弗朗切斯科·达尔·维尔梅）伯爵的指意，剧院由Giuseppe Pestagalli（朱塞佩·佩斯塔卡利）设计，于1871年至1872年修建。剧院规模宏大，但不铺张奢华，独立的亭台式建筑风格大方流畅，壁柱嵌拱式外观具有新古典主义晚期的特点。

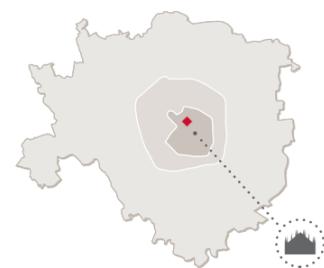


原来剧场上方的大圆顶是铁艺的玻璃天窗，剧场的布置将“意大利式”的舞台连在一起，形成马戏团的剧场效果。

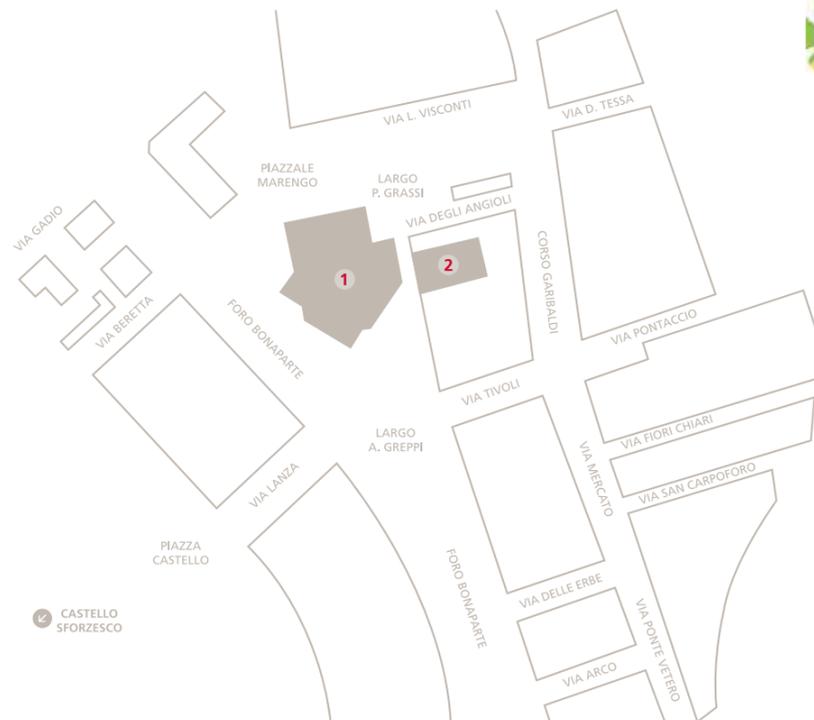
1943年大轰炸后，剧院的内部和外观经过多次大规模修缮和改造。经过长时间的改造，剧院于2001年重新对外开放。如今，剧院内有一个可容纳1400位观众的大音乐厅，一个200个座位的小剧场和一个在最高层新建铜顶下的合唱厅。

Piccolo Teatro Strehler

- 1 Teatro
- 2 Piccolo Teatro Studio Expo



Largo Antonio Greppi, 1



施泰勒尔小剧场

Piccolo Teatro Strehler



Teatro (1) (剧场) 以著名导演Giorgio Strehler (乔尔乔·施泰勒尔) 命名，它与Paolo Grassi (保罗·格拉西) 共同创建了Piccolo Teatro di Milano (米兰小剧场)。施泰勒尔小剧场通过地下通道，与附近的Piccolo Teatro Studio Expo (博览会实验小剧场) 相连，成为米兰最重要的文化活动场所之一。

施泰勒尔小剧场由Marco Zanuso (马可·扎努索) 和Pietro Crescini (皮埃德罗·克雷西尼) 设计，正如施泰勒尔提出的，这里可以演出各种艺术形式的舞台剧。1998年，在导演施泰勒尔逝世的几周后，施泰勒尔小剧场正式揭幕并上演了莫扎特的歌剧《女人皆如此》。施泰勒尔小剧场呈两个旋转45度角的方形，剧场的正厅为半八角形，有970个座位，走廊开敞宽阔。它的建筑棱角分明，外墙为红砖结构，巨大的舞台中塔上方是金字塔般的铜顶。



外面服务区的棚屋顶和铜饰的内部装潢使人感觉到，它是一座工厂和大众的剧院。Piccolo Teatro Studio Expo (2) (博览会实验小剧场) 前身是一座复兴运动时期的剧院，1858年至1859年由Fermo Zuccari (费尔莫·祖卡里) 修建，这Teatro Fossati(旧福萨蒂剧场)的壕沟。1984年至1987年，扎努索和克雷西尼改建为实验小剧场。小剧场保留了之前朝向Corso Garibaldi (加里波第大街) 和Via Rivoli (里沃利街) 的原貌和Andrea Boni (安德烈亚·波尼) 的陶砖墙饰。如今，它是舞台艺术研究、培训和实验的场所。马蹄形剧场的内墙是砖结构，方便做出不同的布景。演员和观众没有明显地分开，中间只有一条长的走廊，如同米兰传统住宅院内的栅栏廊一样。



Piazza San Smpliciano, 7

圣辛布利奇亚诺教堂

Basilica di San Smpliciano



相传，古代的Basilica Virginum（圣母教堂）最初由S. Ambrogio（圣安布罗西奥）在城外通往科莫的大路旁修建，后由他的继承人Simpliciano（辛布利奇亚诺）完成，故此得名。

它是米兰早期基督教时期最重要的宗教建筑之一，原来的教堂或许是模仿Aula palatina di Treviri（特里尔的宫廷礼拜堂），只有一个后殿式殿堂和十字形耳堂。沿教堂正面和两侧建起的拱廊与十字形的两臂连接在一起，后被小教堂取代。教堂改建三中殿式的格局可能是在伦巴底王国时期（公元7世纪）。教堂的拱顶属于罗马式建筑风格盛行时期（11世纪-12世纪）的建筑形式，原来是木制的桁架。



这个时期建筑的还有新的后殿，将十字形耳堂分开的两个殿堂、圆顶结构、大门和钟楼。19世纪，教堂的墙壁、拱顶和支柱被抹泥彩涂，之后在20世纪的修复中被去除。

新罗马式的教堂正面由Maciachini（马奇亚吉尼）修建（1870年）。在后殿的穹顶上可以欣赏到Bergognone（贝尔格诺内）的巨幅壁画Incoronazione della Vergine（圣母加冕，1515年）。



Via Borgonuovo, 23

莫里加宫-复兴运动博物馆

Palazzo Moriggia - Museo del Risorgimento



莫里加宫是米兰早期新古典主义风格的建筑，建于1775年，由Giuseppe Piermarini（朱塞佩·皮埃尔马利尼）按照Giovanni Battista Moriggia（乔万尼·巴蒂斯塔·莫里加）侯爵的指意设计修建。

莫里加宫在原来的基督教谦卑修道士修院上建筑，它面向过去Contrada de' nobili（贵族社区）的Via Borgonuovo（波尔格诺沃大街）。大楼有三层，中部下层是多立克式的壁柱，上层是爱奥尼式壁柱的形式。大门前竖立着两根德斯金式石柱，上方是大阳台，进入大门即可看到楼内典雅漂亮的拱廊式庭院。后来，Rosa De Marchi（罗萨·



德·马奇）将莫里加宫捐赠给了米兰市政府。从1951年起，这里成为Museo del Risorgimento（复兴运动博物馆）。博物馆收藏了各种绘画、雕塑和历史文物，通过展览和教育宣传，它讲述了自1796年至1870年的意大利历史。大楼内还有一个有关18世纪至当今历史的专业图书馆和档案馆，以及Agostino Bertani（阿哥斯蒂诺·贝尔塔尼）、Carlo Cattaneo（卡罗·卡特内奥）和Cesare Correnti（切萨雷·科伦蒂）三家收藏。



Piazza Cavour



新城门的拱门

Archi di Porta Nuova



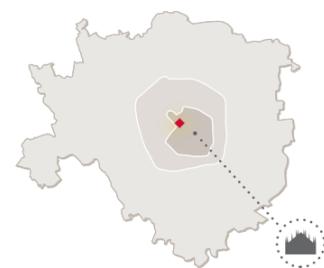
新城门断塔边的两座拱门与中世纪的Porta Ticinese（帝奇诺门）是Federico Barbarossa（弗里德里希·巴巴罗萨）占领米兰后，1171年始建城墙唯一保存下来的两处遗迹。

新城门取用的是古罗马建筑的大理石，在Azzone Visconti（阿佐内·维斯孔蒂）统治时期进行了美化和加固（1330年-1339年）。外墙上的还愿神龛（Madonna col Bambino tra i santi Ambrogio, Gervaso e Protaso - 圣母圣婴与圣人安布罗西奥、吉尔瓦索和布罗塔索）也是这个时期的历史遗迹。

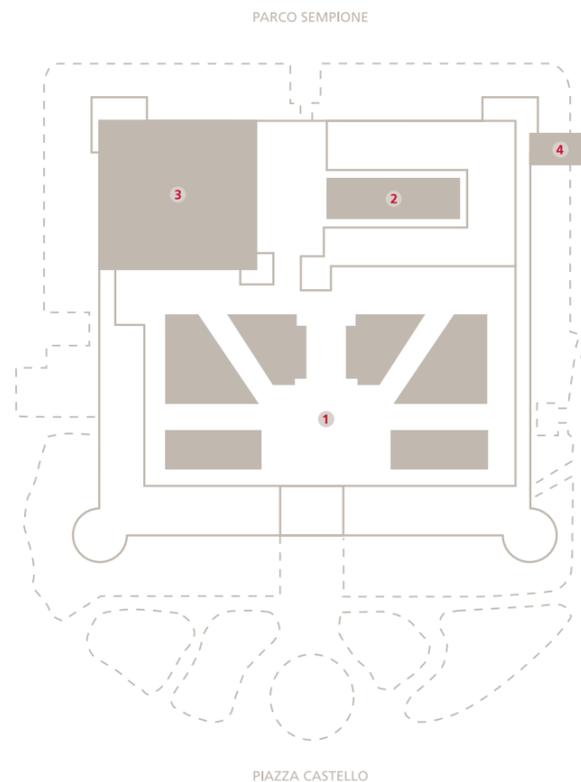
米兰建立城堡体系后（1548年-1560年），新城门失去了自身的防御功能，部分被改建为私人住宅。几经提议拆除后，人们开始意识到需要保护中世纪的古迹，于是在1861年，新城门才得以彻底修复。建起的房屋被拆除，塔下新辟了两个人行通道并且于1931年进一步扩建。另外，还增加了古罗马时期的雕像。现在看到的雕像是复制品，原件保存在Museo Archeologico（考古博物馆）内。

Castello Sforzesco

- 1 Piazza d'armi
- 2 Corte Ducale
- 3 Rocchetta
- 4 Ponticella



Piazza Castello



斯福尔札城堡

Castello Sforzesco

斯福尔札城堡是米兰斯福尔札时代伟大的象征，米兰最重要的军事防御古迹。城堡最早的部分由Galeazzo II Visconti（卡雷阿佐·维斯孔蒂二世）于1358至1368年下令修建，当时是中世纪Porta Giovia（乔维亚城门）的防御工事。

城堡在14世纪至15世纪进行了扩建，在短暂的安布罗西奥共和国（1447年-1450年）灭亡后，Francesco Sforza（弗朗切斯科·斯福尔扎）大公下令重建（1450年-1466年）。新的城堡呈四方形，有四个角楼。Filarete（费拉莱特）设计修建的中塔朝向市中心，1521年因爆炸倒塌。在费拉莱特之后，Bartolomeo Gadio（巴托罗米欧·卡迪奥）修建完成了用类似钻石切面的方石堆砌的圆形角楼。Francesco Sforza（弗朗切斯科·斯福尔扎）大公去世后，这里成为大公府，Galeazzo Maria Sforza（卡雷阿佐·玛利亚·斯福尔扎，1466年-1476年）、Gian Galeazzo Sforza（姜·卡雷阿佐·斯福尔扎，1476

年-1494）和Ludovico il Moro（卢多维科·莫罗，1494-1499年）将城堡变为奢华的王宫。如今，城堡最具代表性的地方有：Piazza d'armi **(1)**（武器广场）、Corte ducale **(2)**（王宫宫廷）和Portico dell'Elefante（大象拱廊）、Rocchetta **(3)**（罗凯塔）-围绕一个拱廊式庭院的防御核心，还有连接Ghirlanda（吉尔兰达）围垛城墙的Ponticella **(4)**（小桥）。

当时有许多著名的艺术家参与其中，如达芬奇和布拉曼特。西班牙统治（1535年-1706年）和奥地利统治（1706年-1796年）时期，这里成为军营。拿破仑占领米兰期间，城堡被部分拆除。现在看到的斯福尔札城堡由Luca Beltrami（鲁卡·贝尔特拉米）修复，他在1904年重新修建了中塔，称之为“del Filarete”（费拉莱特中塔）。此外，他在修复过程中，还恢复了许多古迹的原貌。如今，斯福尔札城堡已成为市立博物馆。





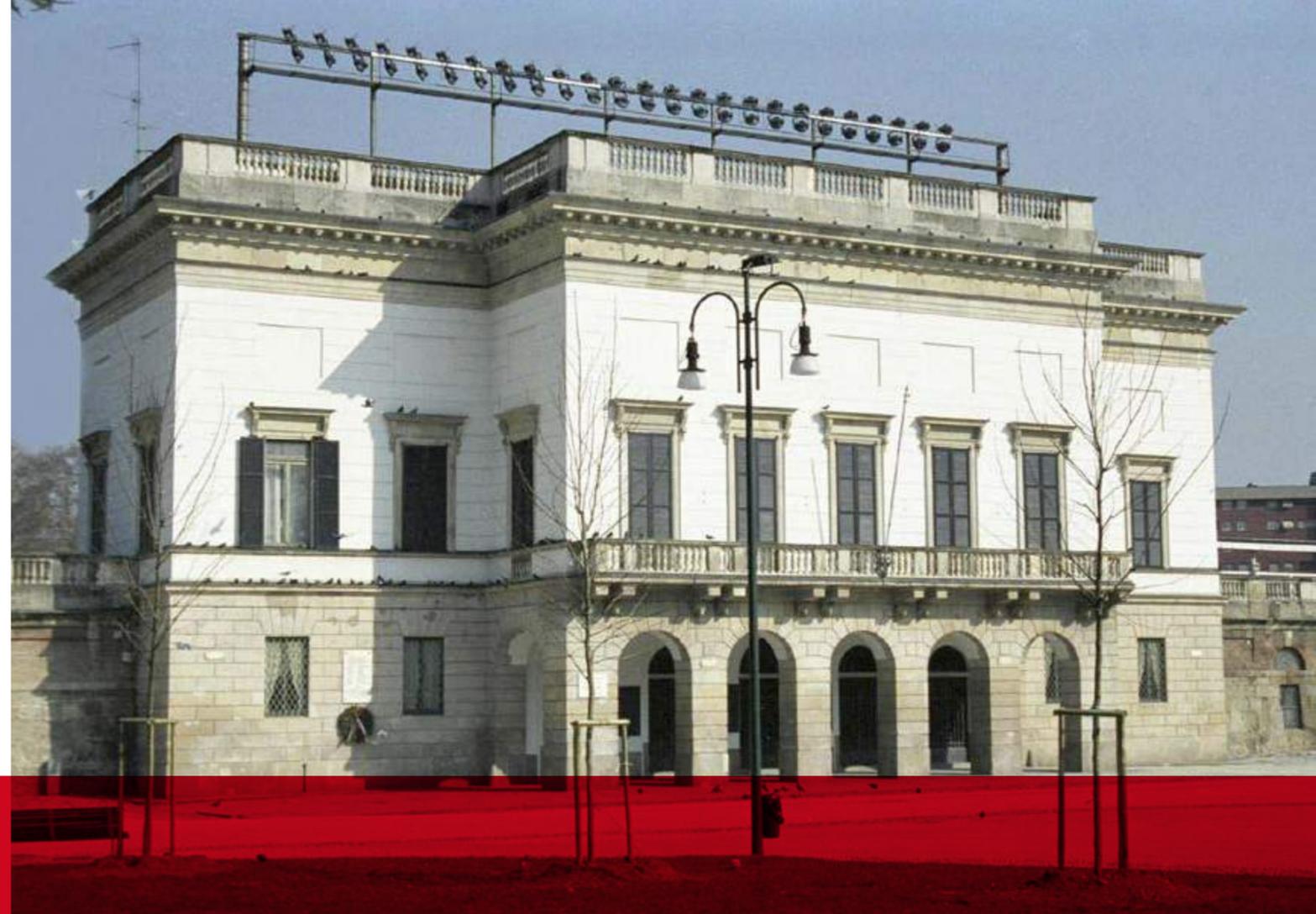
Viale Giorgio Byron, 2

市立露天剧场

Arena Civica



露天剧场由Luigi Canonica（路易吉·卡诺尼卡）设计，属于米兰历史文物保护和修复计划中的一部分。剧场于1806年建成，使用了部分拆除斯福尔扎城堡时废弃的材料。它是一个椭圆形的古罗马式露天剧场，轴长238米，轴宽116米，可容纳3万名观众。过去，这里经常举办大型的公共演出活动，如著名的古罗马海战剧（海战时剧场内装满水）。露天剧场设有四座大门：西北为Porta delle Carceri（囚徒门），有10个圆拱和2座塔楼；东北是Porta Libitinaria（掘墓门），取自“libitini”（掘墓人），即古罗马时期负责那些垂死的角斗士的



人。东南是Porta Trionfale（凯旋门），有4根多立克式石柱和Gaetano Monti（卡埃塔诺·蒙蒂）浮雕镶嵌的三角形尖顶。西南称之为Pulvinare（荣誉看台）或 loggia Reale（皇家包厢），有8根科林斯石柱和入口的5个圆拱。2002年，露天剧场以著名记者和作家Gianni Bre-ra（贾尼·布雷拉）命名。如今，露天剧场用来举办体育赛事、音乐会和文化活动。



Via Gerolamo Gadio, 2

市立水族馆

Acquario Civico



Acquario Civico (市立水族馆) 建在Parco Sempione (森比奥内公园) 旁边, 由Sebastiano Locati (塞巴斯蒂阿诺·洛卡蒂) 设计。它是1906年米兰世博会后唯一留存的世博会建筑。

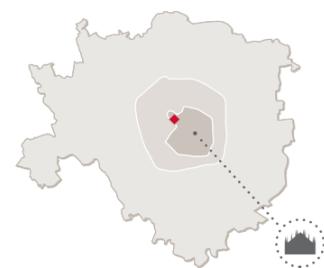
水族馆在二战后大部分被重建, 馆内水生物丰富, 是米兰人休闲的重要场所之一。建筑多处是新艺术派的装饰和水生物体裁的白瓷墙面。大门上方矗立着雕刻家Oreste Labò (奥莱斯特·拉博) 的海神雕像。2006年, 在纪念世博会举办100周年之际, 水族馆修复结束。



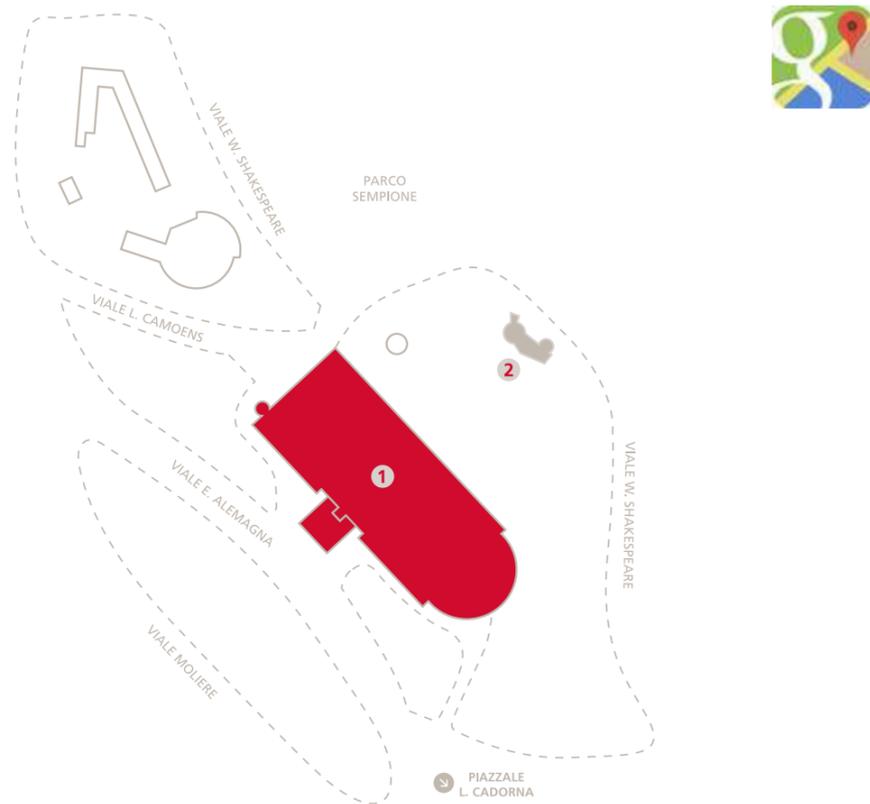
馆内设置了教学演示和研究的参观路线, 有许多淡水和海水水族箱, 养殖了100多种水生物。对公众开放的图书馆是著名的海洋生物专业图书馆之一。如今, 市立水族馆是米兰市科学博物馆的一部分, 致力于推动水生物领域的科学研究和科普宣传, 举办课程和报告会。

Palazzo dell'Arte

- 1 Palazzo
- 2 Bagni Misteriosi



Via Emilio Alemagna, 6



艺术宫

Palazzo dell'Arte



Palazzo dell'Arte **(1)** (艺术宫) 由Giovanni Muzio (乔万尼·慕奇奥) 设计, 于1931年至1933年修建。参议员Antonio Bernocchi (安东尼奥·贝尔诺奇) 将其捐赠给米兰市政府, 希望成为举办国际装饰艺术展Triennali (三年展会) 的永久展馆, 这个展览之前一直在蒙扎的皇宫举办。

艺术宫的位置面对露天剧场, 与Castello Sforzesco (斯福尔扎城堡) 和Arco della Pace (和平门) 距离相等, 它是 Fondazione La Triennale di Milano (米兰三年展会基金会) 所在地。这家机构主要举办建筑、城市规划、设计、装饰和视觉艺术、手工艺、时装、工业制造和音像作品等方面的展览。艺术宫呈长方形圆角的建筑布局, 前面沿Viale Alemagna (阿莱马尼亚大街) 是门廊式的正门, 后面凹形的拱廊朝向公园, 尽头有画家和雕刻家Giorgio de Chirico (乔尔乔·德·奇里科) 的雕刻作品Bagni Misteriosi **(2)** (神秘的泳池)。

建筑整体采用缸砖外墙, 竖条的大玻璃窗和棚顶式结构。它成为慕奇奥设计风格和米兰现代建筑的代表。

艺术宫的展廊围绕由巨大阶梯构成的中央空间展开, 这里轮流举办一些主题展览。大楼一层是Galleria dell'Architettura (建筑展馆), 由Gae Aulenti (卡埃·阿乌伦蒂) 设计, 用于举办临时性的展览。2007年, 按照建筑师Michele De Lucchi (米凯莱·德·路奇) 的设计方案, Triennale Design Museum (三年展会设计博物馆) 正式揭幕, 每年一次都有不同主题和承办者的展览在这里举办。

艺术宫还包括一个Teatro dell'Arte (艺术剧院), 如今已按原貌进行修复并重新与艺术宫的主体建筑相连。



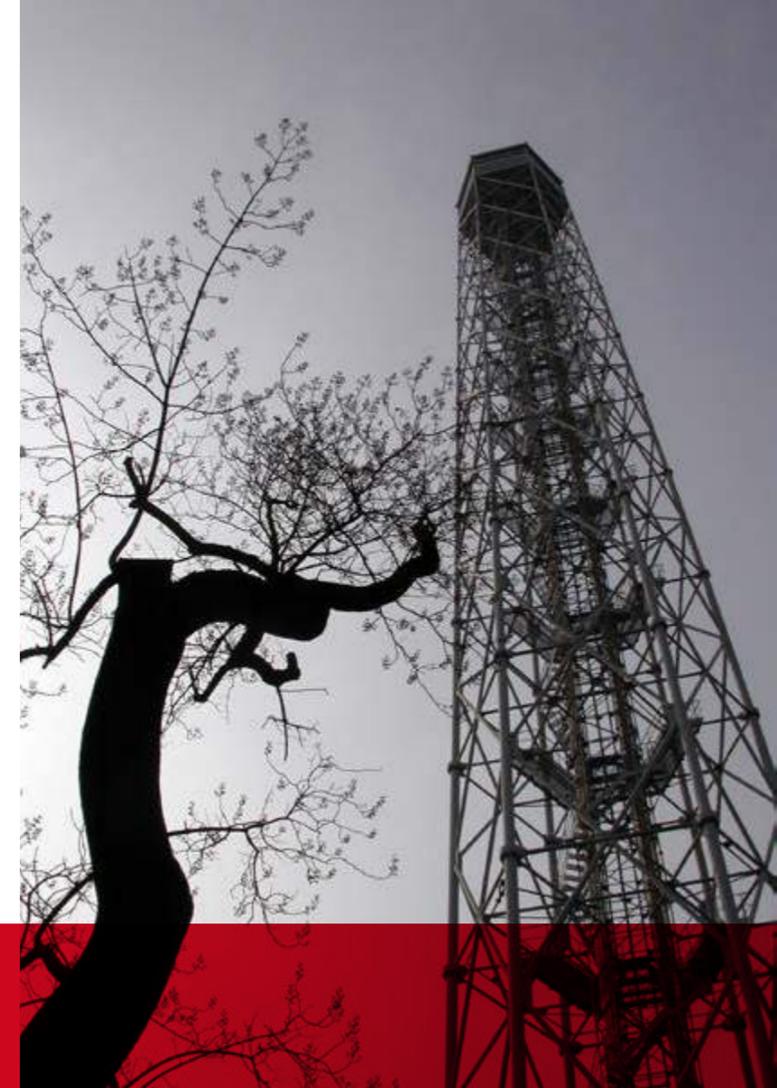
Viale Luigi Camoens

布兰卡铁塔

Torre Branca

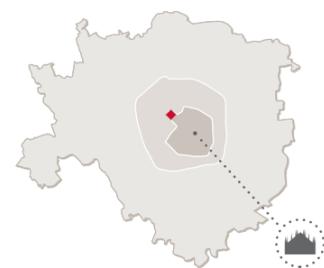
1932年，米兰市政府委托Gio Ponti（乔·彭蒂）在艺术宫旁边设计一座塔。铁塔仅耗时两个半月，就在第五届三年展会之际修建完成（1933年）。铁塔的塔身呈六角形，用Dalmine（达尔米内）制造的钢管搭建。铁塔高108.60米，塔身逐渐向上收窄，从塔上可以360度俯瞰米兰的美景。Ettore Ferrari（埃多雷·法拉利）负责金属框架的静力结构计算和测试，Cesare Chiodi（切萨雷·奇奥迪）负责整个工程的施工，他采用钢筋混凝土的基础固定牵引的钢缆。

铁塔建筑设计和技术的表现力使之成为两次世界大战之间意大利建筑工业的先锋代表。布兰卡铁塔原称为Littoria（利多里亚塔），后改名为“公园铁塔”，1972年关闭。2002年，经Fratelli Branca Distillerie（布兰卡兄弟酿酒公司）出资整修后，重新对外开放。

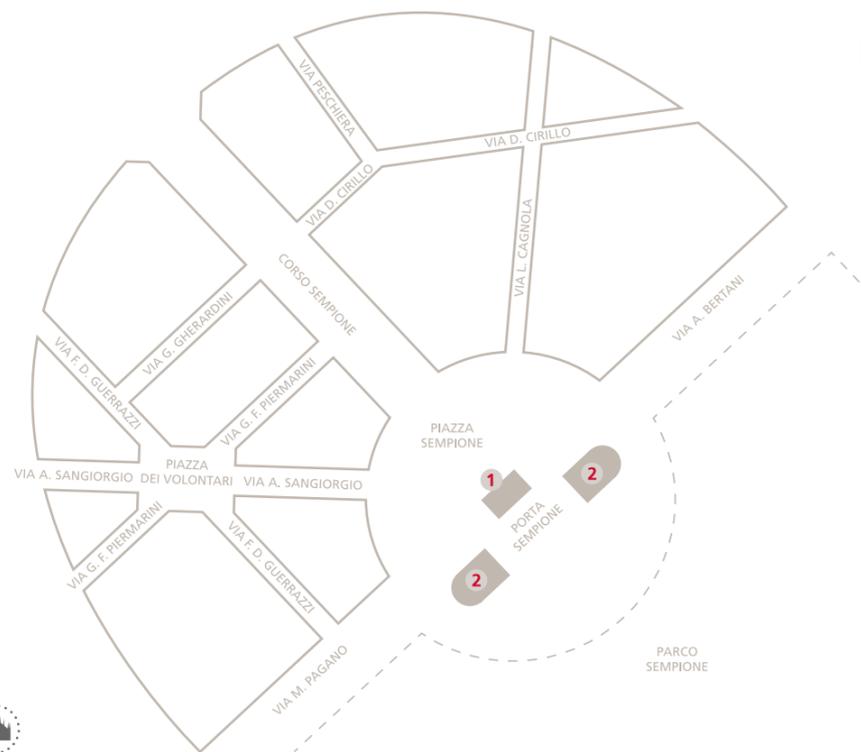


Arco della Pace

- 1 Arco
- 2 Caselli daziari



Piazza Sempione



和平门

Arco della Pace



Arco della Pace **(1)** (和平门) 是米兰新古典主义最重要的历史古迹之一，它和两边的Caselli daziari **(2)** (征税所) 同处连接米兰和巴黎，在拿破仑时期修建的Sempione (森比奥内大街) 的尽头。和平门由Luigi Cagnola (路易吉·卡诺拉) 设计，1807年起开始修建。它模仿古罗马的Arco di Costantino (君士坦丁凯旋门) 和Arco di Settimio Severo (塞维鲁凯旋门) 以及巴黎近代的Arc du Carrousel (卡鲁索凯旋门)，采用三穹顶的形式。1814年拿破仑倒台后建设停止。1826年，奥地利皇帝弗朗茨·约瑟夫一世下令继续修建并于1838年，卡诺拉去世5年后完工。它最早称为“凯旋门”，为的是庆祝皇帝拿破仑的丰功伟业。之后改名为“和平门”，以此纪念欧洲连年流血冲突和战争的结束。

和平门的主体使用Baveno (巴维诺) 花岗岩，外面用Crevola d'Osso-la (克雷沃拉·多索拉) 和Ornavasso (奥尔纳瓦索) 的大理石装饰。门两面外侧的基座上各竖有四根科林斯巨柱；柱顶横梁与中间部分形成整体，中楣雕刻花饰。1859年，顶部替换了现在的铭文，以纪念国家的独立。和平门上方是雄伟的Sestiga della Pace (和平战车) 铜雕，四角分别有四座Vittorie a cavallo (胜利女神骑马) 雕像。此外，柱顶横梁上还有四个人物雕像，分别代表伦巴第和威尼斯地区的四条主要河流：波河、帝奇诺河、阿迪杰河和塔利来门多河。和平门上的浮雕主要描写了君主制复辟的故事。2010年，米兰建筑文物保护管理局完成了对和平门的文物修复工作。



Via Palestro, 16

皇宫别墅 - 现代艺术画廊

Villa Reale – Galleria d'Arte Moderna

雄伟的Villa（皇宫别墅）建于1790年至1796年，是Lodovico Barbiano di Belgiojoso（卢多维科·巴尔比亚诺·迪贝约佐）伯爵的官邸，也是米兰新古典主义建筑的典范之作。

1802年，意大利共和国将皇宫别墅献给拿破仑·波拿巴，后作为意大利王国的总督Eugenio Beauharnais（欧仁·德·博阿尔内）的住宅。别墅委托Giuseppe Piermarini（朱塞佩·皮埃尔马利尼）设计修建，但他之后将项目交给了他最出色的弟子之一 Leopoldo Pollack（列昂波尔多·波拉克）。

皇宫尽管位置于市内，但却有郊外别墅的特点。皇宫前的庭院临街，有三个拱门的砌石墙将庭院与街道分开。主殿最突出的是四根巨大的爱奥尼石柱，两个侧殿略矮一些，有八角形的门廊。皇宫最华丽的部分是它的后面，厚重的砌石基础上竖立了巨大的壁柱和爱



奥尼石柱，两翼向前突出，横梁上方的三角形垛墙格外醒目。墙面上丰富的浮雕描写了许多神话故事，采用了诗人Giuseppe Parini（朱塞佩·帕里尼）插图的形象。

Giardino（花园，1790年-1793年）是米兰的第一座英式花园，有树林、植物园、湖泊和很多雕塑。如今，皇宫别墅内设立了Civica Galleria d'Arte Moderna（市立现代艺术画廊），展出从新古典主义到20世纪的绘画和雕塑作品，其中包括 Grassi（格拉西）的珍贵收藏，是19世纪至20世纪意大利和国外著名艺术家的作品。另外还有Vismara（维斯马拉）的收藏，包括 Matisse（马蒂斯）、Picasso（毕加索）、Renoir（雷诺阿）、Morandi（莫兰迪）和Sironi（西罗尼）的名画。





Via Palestro, 14

当代艺术馆

PAC – Padiglione d'Arte Contemporanea



当代艺术馆1954年开馆，展出当代的艺术作品。这里最早是皇宫别墅的马厩，通过一个长方形的侍从院落与皇宫别墅相连，旁边是皇宫花园。

艺术馆在ViaPalestro发生的爆炸案中被严重破坏（1993年7月27日），1996年由上世纪50年代初负责设计艺术馆的Ignazio Gardella（伊尼亚齐奥·卡尔德拉）和他的儿子Jacopo（雅各布）重建。展览分为三层：一组平行布局的展厅沿皇宫别墅外墙排列，下层展廊陈列有雕



塑作品，从宽大的玻璃窗可以看到花园的景致；从大门入口附近优美的钢筋混凝土悬垂台阶可进入楼上的展厅。朝向花园的一侧，下面以纤细的金属柱支撑，上面用暗红色的瓷砖装饰，外层是活动的金属网格。院外草坪上有雕刻家Fausto Melotti（法乌斯托·梅洛蒂）的雕塑Sette Savi（七贤人）。



Corso Venezia, 55

市立自然历史博物馆

Museo Civico di Storia Naturale



1888年至1893年，按照Giovanni Ceruti（乔万尼·切鲁蒂）的设计，修建了市立自然历史博物馆的新馆址。1838年，在米兰贵族Giuseppe De Cristoforis（朱塞佩·德·克里斯托弗里斯）和植物学教授Giorgio Jan（乔尔乔·吉安）将他们的自然科学收藏捐献给市政府后，米兰建立了市立博物馆。

1943年大轰炸时，博物馆遭到严重破坏并且损坏了图书馆大部分和展品。1952年，博物馆重新对外开放。如今，就展品的多样性和

质量和自然科学的研究中心而言，它已经成为意大利最重要的自然博物馆之一。永久性的展览分为五类：矿物、古生物、人类自然历史、无脊椎动物和有脊椎动物。另外，博物馆内还有一个霸王龙的骨骼标本和许多生态环境和野生动物的展示介绍。博物馆的建筑特点是新罗马式风格，采用了大量红陶装饰和铁架结构。





Via Gesù, 5

巴卡蒂·瓦尔塞吉博物馆

Museo Bagatti Valsecchi



巴卡蒂·瓦尔塞吉宫位于Via Santo Spirito（圣灵街）和Via Gesù（耶稣街）之间，内有两进相通的院落，它是欧洲最重要，也是保存最完好的住宅式博物馆之一。

19世纪末期，贵族Fausto Bagatti Valsecchi（法乌斯多·巴卡蒂·瓦尔塞吉）和Giuseppe Bagatti Valsecchi（朱塞佩·巴卡蒂·瓦尔塞吉）兄弟模仿16世纪伦巴第贵族住宅的样式修建了这座宫殿。他们亲自参与设计并装修了每个房间，殿堂内有丰富的艺术作品和文艺复兴时期的工艺品。他们认为“不能让其中的任何一部分，那怕是不重要的部分，看上去不是古老的或不是模仿古代的，因此所有细节必须致臻和谐而且风格完美”。



两个庭院内有Bonino da Campione（波尼诺·达·坎比奥内）的Madonna col Bambino e Santi（圣母圣子和圣人的雕像，14世纪）和一幅Madonna che protegge la cattedrale di Santa Maria Maggiore（圣母庇护圣母玛利亚大教堂的浮雕，15世纪）。楼内著名的艺术杰作包括木刻雕花的letto valtellinese（瓦尔特里纳卧榻）、Giovanni Bellini（乔万尼·贝利尼）的油画Santa Giustina（圣朱斯蒂娜）以及Zenale（泽纳莱）和Giampietrino（姜皮埃特里诺）的木板画。1994年，博物馆重新对外开放，它是米兰住宅式博物馆游览线路的一部分。



Via Mozart, 14

内奇·坎皮利奥别墅

Villa Necchi Campiglio



别墅由Piero Portaluppi（皮埃罗·波塔卢比）为工业家Angelo Campiglio（安杰罗·坎皮利奥）、妻子Gigina Necchi（吉吉娜·内奇）和大姨Nedda（内妲）一家设计，建于1932年至1935年，后由Tomaso Buzzi（托马索·布奇）对室内装饰进行了改造。如今，经过精心修复，它已成为FAI（意大利环境基金会）的财产并对公众开放，是米兰住宅式博物馆游览线路的一部分。



别墅周围是宽阔的花园，有游泳池和网球场。它的单体建筑形式紧凑，一层有客厅，登上大台阶可进入二层主人的房间。除了豪华的装饰、名贵的家具和精致的器具，别墅最突出的特点是它的均衡性建筑元素，如宽大的飘窗，体现并代表了从传统到现代的过渡。别墅内陈列了两组重要的收藏品：Raccolta Claudia Gian Ferrari（克劳迪娅·姜·法拉利收藏）和Collezione de' Micheli（德米凯利收藏）。



Corso Venezia, 57

乌尔利科·奥埃普利天文馆

Planetario "Ulrico Hoepli"



天文馆由Piero Portaluppi（皮埃罗·波塔卢比）设计，1929年至1930年在公园内修建。瑞士出生后过继给米兰人的出版商 Ulrico Hoepli（乌尔利科·奥埃普利）将其捐赠给米兰政府。

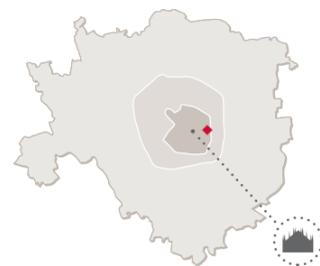
天文馆在半球形圆顶用仿古铜皮包裹，直径有20米，是建筑最核心的部分。它的底座呈八角形，台阶上竖立了四根爱奥尼石柱的古典的门廊。大厅内有375个旋转座位，四周绘制了30年代米兰的全景图。天文馆外墙采用石材（来自Albino-阿尔比诺和 Crevola d'Ossola-克雷沃拉·多索拉）和灰泥竖条装饰。



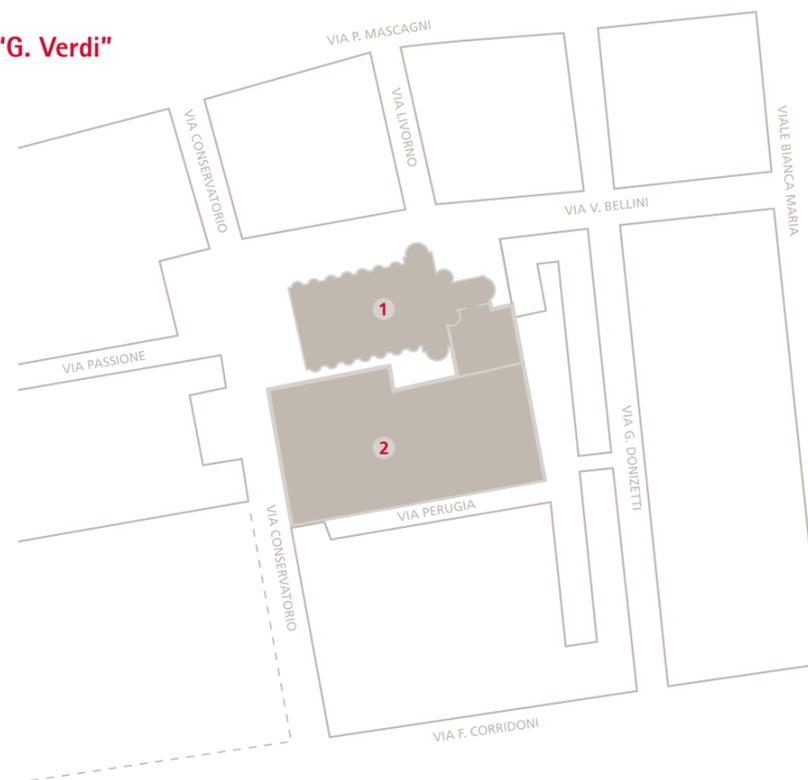
天文馆在1943年大轰炸后经过重建并多次引入现代化设备，改善天蓝色穹顶内的投影效果。如今，天文馆是意大利进行天文学和天体物理学科普教育的最重要的机构之一。

Santa Maria della Passione e Conservatorio di musica "G. Verdi"

- 1 Chiesa
- 2 Conservatorio di musica



Via Conservatorio, 12



仁慈圣母玛利亚教堂 - 音乐学院

Chiesa di Santa Maria della Passione e Conservatorio di musica "G. Verdi"



1485年，米兰贵族Daniele Birago（达涅莱·比拉格）为拉特兰牧师捐助了巨资，用来修建一座修道院和一座Chiesa (1)（教堂），保存米兰人非常喜爱的壁画Madonna della Passione（仁爱圣母）。

1486年，大公御用的建筑师Giovanni Battagio（乔万尼·巴塔吉奥）开始指挥建设。建筑呈八角形，希腊十字和中央空间叠加在一起，有4个突出的伸臂和4个半圆形回廓，极富象征意义。1530年，Cristoforo Lombardo（克里斯托弗·伦巴多）继续修建了高50米的圆顶和两层八角形穹顶结构。1573年，按照Martino Bassi（马尔蒂诺·巴西）的设计，教堂又在纵向上增加了三个中殿和旁边的小教堂，更加符合反改革派教规的形式标准。

教堂内保存了许多伦巴弟画派重要的绘画作品（16世纪-17世纪）。

教堂正面是巴洛克的建筑风格，由Giuseppe Rusnati（朱塞佩·鲁斯纳蒂）设计，建于1692年至1729年。修道院在15世纪时修建，大部分于16世纪和17世纪重建，只有一小部分保存之今，如 Sala Capitolare（教规厅），内有Bergognone（贝尔格诺内）的壁画。

1807年，修道院改为Conservatorio di musica (2)（音乐学院），现在命名为威尔第音乐学院，它是世界上最重要的音乐学院之一。学院内有正方形的庭院和托斯卡纳风格的柱廊，由Cristoforo Solari（克里斯托弗·索拉里）设计，1947年-1959年由Ferdinando Reggiori（费迪南多·雷乔利）重建。另外，学院内还有室内音乐的Sala Piccola（小音乐厅），交响乐和合唱音乐的Sala Grande（大音乐厅）以及图书馆。图书馆保存了自1816年以来伦巴弟地区的音乐档案。



Corso di Porta Vittoria, 6

索尔马尼-安德烈亚尼宫

Palazzo Sormani-Andreani



根据红衣主教Cesare Monti（切萨雷·蒙蒂）的指意，这座宫殿于17世纪中期修建。1736年，Francesco Croce（弗朗切斯科·科罗切）进行了修缮和扩建。大楼占地呈不规则的四边形，中间为宽大的长方形庭院，两侧是拱廊。宫殿正面为独特的弧形，中间部分突出，体现了巴洛克晚期的建筑风格。后面有Leopoldo Pollack（列昂波尔多·波拉克）设计的英式花园，1756年由Benedetto Alfieri（贝内德托·阿尔弗里）修建。外墙巨大的壁柱和楼上装饰的栏杆展现的是新古典主义的风格形式。



从两级的大台阶进入楼上，Sala del Grechetto（格雷凯托厅）内有一组17世纪中期的著名油画Orfeo che ammansisce gli animali（奥菲欧与野兽）。

1956年，Arrigo Arrighetti（阿里格·阿里凯蒂）对宫殿进行了修缮。如今，这里成为Biblioteca comunale centrale（米兰中央图书馆），馆内保存了极其丰富的图书、手稿、期刊杂志和音像制品。



Via Enrico Besana, 12

贝萨纳圆场 - 孩子博物馆

Rotonda della Besana - MUBA Museo dei Bambini Milano



称之为“贝萨纳圆场”是因为它位于同名的街道上，附近是大医院，18世纪初作为公墓修建。因此，当时，它也被称为foppone（佛博内）即“大坑”。如今，这里已经成为米兰最重要的展览馆之一。圆场内包括Chiesa di S. Michele ai Nuovi Sepolcri（圣米凯莱新陵墓教堂），现在已经不再用来举行宗教仪式，它呈希腊十字，1695年至1700年由Attilio Arrigoni（阿蒂利奥·阿里格尼）修建。圆场拱廊式围墙由Carlo Francesco Raffagno（卡罗·弗朗切斯科·拉法尼奥）设计，1731年由Francesco Croce（弗朗切斯科·科罗切）修建完成。临街的一侧为砖瓦和壁柱连拱式结构，有很大的开窗。



墙内的环形拱廊略高出地面，相间四个半圆形双柱大回廊和四个半圆形双柱小回廊。

18世纪末公墓被关闭。此后曾经有几个进行改造的设计方案，旨在将它改为意大利王国的万神庙，用来安放名人的陵墓，如Luigi Cagnola（路易吉·卡诺拉）和Simone Cantoni（西蒙内·坎多尼）的方案，但最终都没有实现。



Piazza Medaglie d'Oro

罗马门

Porta Romana



它是西班牙城墙所有十座城门中唯一保存之今的一座城门。西班牙城墙建于1548年至1560年，由米兰总督Ferrante Gonzaga（费兰特·孔萨卡）下令修建，它是继古罗马和中世纪时期两道城墙之后的米兰第三道城墙。1884年，西班牙城墙因城市规划和改造被拆除。罗马门的拱门由Aurelio Trezzi（阿乌雷利奥·特雷齐）设计，在1598年西班牙国王菲力普三世迎接新娘奥地利帝国公主玛利亚·玛格丽特时修建。它是第一座即有防御性又兼具庆祝功能，并且模仿古罗马帝国凯旋门特点的城门。



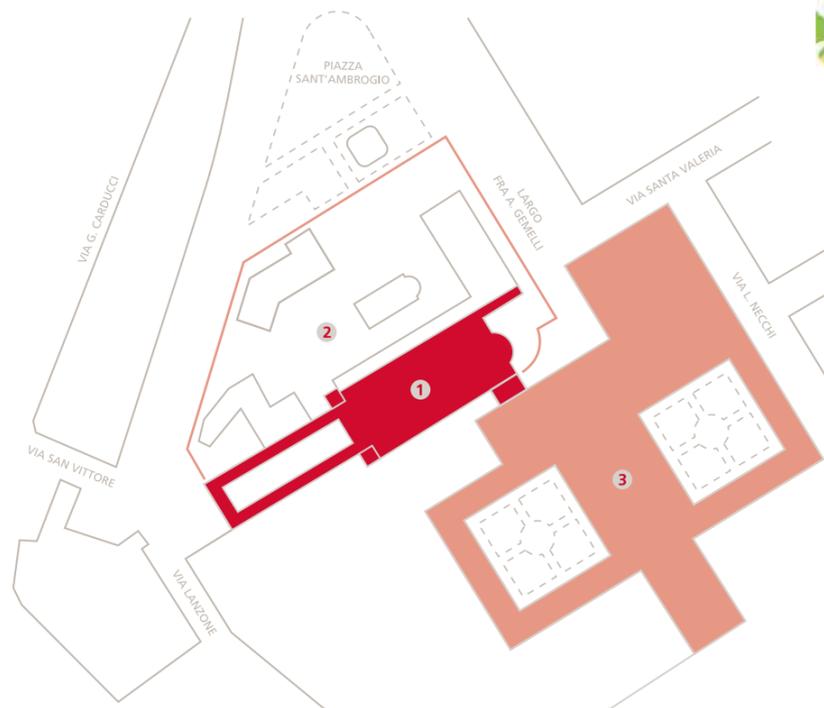
罗马门分为多立克式和简朴的上下两层，它不禁使人联想到Sanmicheli（圣米凯利）的威尼托式的建筑特色。拱门两侧各两根石柱，支撑上方几个巨大的石块，柱顶横檐上相间三联浅槽雕带和带状浅雕沟纹。拱门左右的两个小门如今已经被封住，拱门的上方仍然保留着原来的献词碑文。

Sant'Ambrogio

- 1 Basilica di Sant'Ambrogio
- 2 Cortile della canonica
- 3 Università Cattolica del Sacro Cuore



Piazza Sant'Ambrogio, 15



圣安布罗西奥教堂

Basilica di Sant'Ambrogio



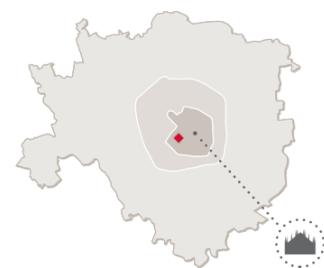
古老的Basilica Martyrum (殉教士大教堂) 由S. Ambrogio (圣安布罗西奥) 建于公元379年至386年, 位于古代Porta Vercellina (维尔切利门) 外的一片墓地上。教堂内安葬了圣人有Gervasio (杰尔瓦西奥)、Protasio (波罗塔西奥) 和米兰保护神圣安布罗西奥 (公元397年)。公元789年, 在它旁边修建了贝内德蒂诺修道院。教堂原为三中殿式建筑并有两排石柱和一个后殿, 公元9世纪至12世纪多次经过改建。尽管现在看到的大教堂是19世纪修复后的结果, 但它仍然是伦巴第罗马式最重要的建筑。中间的主殿分为四进方形的殿堂, 前三进是拱肋交叉的屋顶, 最后一进上方是八角形柱体结构和穹顶。主殿的每一进殿堂旁边都有两个小殿堂和座台。

因此, 在束型石柱之间形成了独特的两个空间之间的交错。教堂内保存着非常著名的艺术作品, 如ciborio (圣体盘, 公元9世纪)、加洛林时代的金饰杰作Altare d'oro (黄金祭台, 公元835年左右) 以及Sacello di San Vittore in Ciel d'Oro (圣维托雷金色天空小圣堂) 和堂内马赛克镶嵌的金色天顶 (公元5世纪)。大教堂前面是长方形的quadriportico (柱廊庭院, 11世纪), 有束型石柱和双椭圆拱。庭院柱廊靠近大教堂的一侧构成教堂正面的下层, 上层是圆拱向两侧渐小的敞廊和栅屋式顶饰。教堂右边矗立的钟楼称为Campanile dei Monaci (僧侣钟楼, 公元9世纪), 左边的是1889年建成的Campanile dei Canonici (牧师钟楼, 12世纪)。

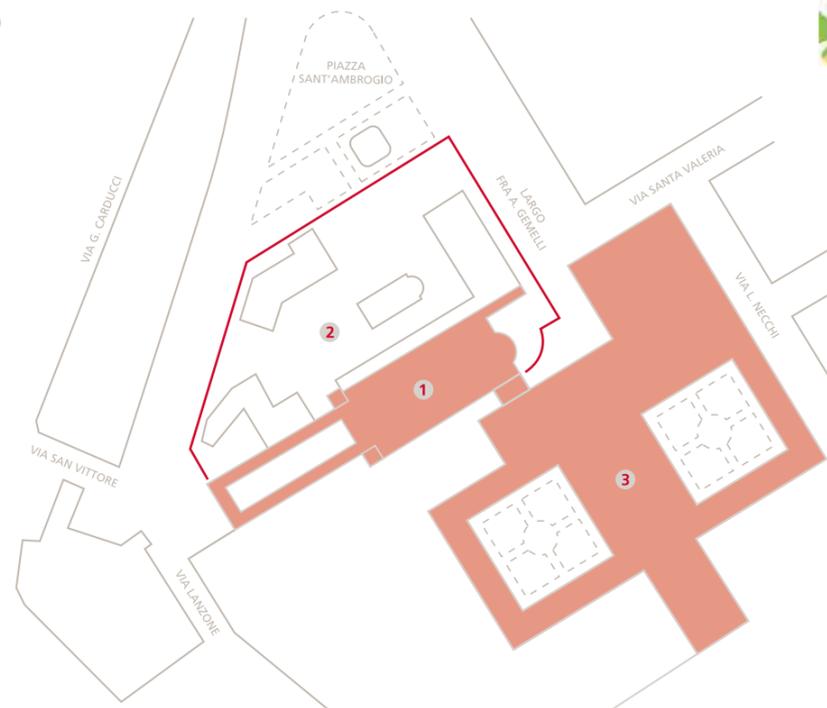


Sant'Ambrogio

- 1 Basilica di Sant'Ambrogio
- 2 Cortile della canonica
- 3 Università Cattolica del Sacro Cuore



Piazza Sant'Ambrogio, 15



圣安布罗西奥教堂牧师花园

Cortile della Canonica di Sant'Ambrogio



1492年至1497年，Bramante（布拉曼特）修建了这个花园，因为当时Ludovico il Moro（卢多维科·莫罗）大公下令为圣安布罗西奥俗家教士新建一所牧师住宅。

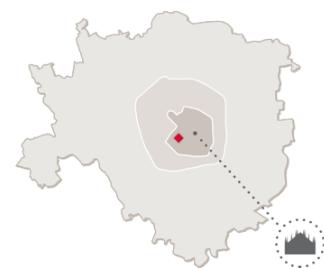
设计近似为正方形的空间，但是最终没有完工。唯一建成的是紧靠大教堂的一侧，另有一侧仅在15世纪末才开始施工，1943年大轰炸后，由Ferdinando Reggiori（费迪南多·雷乔利）在修复的过程中重建。庭院拱廊是砖拱和带有柱座的科林斯柱头石柱，其中有一个大圆拱与大教堂的正门相连。

按照柱座和壁柱上的传统建筑形式，巨大的圆拱显得与拱廊上的建筑特点产生了很大区别。庭院的角落和大圆拱使用并保留了原有的“树干”型石柱，就像树木的自然形状。

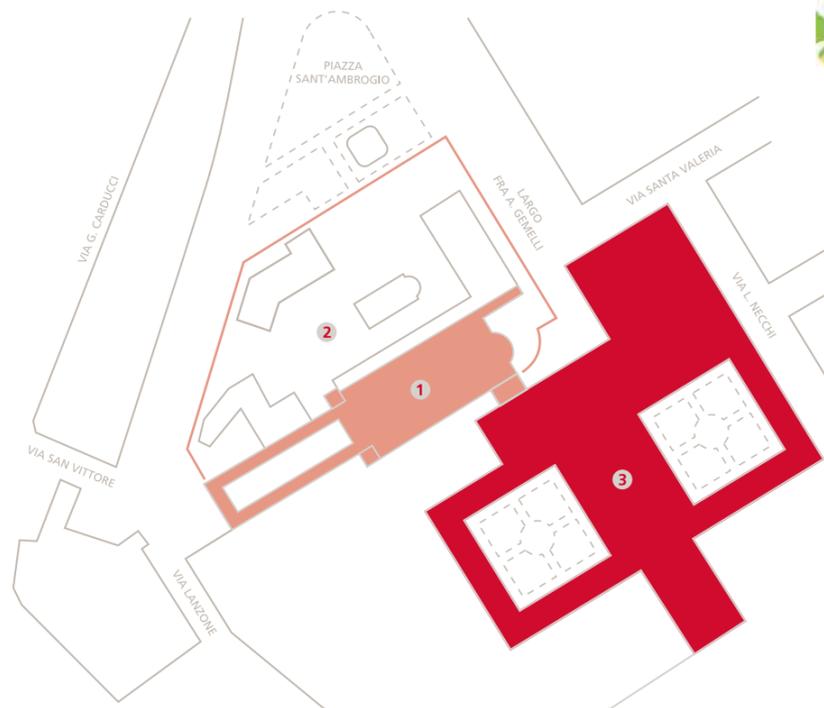
在拱廊对面的是Chiesa di San Sigismondo（圣西吉斯蒙托小教堂，11世纪）。

Sant'Ambrogio

- 1 Basilica di Sant'Ambrogio
- 2 Cortile della canonica
- 3 Università Cattolica del Sacro Cuore



Largo fra Agostino Gemelli, 1



圣心天主教大学

Università Cattolica del Sacro Cuore

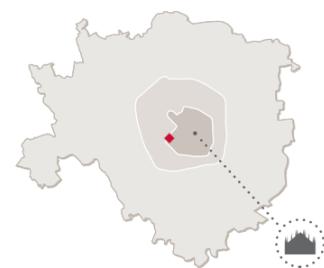
1921年，Agostino Gemelli（阿科斯蒂诺·杰麦利）神甫创办了圣心天主教大学，20世纪三十年代至四十年代由Giovanni Muzio（乔万尼·慕奇奥）设计修建，他将古老的圣安布罗西奥熙笃会修道院包括其中并且新增了大学教育需要的建筑，如：校园大门、Augustinianum（奥古斯都）和Ludovicianum（卢多维科）男子学院、Marianum（玛利亚）女子学院、新的教学楼、食堂、实验室和图书馆。

新的建筑使用了红砖和大理石，与过去古老的建筑相互协调又有明显差别。大学围绕两个大的庭院修建，一个是多立克式，另一个是爱奥尼式的建筑风格，在16世纪至17世纪与大餐厅（大礼堂）同时修建，由Bramante（布拉曼特）设计。整座建筑体现了实验性的古典建筑语言，气势宏大，高雅庄重，形式轻盈，使它成为米兰文艺复兴的最重要成就之一，同时也成为修道院建筑变化的转折点。

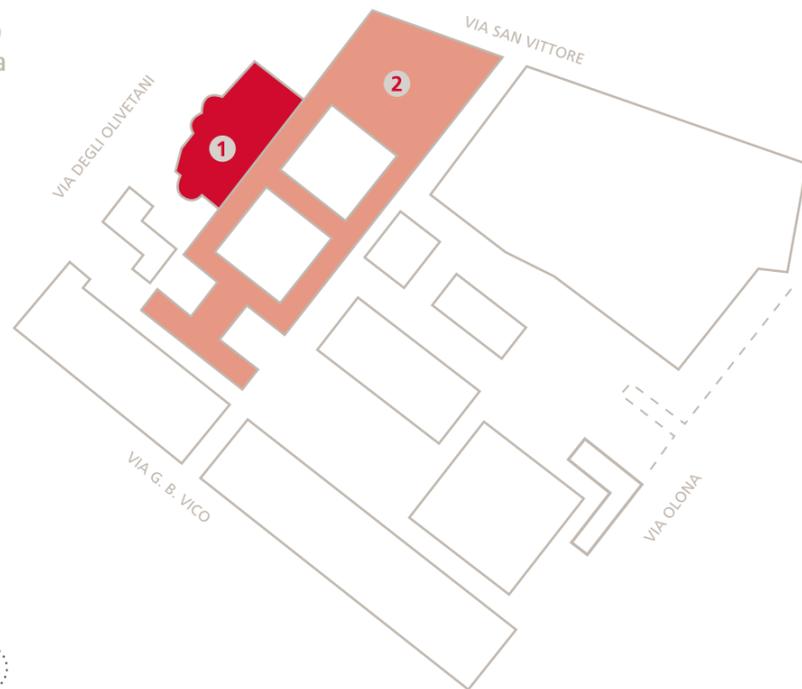


San Vittore al Corpo

- 1 Basilica
- 2 Ex Monastero - Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia



Via San Vittore, 25



圣维托雷军队教堂

Basilica di San Vittore al Corpo

从公元4世纪起，圣维托雷军队教堂所在的地区就有几座早期基督教的墓地教堂和Mausoleo imperiale（皇家纪念堂）。纪念堂建于公元4世纪，直到16世纪，它始终作为Rotonda di S. Gregorio（圣戈雷科里奥圆场）。

如今，早期最古老的八角形建筑和半圆形神龛的遗迹仍然可以在教堂正面的基础上看到。公元8世纪，为了保存Santi Vittore e Satiro（圣维托雷和圣萨蒂罗）的遗骸，人们扩建了原来的建筑，建起最早的圣维托雷教堂。

1508年，奥利维塔尼修道士决定在公元11世纪Arnolfo II（阿尔诺福二世）大主教建立的本笃会修院的基础上开始重新修建教堂。就教堂的设计问题，修道士与当时最著名的建筑师Vincenzo Seregni（维琴佐·塞雷尼）和Galeazzo Alessi（加利亚佐·阿莱西）进行了长时间的讨论。Basilica (1)（教堂）于1560年开始修建，朝向与原来中世纪的



建筑正好相反。它有三个柱廊分割的中殿、高大的圆顶和带有后殿的内殿，中央的中殿是半圆拱的穹顶结构。教堂的正面始终没有完工，它的下层是科林斯式的壁柱，应该与未修建的拱廊石柱排列在一起；上层突出的特点是古罗马公共浴场形式的大窗。

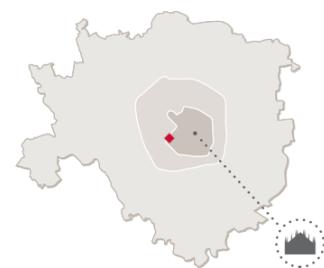
Ex-Monastero di San Vittore（圣维托雷修道院）建于1553年至1587年，内有两个四方形回廓的大庭院，由Seregni（塞里尼）和Alessi（阿莱西）设计，现在是Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia (2)（科学技术博物馆）。如今，在庭院里还可以看到Mausoleo imperiale（皇家纪念堂）防御围墙的遗迹。1804年，修道院被关闭后，先后改为军队医院和兵营，直到1940年。第二次世界大战期间，修道院的建筑被严重炸毁，战后由Piero Portaluppi（皮埃罗·波塔卢比）和Ferdinando Reggiori（费迪南多·雷乔利）进行了修复（1949年-1953年），将残留的部分改建为博物馆。



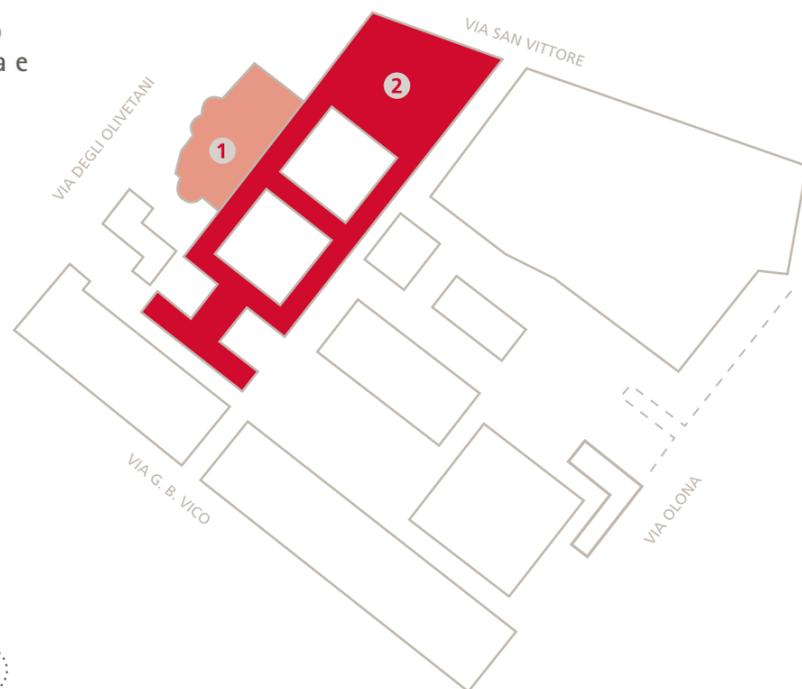
San Vittore al Corpo



- 1 Basilica
- 2 Ex Monastero - Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia



Via San Vittore, 21



科学技术博物馆

Museo della Scienza e della Tecnologia



这里原为San Vittore (圣维托雷) 修道院, 1949年至1953年, Piero Portaluppi (皮埃罗·波塔卢比) 和Ferdinando Reggiori (费迪南多·雷乔利) 将它设计改建为最能体现米兰科技生产力的博物馆。博物馆面积有40000平方米, 馆藏丰富, 展厅内陈列了来自重要机构和组织以及工业企业的宝贵遗产, 通过近10000万件展品, 回顾了科技革命的发展历程。博物馆内有永久陈列的展品, 同时也举办临时性的展览, 另外还设有实验馆、互动体验区以及大型的铁路运输馆和航空

航海馆, 包括展出真实的火车机车、航空器和船舶, 如: 船身超过50米的Ebe (爱博) 双桅教学船。2005年8月起, 在铁路运输馆旁, 开始展出 Enrico Toti (恩里科·托蒂) 号潜艇。博物馆特别值得参观的还有Galleria Leonardo da Vinci (列昂纳多·达芬奇展厅), 馆内展示了通过精心复制的, 由科学家和发明家达芬奇设计发明的机械木制模型。



Via Brisa

皇宫

Palazzo Imperiale



在一片环形区域进行考古挖掘和发现的几处小殿堂遗迹表明，这里在公元3世纪至公元4世纪是米兰皇宫的一部分并且与建在附近西城墙边的竞技场相通。这里是唯一的几处考古挖掘现场，能够证明米兰曾经作为西罗马帝国（公元286年-公元402年）的首都而且皇宫就在米兰。

正如从公元374年至公元397年当米兰主教的圣安布罗西奥和诗人Ausonio（阿乌索尼奥，公元4世纪）所述，皇宫不只是一处建筑，而是



由很多住宅和宫廷的宫殿组成，位于Porta Vercellina（维尔切利门）和Porta Ticinese（帝奇诺门）之间一片非常广阔的区域。如今，宏大的皇宫建筑群仅留下几处地名和残垣断壁，如都灵街上的Chiesa di San Giorgio al Palazzo（圣乔治皇宫教堂），说明这里最早是皇宫之地；另外还有Piazza Mentana（门塔那广场）和Via Santa Maria Valle（圣母玛利亚瓦勒街）的几处遗迹。



Corso Magenta, 15

圣马乌里齐奥大修道院教堂 - 考古博物馆

Chiesa di San Maurizio al Monastero Maggiore e Museo Archeologico



Chiesa di San Maurizio 圣马乌里齐奥教堂和旁边的回廓庭院（现为考古博物馆）是米兰最古老和最大的女子修道院 Monastero Maggiore（大修道院）唯一保存下来的遗迹。大修道院建于公元8世纪至公元9世纪，靠近古罗马时期的城墙的竞技场。1864年至1872年期间，因修建Via Ansperto（安斯贝尔托街）和Via Luini（路易尼街），大修道院被部分拆除。

现在看到的教堂于1503年在原来的教堂之上开始修建，它只有一个中殿，一段搭建拱肋大圆顶时设置的隔墙将其分为两个区域。前面的是信徒区，后面的与其它隐修的场所相连，是专供修女活动的区域，内有16世纪的木制唱诗台。中殿的两侧有双层的壁柱，后面是10个半圆拱形的小教堂，楼上雅致的塞利亚纳斯式座席是之后几年非常流行的建筑基调。



教堂内的墙壁上保留了许多16世纪伦巴弟风格的壁画，大部分是Bernardino Luini（贝尔纳尔迪诺·路易尼）和与他亲近画家的作品。教堂的正面建于1574年至1581年，1896年竣工，左侧的部分由Angelo Colla（安杰罗·科拉）修建（1872年）。

从巴洛克式大门的进入Museo Archeologico 考古博物馆，馆内分为5个展区：古希腊、埃特鲁斯、古罗马、古印度和中世纪晚期。博物馆内不仅陈列了许多考古发现物，另外还有公元4世纪的城墙残垣和两个古罗马晚期的塔楼，一个是八角形多角形的，称为Ansperto（安斯贝尔托塔）；另一个为四方形的，可能最早是古罗马竞技场的监狱，后作为修道院教堂的钟楼。



Corso Magenta, 24

利塔宫由

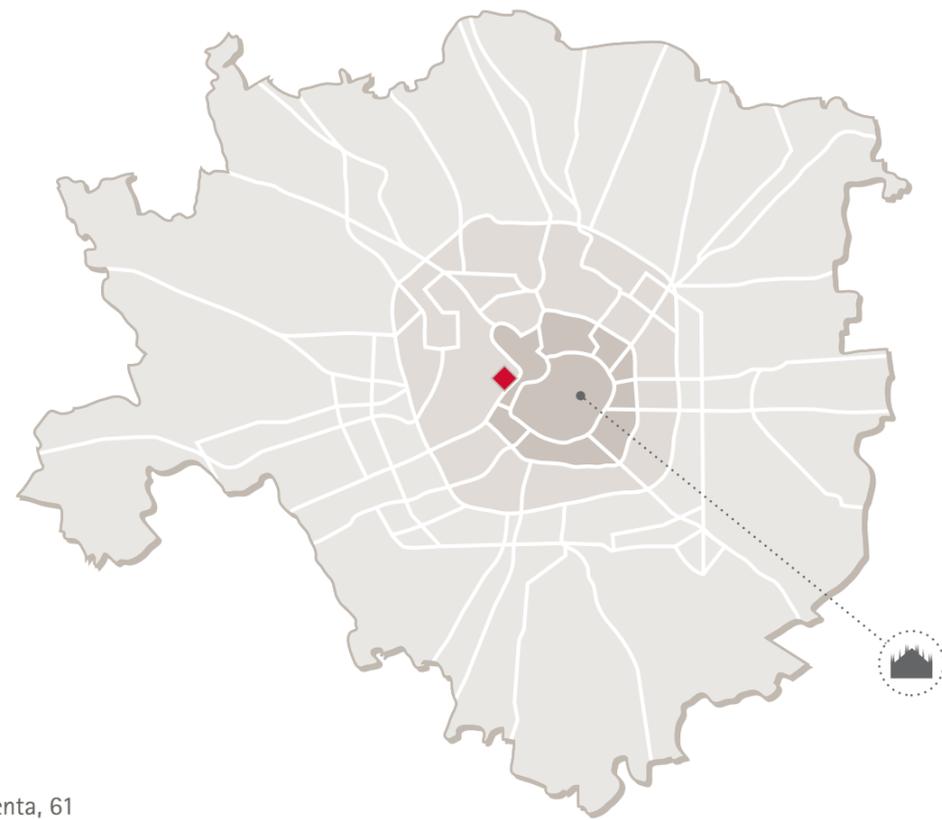
Palazzo Litta



Palazzo Litta (利塔宫由) Francesco Maria Richini (弗朗切斯科·玛丽亚·里齐尼) 为米兰参议院主席 Bartolomeo Arese (巴托罗米欧·阿雷斯) 修建。由里齐尼主持的建设工程于1648年开始，期间因阿雷斯去世 (1674) 中断，1760年最终完工，建成了由 Carlo Giuseppe Merlo (卡罗·朱塞佩·梅尔洛) 设计的主楼梯和 Bartolomeo Bolli (巴托罗米欧·波利) 设计的大楼正面。公元18世纪时，利塔宫改为现名，Visconti Borromeo (维斯孔蒂·波罗梅欧) 家族与利塔家族联姻，这里因家族经常举办奢华宴会而盛名。1943年大轰炸至19世纪末，利塔宫经过多次改建。

大楼的外墙混合了风格主义元素和巴洛克-罗克克的风格，如：风格主义的男像柱、支撑或装饰用的男性雕刻，巴洛克-罗克克式的直线和曲线的轮楣、建筑顶部的利塔家族的族徽。宫内庭院是伦巴底17世纪最漂亮的院落之一，由里齐尼设计修建。大楼内部装饰华丽，有墙镜、粉饰、壁毯和梦幻壁画，其中几幅是 Giovan Antonio Cucchi (乔万·安东尼奥·古奇) 的作品。大楼内原来的小教堂现在已经改建为小剧场。





Corso Magenta, 61

斯泰利内宫

Palazzo delle Stelline



这里曾经是古老的圣母玛利亚皇冠本笃会的修道院，1578年San Carlo Borromeo（圣卡洛·波罗梅欧）下令拆除并将其改建为 Spedale de' Mendicanti（乞人医院）。



现在的斯泰利内宫，按照Federigo Borromeo（费德里科·波罗梅欧）红衣主教的指意，于1585年开始兴建。建筑的中心是一座大的长方形庭院（11x13个跨廓），建筑分为两层，底层是多立克石柱的半圆形拱廊，上层为石柱圆拱形敞廊。



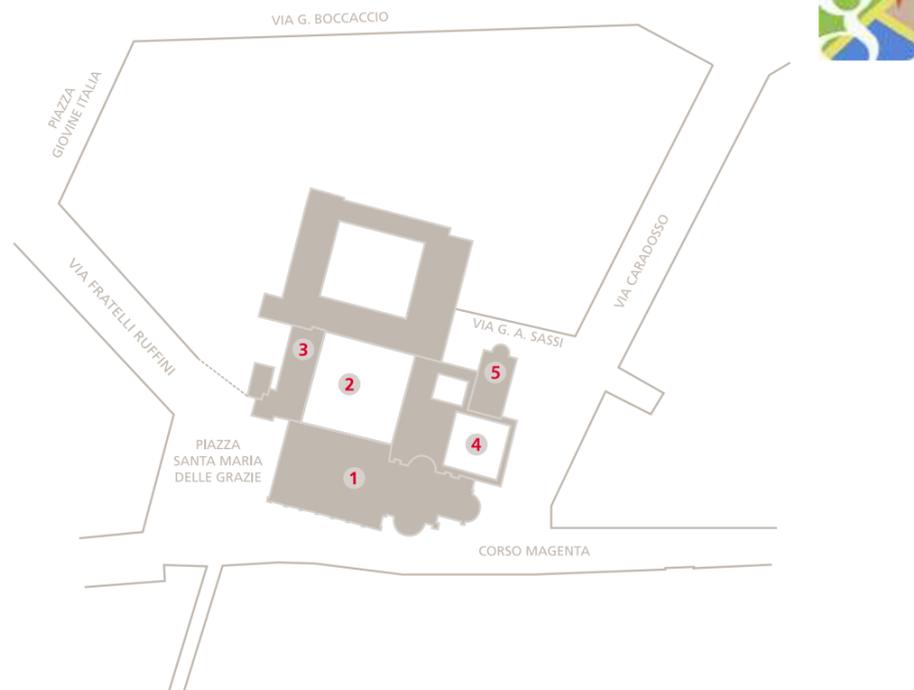
18世纪后半叶，它曾经作为女子孤儿院。1844年在中央大庭院旁边，又建起了两个小庭院。目前，这里是Fondazione delle Stelline（斯泰利内基金会）所在地并且经常举办会议和展览。在它旁边的是著名的葡萄园“Orti di Leonardo”（达芬奇葡萄园），据说是Ludovico il Moro（卢多维科·莫罗）大公将葡萄园赠送给达芬奇，作为达芬奇为宫廷工作的报酬。

Complesso di Santa Maria delle Grazie

- 1 Chiesa
- 2 Chiostro "dei morti"
- 3 Refettorio
- 4 Chiostro
- 5 Sagrestia vecchia



Piazza di Santa Maria delle Grazie



感恩圣母

★ Complesso di Santa Maria delle Grazie

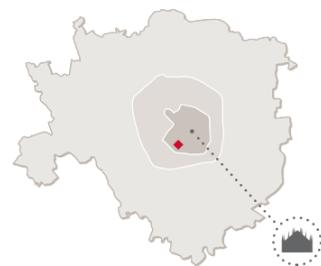
1980年，联合国教科文组织将Santa Maria delle Grazie（感恩圣母）教堂列入世界文化遗产名录，其中包括 chiesa (1) 教堂、chiostro "dei morti" (2) “亡灵”庭院、refettorio (3) 餐厅、chiostro (4) 小庭院和 sagrestia vecchia (5) 老圣器室。这座教堂是十五世纪后半叶由多明我修会的修士们修建的，作为修会在米兰的会址。它始建于1463年，由Guiniforte Solari（古尼弗特·索拉里）设计。教堂的前部是晚期哥特式的建筑形式，有三个中殿，十字交叉的尖拱顶和旁边的小礼拜堂，拱顶上绘有天顶画。教堂栅顶式的正面和右侧使用了红砖，扶垛墙装饰有尖拱形单叶窗，上方还开有圆孔。教堂在1487年完工后，Ludovico il Moro（卢多维科·莫罗）大公希望将它变为自己的纪念堂，因此教堂又按照他的旨意改造为文

艺复兴的形式。Bramante（布拉曼特）受托设计，他在Solari（索拉里）的三中殿旁边增加了一个有后殿的巨大的立体空间。如果说教堂内部保留了布拉曼特的某些典型的痕迹，教堂的建筑外观则保持了伦巴底的传统风格，尤其是Amadeo（阿马迪奥）修建的16边和32孔的多角形顶结构。另外，布拉曼特还新建了优美的小庭院和相邻的老圣器室，小庭院的拱顶采用了陶砖轮廓。在亡灵庭院西侧的餐厅，是一个四边形的大厅，厅内有Leonardo da Vinci（列昂纳多·达·芬奇）著名的壁画《最后的晚餐》（1495-1497），它是绘画历史上最著名的作品之一，体现了画家对“灵魂激情”的探索。在壁画的对面墙上，是Giovanni Donato Montorfano（乔万尼·多纳托·蒙托法诺）的壁画《耶稣受难》。

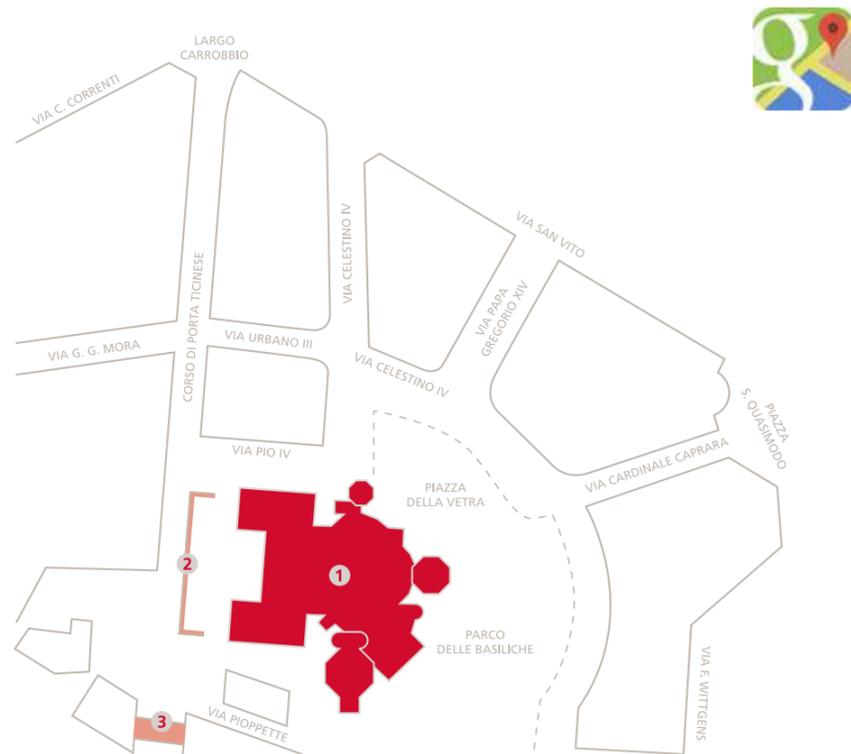


Piazza San Lorenzo

- 1 Basilica di San Lorenzo Maggiore
- 2 Colonne di San Lorenzo
- 3 Porta Ticinese Medievale



Corso di Porta Ticinese



圣洛伦佐大教堂

★ Basilica di San Lorenzo Maggiore



圣洛伦佐大教堂建于公元4世纪末至公元5世纪初，是西方建筑史上中心式建筑布局最突出的教堂之一。它位于古城墙外的蒂奇诺（帕维亚）大道上，附近是古罗马竞技场和圆形露天剧场。因此，教堂基础使用的方石可能来自这两个地方。

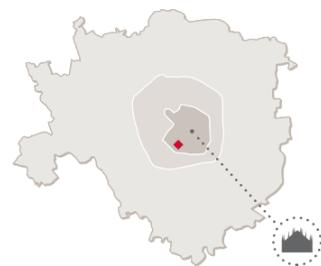
因为靠近皇宫，如同拉文纳的圣维塔莱教堂，所以它很可能是皇宫的教堂。尽管发生火灾、倒塌并且经过大规模重修，但教堂的原始格局始终没有改变。教堂的大殿呈正方形（24x24米），每边都有半圆形开窗的柱拱式回廊和围绕整个后殿的回廊以及楼上的座席。四角各有一座四方形的钟塔，用于平衡来自中央穹顶的侧向推力。3个大小不同八角形的小教堂与中央四方形的主体建筑相连：南面

Cappella di Sant'Aquilino 圣阿奎利诺小教堂，是皇帝纪念堂（公元4世纪），有半圆形和长方形的壁龛、伞形的拱顶和前厅（原有的马赛克装饰残片独具特色）；东面Cappella di Sant'Ippolito 圣伊波利托小教堂，呈希腊十字，半球形穹顶，为殉道士纪念堂，供奉San Lorenzo（圣洛伦佐）和San Ippolito（圣依波利托）的遗骸；北面的纪念堂Cappella di San Sisto 圣西斯托小教堂，有一个四方形的前厅，建筑布局类似圣阿奎利诺小教堂，但规模较小。

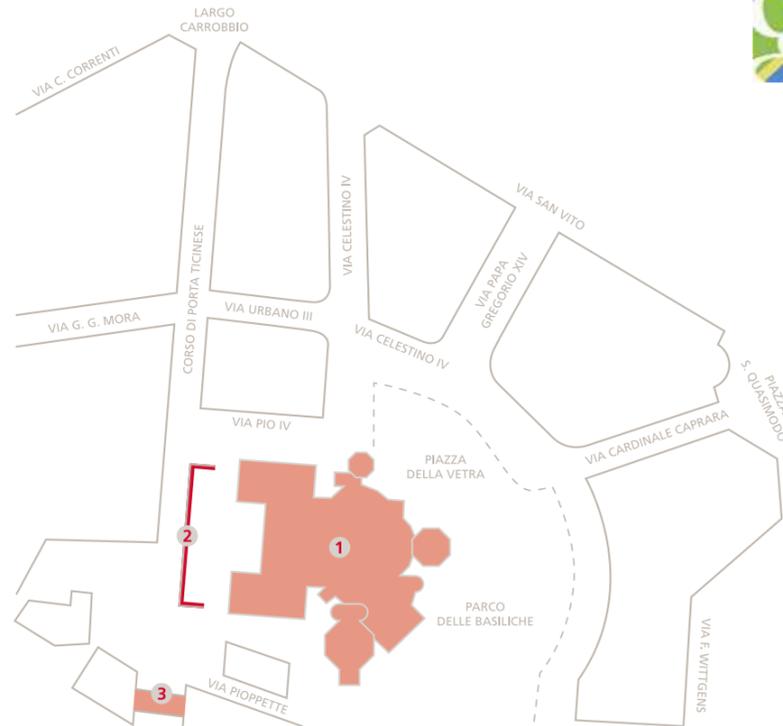
教堂经过两次重大的改建，一次是在11世纪后期至12世纪初，具有罗马式的建筑特色；另一次是在16世纪，Martino Bassi（马尔第诺·巴西）设计修建了双壁柱结构和八角形高起的中央大穹顶。

Piazza San Lorenzo

- 1 Basilica di San Lorenzo Maggiore
- 2 Colonne di San Lorenzo
- 3 Porta Ticinese Medievale



Corso di Porta Ticinese



圣洛伦佐石柱

Colonne di San Lorenzo

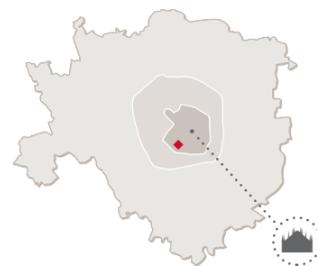


这排雄伟的石柱是过去San Lorenzo Maggiore（圣洛伦佐大教堂）连接通往帕维亚的古道Via Ticinensis（蒂奇诺大道）唯一保留至今的遗迹，它原来属于从路边的石柱大门进入后，大教堂前空阔的庭院柱廊。16根科林斯柱头的石柱高8.5米，取自附近古罗马帝国时期的建筑，可能是一座异教徒的神庙。每根石柱都有石头柱基，中央是一个砖拱，说明是古代的大门入口。

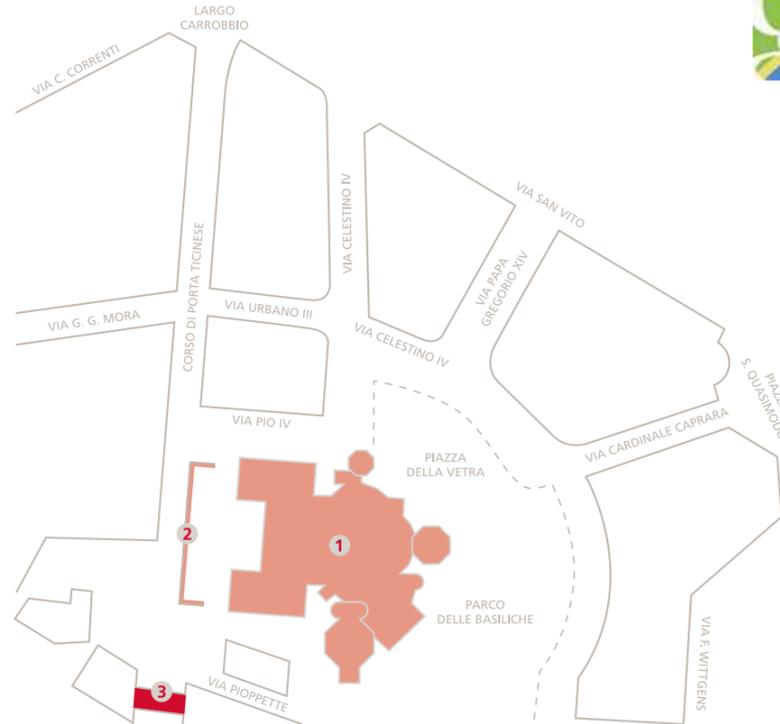
现在教堂前的空场是上世纪30年代拆除占据庭院柱廊的住宅后形成的，左右两侧的神甫住宅由Aurelio Trezzi（阿乌雷利奥·特雷齐）设计（1623年-1625年）并由Francesco Maria Richini（弗朗切斯科·玛丽亚·里齐尼）建成。在空场中央有君士坦丁大帝的青铜雕像，它是保存在罗马圣约翰拉特拉诺大教堂中雕像原作的复制品。

Piazza San Lorenzo

- 1 Basilica di San Lorenzo Maggiore
- 2 Colonne di San Lorenzo
- 3 Porta Ticinese Medievale



Corso di Porta Ticinese



中世纪蒂奇内塞城门

Porta Ticinese Medievale



蒂奇内塞门位于蒂奇内塞门大街和运河带之间，是1171年建成中世纪城墙的其中一座城门，与新城门的拱门共同保留至今。1329年后，Azzone Visconti（阿佐内·维斯孔蒂）大公下令重新修建，1861年-1865年，由Camillo Boito（卡米罗·波伊多）进行了修复。蒂奇诺城门曾经有两座砖塔，其中一个现在已经残缺不全。城门只有一个半圆形的石拱大门。在19世纪，作为米兰古代文物保护的计划之一，紧靠城门的住宅被拆除，另外在塔下开辟了两个尖拱门的通

道。波伊多在城门上装饰的城垛令人浮想起中世纪的情景。中央拱门外的上方是Giovanni di Balduccio（乔万尼·迪·巴尔杜丘）工坊制作的浮雕壁龛Madonna in trono col Bambino, S. Ambrogio in ginocchio che offre il modello della città, S. Lorenzo, S. Eustorgio, S. Pietro martire（宝座上的圣母和圣子，圣安布罗西奥跪献米兰城模型，殉道士圣洛伦佐、圣埃乌斯托基奥和圣彼得，14世纪）。



Piazza Sant'Eustorgio, 1

★ 圣埃乌斯托基奥教堂

Basilica di Sant'Eustorgio



它是米兰最古老和最著名的教堂之一，可能在公元4世纪，由 Sant'Eustorgio（圣埃乌斯托基奥）主教建立，但很有可能是由他的继任者Eustorgio II（埃乌斯托基奥二世）于公元6世纪建立的教堂。如今，只有在教堂后殿的基础上，还能够看到早期基督教建筑的痕迹。11世纪末和1190年巴巴罗萨占领米兰后，曾先后两次改建为罗马式教堂，而且巴巴罗萨还将保存在教堂内的东方三王的遗骨迁到了科隆。13世纪至14世纪，大教堂有了重要的变化并且成为道明会的修道院（1216年-1220年）。教堂建起了十字形耳堂的南殿、大的交叉步廓、沿右殿的贵族小教堂和钟楼。但是，前三个贵族小教堂，如著名的Cappella Brivio（布里维奥小教堂）是在15世纪建成的。由此，它好像变成了一座“厅式教堂”，三中殿和小教堂组合形成了一个整体的空间环境。教堂在19世纪修复时，去除了17世纪和18世纪的建筑内容并且由Giovanni Brocca（乔万尼·布罗卡）修缮了



教堂的正面（1862年-1865年）。在最近的一次修复过程中（1952年-1966年），教堂恢复了原始的伦巴第罗马式建筑风格。在教堂后殿的后面有Cappella Portinari 波蒂纳利小教堂，它是米兰文艺复兴时期的建筑杰作，由佛罗伦萨贵族Pigello Portinari（皮杰罗·波蒂纳利）资助，建于1462年至1468年。小教堂的建筑模式仿照佛罗伦萨Brunelleschi（布鲁内莱斯基）修建的Sagrestia Vecchia（老圣器收藏室），但内部的砖石装饰却是典型的伦巴第风格，它有两个正方形的空间和穹顶，最著名的是Vincenzo Foppa（维琴佐·弗帕）的壁画（1468年）和Giovanni di Balduccio（乔万尼·迪·巴尔杜丘）雕刻的Arca di S. Pietro Martire（殉道士圣彼得石棺，1336年-1339年）。



Corso di Porta Ticinese, 95

教区博物馆

Museo Diocesano



博物馆位于Basilica di S. Eustorgio（圣埃乌斯托基奥教堂）的本笃会修道院内，修道院建于13世纪，17世纪初由 Girolamo Sitoni（吉罗拉莫·西托尼）重建。它有两个回廊式的庭院，第一个庭院的回廊石柱是托斯卡纳风格，第二个是爱奥尼双柱式，由建筑师Lodovico Barbiano di Belgiojoso（卢多维科·巴尔比亚诺·迪贝约佐）进行了修复并于2001年对外开放。博物馆有约600件展品，其中包括绘画、雕塑、宗教仪式的屏风和装饰品，大部分出自米兰教区的教堂，时间跨度从公元4世纪至19世纪。很多绘画来自Palazzo Arcivescovile（大主教

宫），体现了安布罗西奥的后人对文化艺术的取向。博物馆内最珍贵作品的有：14世纪至15世纪的托斯卡纳贴金木板画Fondi oro（金画）和北欧、利古里亚和意大利中部地区的木雕Marcenaro（马切那罗）。另外，Monti（蒙蒂）、Pozzobonelli（波佐博内利）、Visconti（维斯孔蒂）和Erba Odescalchi（艾尔巴·奥黛斯卡奇）典藏中，还有许多著名伦巴第画家的作品。



Piazza Duca d'Aosta

中央火车站

Stazione Centrale



Stazione Centrale 中央火车站位于Piazza Duca d'Aosta（阿奥斯塔大公广场）和Via Vittor Pisani（维托·比萨尼街）的尽头，它是进入米兰大门的重要象征，也是欧洲最大的火车站之一，就过往旅客而言，它是意大利第二大火车站。它几乎是延伸到城市中心的火车终点站。1927年至1931年，Ulisse Stacchini（乌利斯·斯塔奇尼）设计修建了这座雄伟壮观的巨石建筑，他将形式丰富和丽贝尔蒂风格建筑思想与庄严的罗马纪念碑式的风格融合在一起，并且赋予了法西斯统治要求的繁多雕刻。火车站的正面宽215米，高50米，中央的建筑非常高大宽阔，而伸长的两翼略矮一些。主入口是一条宽阔和遮阳的Galleria delle Carrozze（行车长廊），从这里可以进入宽敞透



光的Atrio centrale（中央大厅）。两个大台阶直通楼上的Galleria di Testa（站台候车大厅），它高25米，包括各个站台和候车厅，候车厅现在已经改为商店。站台穹顶由五个大型钢架连拱和玻璃天窗构成，中间最大的拱架宽72米，高33.5米。二战时期，开往纳粹集中营的火车就从中央火车站的第21站台出发，站台对面是仿古式的Padiglione Reale（皇家候车室），建筑形式和风格明显不同。2005年至2010年期间，米兰中央火车站重新进行了修缮，使行车长廊与地铁连通。另外，重新规划了站台候车大厅，新建了自动扶梯、售票厅和多层的商业区。



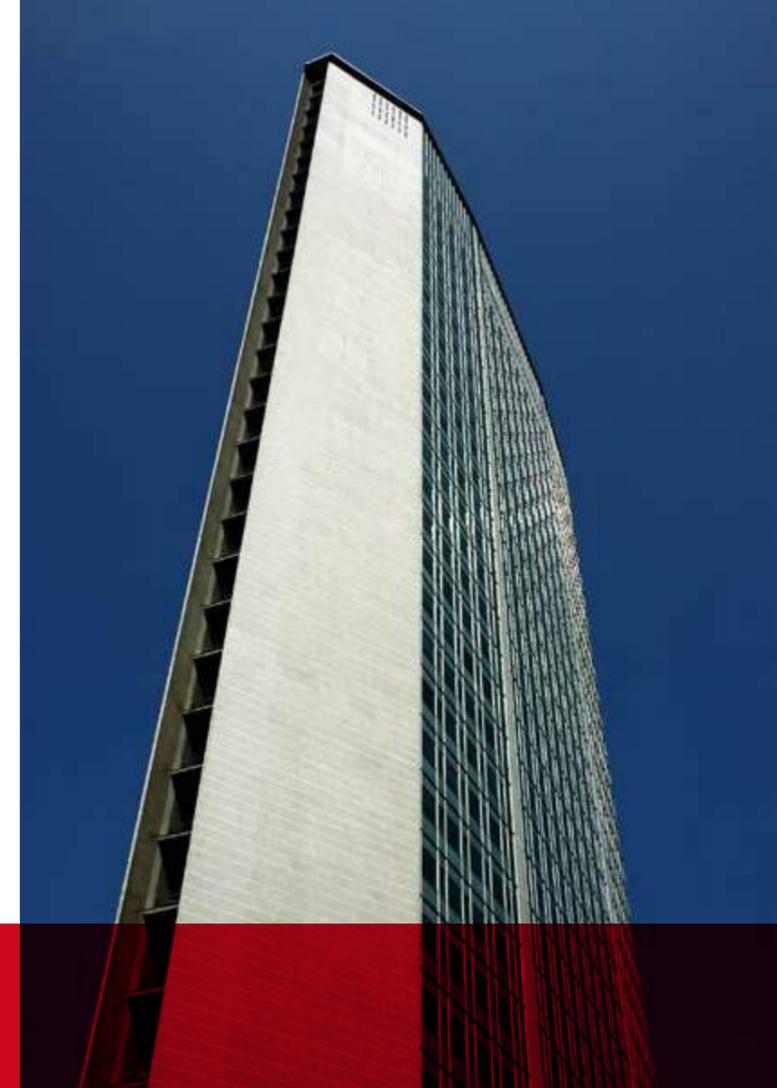
Via Fabio Filzi, 22

倍耐力大厦

Grattacielo Pirelli



倍耐力大厦无疑是意大利现代建筑的杰作，同时也是战后米兰经济活跃和发展的象征。大厦作为倍耐力工业集团公司的总部，建于1955至1960年，由Gio Ponti（乔·彭蒂）设计，Arturo Danusso（阿尔杜罗·达奴索）和Pier Luigi Nervi（皮埃尔·路易吉·奈尔维）提供了工程结构咨询。它高127米，曾是欧洲最高的钢筋混凝土结构建筑之一，其建筑形式和结构设计至今无人超越。多角形的外观犹如钻石，轻薄的轮廓好像刀锋直耸云霄。



大楼表面平阔，用小块的陶瓷砖和宽大的玻璃幕墙装饰，前后两面琉璃幕墙中间的立柱向上逐渐收窄。从1978年起，这里成为伦巴第大区府所在地。2002年一架小型飞机撞上大楼，之后两年对大楼进行了修复。大厦第31层是观景台，可以俯瞰整个米兰城。



Via Giorgio Jan, 15

博斯奇·迪·斯特法诺博物馆

Casa-Museo Boschi Di Stefano



博物馆在1929年至1931年由Piero Portaluppi（皮埃罗·波塔卢比）设计修建的大楼内。作为住宅式的博物馆，它源于 Antonio Boschi（安东尼奥·波斯基）和Marieda Di Stefano（玛丽埃塔·迪·斯特法诺）夫妇钟爱艺术收藏，从上世纪20年代起的50多年间，他们收藏的艺术品使之成为20世纪米兰艺术宝库中最重要的收藏之一。

每个居室和居室的每个角落都陈列了从未来主义到上世纪50年代末非形象派的意大利艺术家的作品，其中一个展厅全部是意大利20世纪的作品，包括风景画、静物画和肖像画；另外几个展厅内有Fonta-



na（冯塔纳）、Sironi（西罗尼）、Morandi（莫兰迪）和de Pisis（德比西斯）的名画。大客厅内的是长期移居巴黎的意大利艺术家，如 de Chirico（德奇里科）、Campigli（坎皮奇）和 Savinio（萨维尼奥）的画作。博物馆的最后一间本来是主人的卧室，全部是非形象派的题材。最后参观的是Piero Manzoni（皮耶罗·曼佐尼）的两个 Achrome（无色）大型艺术作品。



Largo Marinai d'Italia



丽贝尔蒂风格小楼

Palazzina Liberty



1908年，建筑师Migliorini（米利奥里尼）设计修建了这座小型建筑。1911年至1965年，在它周围70000平方米的空地上，一直是瓜果蔬菜市场，如今这里已经改为公园。小楼内曾经有一个咖啡馆和餐厅，是商人会面和交易的地方。自瓜果蔬菜市场迁到Via Lombroso（伦布罗佐街）后，小楼被完全废弃，直到1974年，Dario Fo（达里奥·弗）剧团占用这座小楼，而且重新安排了空间并举办了多场演出。上世纪80年代，米兰市政府对小楼进行了长期维修并于1992年完工。

现在，小楼是Civica Orchestra di Fiati（米兰市管乐团）所在地，极其符合丽贝尔蒂风格建筑风格。它的建筑呈长方形，两个半圆形的部分外凸，外形非常简洁，有宽敞的玻璃窗、花卉雕刻和色彩优雅的瓷砖装饰。



Via Guglielmo Roentgen, 1

路易吉·博科尼大学

Università Luigi Bocconi



为了扩建博科尼大学，爱尔兰的Grafton Architects（格拉夫顿建筑师事务所）设计了这座米兰著名的显达与巨大当代建筑。它建于2002年至2008年，内设大礼堂、研究中心、大学学院和行政办公室。它使用了伦巴第地区的石料进行表面装饰，外观犹如一整块巨石，内部公共空间相互交错，有多层的通道。整个建筑融合了欧洲最先进的建筑经验和米兰庭院式建筑的传统。



建筑整体由一组并排的单体建筑组成，朝向院内的玻璃幕墙与乳黄色的嵌条相间排列。面向街道的一侧显得非常硕大，而且没有开窗，略微凸起的部分使建筑产生了显著的明暗效果。Viale Bligny（布利尼大街）和Via Röntgen（伦琴街）交叉口处向外突起的建筑是学校的大礼堂，通过小片的玻璃幕墙可以看到它的下沉式门厅。



Via Sant'Arialdo, 102

嘉拉瓦雷隐修院

Abbazia di Chiaravalle



嘉拉瓦雷之名取自Borgogna（波尔哥尼亚）地区的Clairvaux（嘉拉沃），那里有五所熙笃会隐修院其中之一，1135年创办米兰熙笃会隐修院的San Bernardo（圣贝尔纳尔多）就来自嘉拉瓦雷隐修院。现在看到的隐修院建于1150年至1160年间，它严格遵守熙笃会的建筑标准，教堂呈拉丁十字，有三个中殿、十字形耳堂、平直的后殿和旁边的小教堂。按照伦巴弟的传统，建筑外观为红砖墙面，八角镂空式的钟楼有中框门窗和敞廊（1329年-1340年）。



隐修院庭院内的大部分建筑在19世纪和20世纪期间经过修缮，庭院周围是隐修士活动的场所，包括餐厅、厨房、参事厅和居室）。15世纪末修建的布拉曼特形式的大庭院已经不复存在，1862年因修建铁路而被拆除。1625年，棚顶式的教堂前面新建了一个拱廊大门。教堂内有C. Garavaglia（C. 卡拉瓦利亚）用核桃木制作的唱诗台和16世纪至17世纪的壁画。



Piazzale Cimitero Monumentale

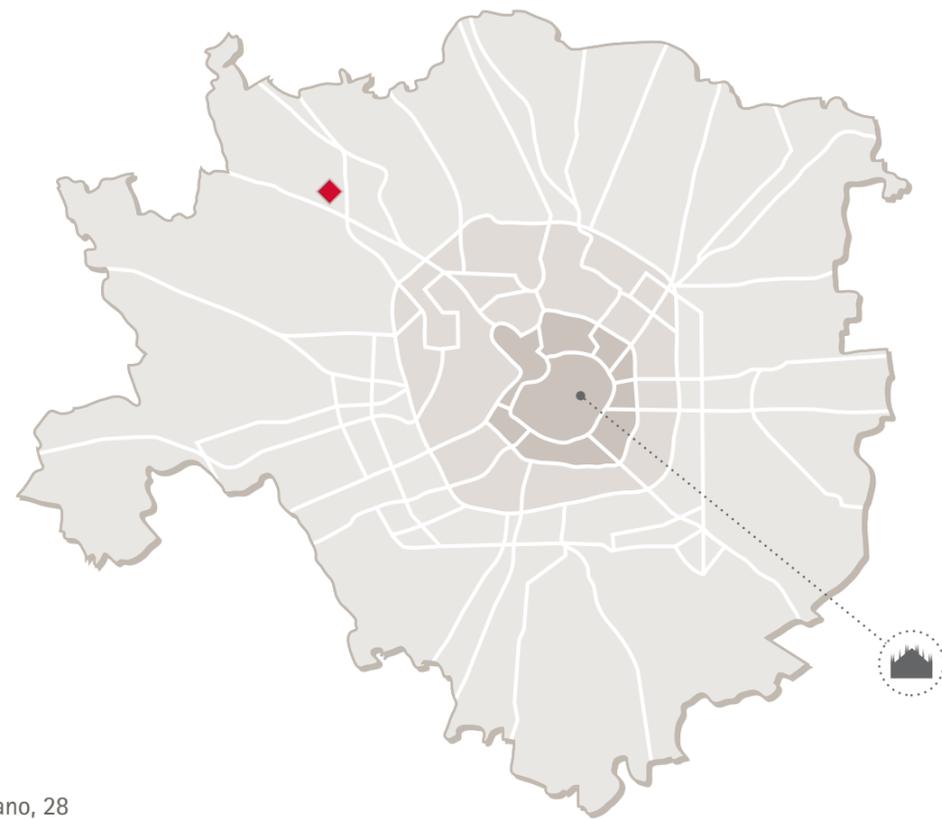
纪念公墓

Cimitero Monumentale

公墓由Carlo Maciachini (卡罗·马奇亚吉尼) 设计, 建于1863年至1866年, 它成为米兰人在意大利统一后对逝者追思的公共墓地。它的建筑特色是双色横条石材和大理石相间, 并且将伦比萨罗马式风格和伦巴第哥特式风格完美地结合在一起。公墓围墙的两翼各有一条敞开的走廊, 中间是雄伟的正门建筑, 称之为Famedio (名人墓) 或“城市神庙”。



呈希腊十字的墓地内有许多米兰名人的陵墓、雕像和墓碑, 著名作家Alessandro Manzoni (阿莱桑德罗·曼佐尼) 的陵墓安放在中央八角形的穹顶建筑内。在公墓中央的主通道上, 有当时的Ossario (纳骨处) 和Tempio Crematorio (火化间)。如今, 纪念公墓内的坟墓、陵寝亭阁和雕塑已经成为19世纪晚期至当代艺术历史的一个特殊的缩影。



Via Garegnano, 28

卡雷尼亚诺修道院

Certosa di Garegnano



1349年，米兰君主和大主教Giovanni Visconti（乔万尼·维斯孔蒂）在大公府花园外的Garegnano（卡雷尼亚诺镇）建立了加尔都西会的修道院。

1357年，意大利著名诗人Petrarca（彼得拉克）称之为“新的贵族之地”，开始修建教堂、小庭院和大庭院的一部分。大庭院在15世纪至16世纪竣工，它的四周是修道士们的居室，但在1885年被拆除。现在，高速公路的匝道从此地穿过。

如今的修道院是16世纪末的建筑，从拱廊大门进入前院，三面有半



圆拱的回廊，尽处是修道院的教堂正面。教堂由Vincenzo Seregni（维琴佐·塞雷尼）和Galeazzo Alessi（加利亚佐·阿莱西）设计，于1608年建成。前院内的大圆拱门直通修道院的主院。教堂只有一个中殿，为半圆形的拱顶。进入大门，两旁是四方形的小教堂，教堂内则以精美的壁画装饰：中殿内是Daniele Crespi（达涅莱·克雷斯比）的壁画Storie di San Bruno（圣布鲁诺的故事，1620年-1629年），后殿和内殿的壁画由Simone Peterzano（西蒙内·皮特萨诺）创作（1578年-1582年）。



Viale Affori, 21



丽塔·莫迪尼亚尼庄园

Villa Litta Modignani



按照Pier Paolo Corbella（皮埃尔·保罗·科尔贝拉）侯爵的指意，庄园于1687年开始修建，原址曾是Giovanni Visconti（乔万尼·维斯孔蒂）大主教的住所（1350年）。庄园位于两条轴线的交叉点上，一条正对庄园，另一条是Viale Affori（阿佛利大街）的沿长线。它的主体建筑有三层，两侧的略矮一些，周围是树木茂盛的花园。

从朝向花园一侧的五连拱柱廊可以进入楼内，楼内仍然保存着古老的痕迹。

2006年重新修缮后，人们在二楼的Salone delle arti（艺术大厅）能够看到彩画的木制屋顶和残存的视觉陷阱绘画的装饰，其中包括音乐、绘画、雕塑和诗歌体裁的楣饰。私人小教堂内的墙壁和穹顶上都是壁画，另外还有一幅伦巴弟画派的油画Madonna venerata dai Santi（圣人敬拜圣母，18世纪）。现在，庄园已经改为阿佛利区图书馆和设区服务处。



Via Giovanni Terruggia, 14

克莱里齐庄园

Villa Clerici



克莱里齐庄园规模宏大，形式奢华，它是米兰郊区住宅的经典之作，由丝绸商人Giorgio Clerici（乔尔乔·克莱里齐）委托 Francesco Croce（弗朗切斯科·科罗切）于1722年修建。

庄园的建筑分为中央主体部分和两翼的配楼，两边分别是Santa Teresa（圣德雷萨小教堂）和Sant'Antonio（圣安东尼奥小教堂）。中央庭院是优雅的意大利式花园，将街道与大楼隔开。大楼后面宽阔的花园内布置了几组雕塑和移步换形的林荫道。

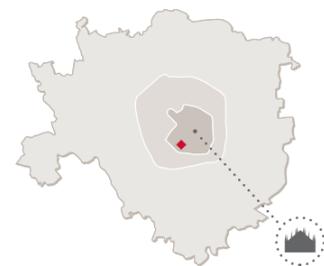


从三连拱双柱廊进入楼内，最著名的是它优美的大台阶，转角处的雕像与家族在米兰市中心克莱里齐宫内的如出一辙。楼内装饰精美的 Salone degli specchi（镜厅）内保存着有视觉陷阱效果的绘画，花格式的平顶独具特色。

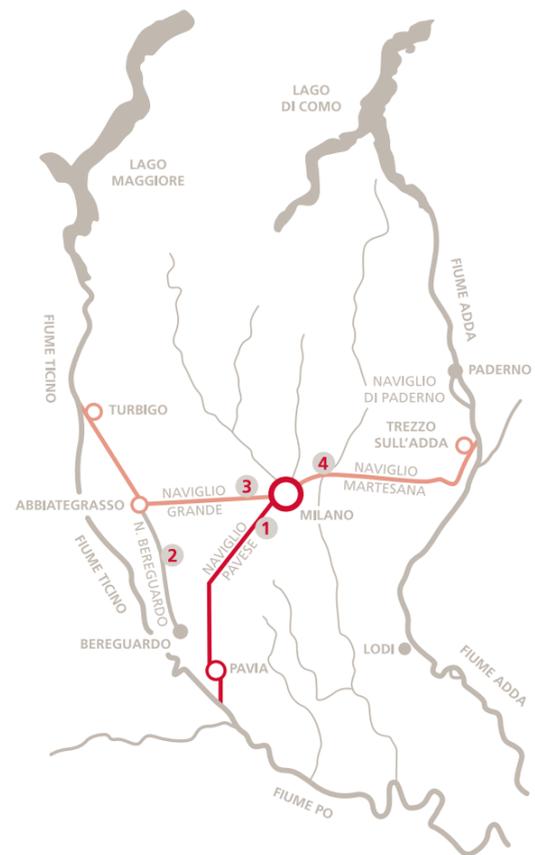
自1955年起，这里成为Galleria d'Arte sacra dei Contemporanei（当代宗教艺术画廊），画廊展出有许多20世纪艺术家以宗教体裁为主的作品。

Rete dei Navigli

- 1 Naviglio Pavese
- 2 Naviglio di Bereguardo
- 3 Naviglio Grande
- 4 Naviglio Martesana



Alzaia Naviglio Pavese, 2



帕维亚运河

Naviglio Pavese



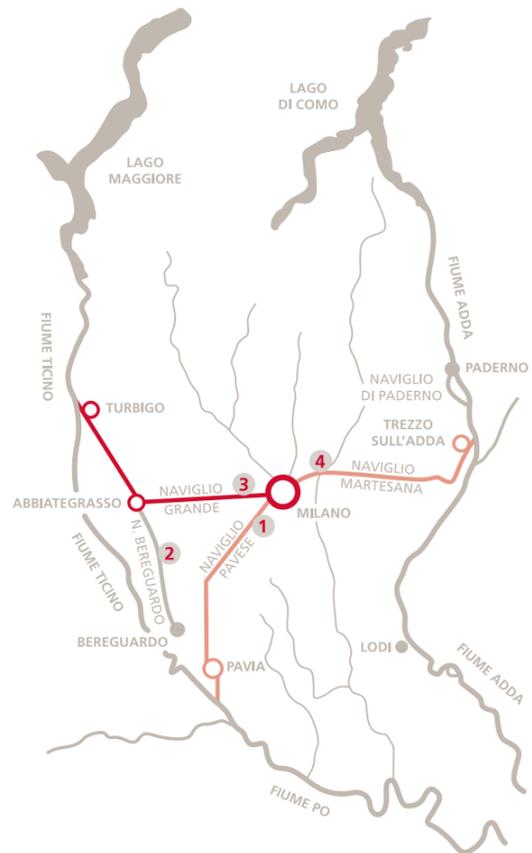
Naviglio Pavese (1) 帕维亚运河在拿破仑时代修建完成，是米兰和帕维亚的水上通道。运河从Darsena（达尔塞纳），即 Ponte del Trofeo（胜利桥）开始。为了克服河水的落差，人们在33公里的运河上修建了许多水闸，使运河在连接蒂奇诺河前形成了梯次的阶梯。

1819年，运河开通了航运，使米兰通过蒂奇诺河和波河与亚得里亚海相连。从15世纪开始建设， Naviglio di Bereguardo (2) 贝雷卡多运河使 Naviglio Grande (3) 大运河在帕维亚附近与蒂奇诺河连接；另外还修建了 Naviglio Martesana (4) 马尔特萨纳运河，达芬奇研究设计的一套水闸，将阿达河水引入运河水系。由此，运河工程使米兰成为欧洲大陆与地中海之间的交通枢纽。

运河周围的纤道和河岸地区商业发达，云集了许多手工艺作坊、餐饮和艺术工作室，是米兰最具活力和充满生机的地区之一。社区的中心位于达尔塞纳，建于1603年，是真正的城市码头，大运河和奥罗纳河（现在是地下河）在这里交汇，这里同时又是帕维亚运河的起点。在1929年和1930年间，维亚雷纳水闸被填堵。之前，包括运河内水系都是通过这个水闸引水。现在，这里称为 Via Conca del Naviglio（运河水闸街）。

Rete dei Navigli

- 1 Naviglio Pavese
- 2 Naviglio di Bereguardo
- 3 Naviglio Grande
- 4 Naviglio Martesana



Alzaia Naviglio Grande, 2



大运河

Naviglio Grande



大运河在13世纪中叶就已经可以航行，它是伦巴第地区历史上最重要的水利工程。大运河穿过Abbiategrasso（阿比亚特哥拉索）市，连接米兰与Ticino（蒂奇诺河），沿途有许多16世纪至19世纪修建的贵族庄园。

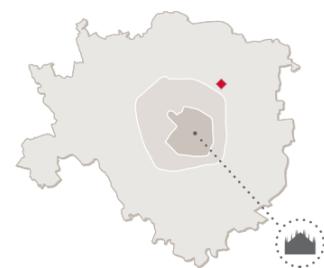
维斯孔蒂和斯福尔札时期，大运河是一条繁忙的商业通道，对于米兰城的建设起着至关重要的作用，米兰大教堂使用的Candoglia（坎多利亞）大理石，Baveno（巴维诺）的红色花岗岩以及其它的石材、沙石和木料都通过运河上的一道道水闸，从Lago Maggiore（大湖）运到米兰附近利用中世纪城墙外的壕沟修建起的码头。这条大运河在15世纪完成，在米兰城外形成了一个运河水系，而且运河边还建起了许多仓库，称之为“sciostre”（河边仓库）。

修建米兰大教堂的大理石装在写有AUF（建教堂专用）的船上，不用交税即可直接运到Laghetto di Santo Stefano（圣斯特法诺小湖）的码头（1857年改建为库房码头，如今当地只留下小湖街的名字）。在中世纪的鼎盛时期，大运河边还建起了许多鞣革、面料加工和生产纸张的手工作坊。

如今，在运河的仟道和Vicolo Lavandai 洗衣工小街的交叉口处，还可以看到古老的洗衣房。再向前，是由Cesare Nava（切萨雷·那瓦）在1899年至1909年修建的哥特式的Santa Maria delle Grazie al Naviglio 圣玛利亚感恩运河教堂。

Rete dei Navigli 

- 1 Naviglio Pavese
- 2 Naviglio di Bereguardo
- 3 Naviglio Grande
- 4 Naviglio Martesana



Via Tirano



马尔特萨纳运河

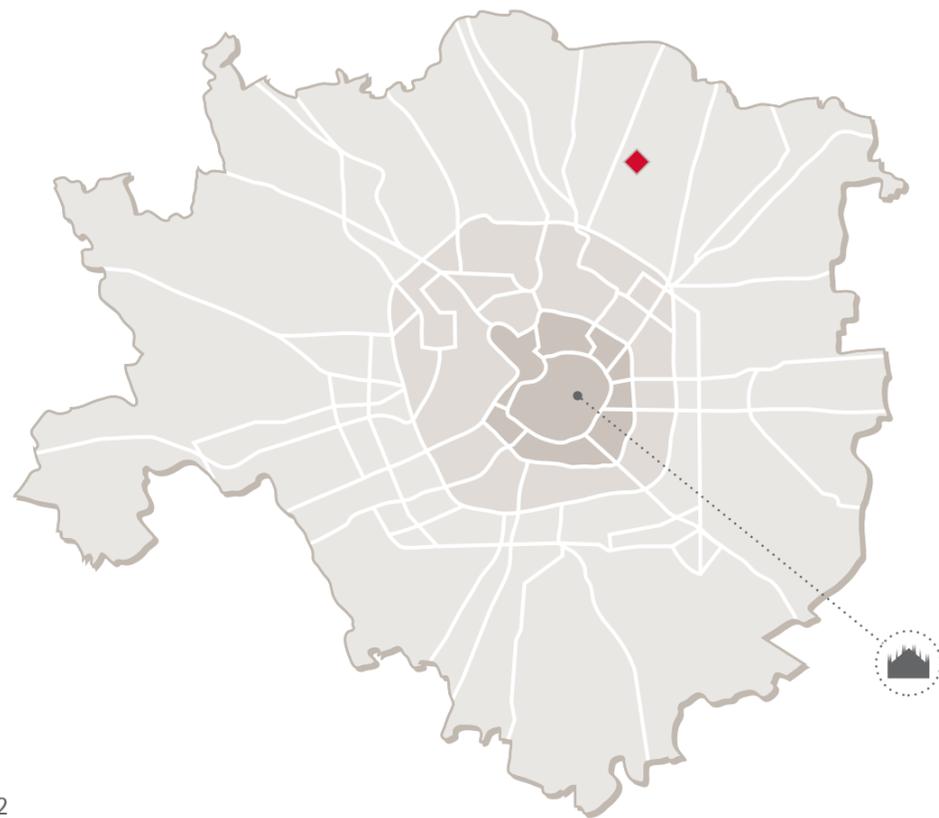
Naviglio Martesana



1457年，Francesco Sforza（弗朗切斯科·斯福尔扎）公爵下令修建 Naviglio Martesana（马尔特萨纳运河），当时称之为“小运河”。运河的名称来自运河穿过的城郊地区，公元1000年前，那里就有 gens Martecia（马尔特萨人）居住。当初修建运河的目的是方便面粉厂、榨油作坊、纺纱厂和造纸厂运送货物，它从米兰东北部的Trezzo sull'Adda（阿达河上的特雷佐）开始，终点是米兰，全程约40公里，连接Adda（阿达）河和Lago di Como（科莫湖）。运河1482年开始通航，1496年，Ludovico il Moro（卢多维科·莫罗）大公为马尔特萨纳运河连通米兰运河带和蒂奇诺门船坞剪彩。传说，Leonardo da Vinci（列昂纳多·达芬奇）设计了这项工程。

船只航行七个半小时到达米兰，返回特雷佐时用马拉纤，需耗时约十二个小时。

上世纪60年代，在覆盖工程结束后，马尔特萨纳运河在Via Melchiorre Gioia（马吉奥雷·乔亚街）的Cassina de' Pomm（迪潘农庄）附近停止航行。这里有一座小桥，人们称为Ponte dei Panfiss（潘费斯衣食无忧桥），因为Branca（布兰卡）蜡烛厂的工人经常在桥上穿行，他们的工作岗位稳定，因而工资收入能够得到保障。



Via Chiese, 2

比科卡当代艺术中心

HangarBicocca



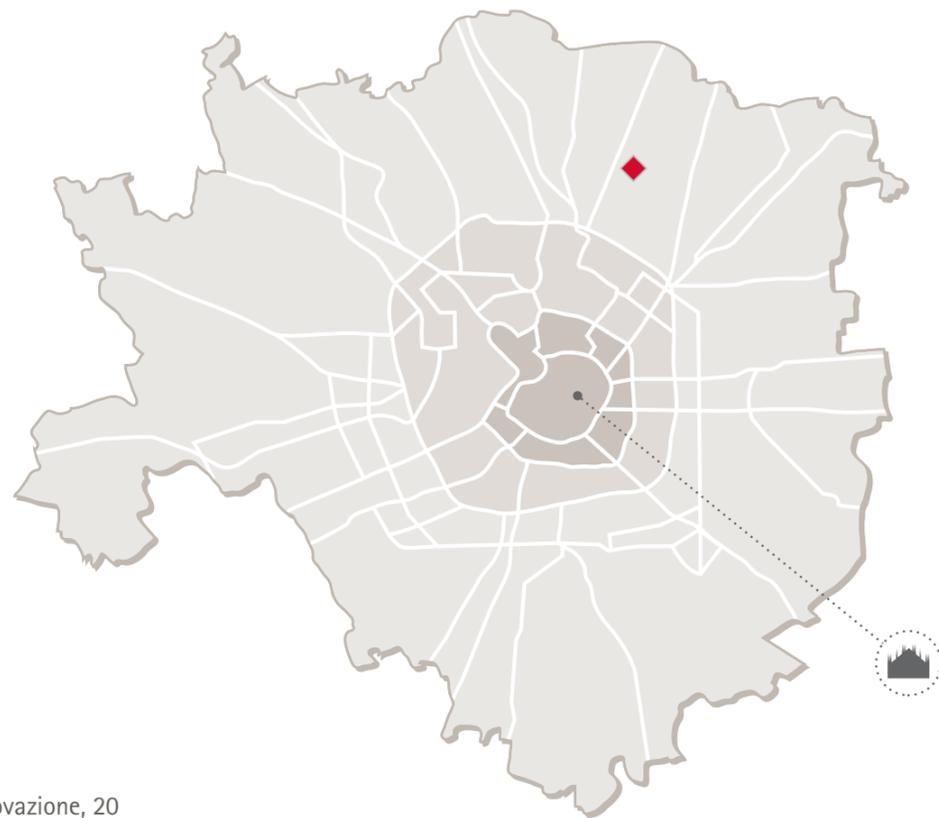
比科卡当代艺术中心是一个现代化和多功能的建筑结构，一处为当代艺术构建的动态文化空间，在这里可以组织各种视觉艺术领域的展览和活动。

中心设在原Breda（布雷达）生产机车电动机机芯的厂房内。老厂房保留了里面的原貌，由三个大跨度的车间组成，可以布置大型的展品。在其中一个展区内有著名艺术家Anselm Kiefer（安塞姆·基弗）永久展出的作品“i sette palazzi celesti”（七幢天蓝色的大楼，2004年）。



中心的入口利用过去拱脊棚顶的厂房，设置了公共服务区、HB儿童活动室和餐厅。

中心的花园内摆放着Fausto Melotti（法乌斯托·梅洛蒂）的雕塑“La sequenza”（顺序，1981年），2010年修复后成为中心的永久展品。中心长期的艺术传播、探索和实践使其成为米兰最富活力的艺术创作孵化器之一。



Via dell'Innovazione, 20



TAM - 阿琴博尔迪剧院

TAM - Teatro degli Arcimboldi



2002年1月，在市中心的斯卡拉歌剧院开始进行修缮之际，阿琴博尔迪剧院行了落成典礼，它即成为歌剧和古典音乐辉煌的殿堂。歌剧院取名源自15世纪中叶米兰古老的家族在附近修建的郊外庄园Bicocca degli Arcimboldi（比科卡-阿琴博尔迪庄园），它是Studio Gregotti Associati（格雷高第联合事务所）对比科克老工业区重新进行整体设计和改造的重要项目之一。剧院可以容纳近2400位观众，是欧洲最大的歌剧院之一。

歌剧院为钢筋混凝土建筑，表面以浅色的灰泥涂墙，与黑色花岗岩的基础构成鲜明的对比。它的建筑形式简洁紧凑，分为三个衔接在一起的主体：舞台布景塔楼，有40米高；扇形大厅，设置了跃层观众席和两层楼座；最后是入口的门厅部分，朝向广场的一面采用了可直接采光的玻璃幕墙。



Piazzale Luigi Cadorna

加多纳广场

Piazzale Luigi Cadorna



Piazzale Cadorna（加多纳广场）是Foro Buonaparte（波拿巴市场）西侧非常重要的十字路口，现在广场的面貌源自建筑师Gae Aulenti（加埃·阿乌伦第）对城市规则的设计方案。1997年至2000年，在建设马尔奔萨机场快线之际，米兰对加多纳广场进行了改造，使它成为进入米兰市中心地区最重要的交通要道之一。这里有直达西北部地区的火车线路、米兰红线和绿线地铁。广场中央有巨大的喷泉，中央大转盘使得行车交通非常流畅。由排列密集红色钢柱以及钢架和玻璃构成的站台系统方便人流分散到售货亭、出租车站和地铁的入口。1956年建成的米兰北火车站正面重新进行了设计，采用了连续墙板和四方模块的金属框架。



另一个站台沿着附近的建筑排列，丰富了建筑的造型。在广场中央竖立着由艺术家Claes Oldenburg（克拉斯·欧登伯格）和Coosje Van Bruggen（布鲁根·欧登伯格）设计的用钢铁和玻璃纤维制作的巨型雕塑，题为Needle, Thread and Knot（针、线和结头）。多彩的棉线缠绕巨大的衣针，穿入穿出转盘中央的喷泉，象征着米兰人的勤劳和米兰著名的时装艺术，而且它蜿蜒的形式还寓意了米兰古老的城徽，即Visconti（维斯孔蒂）家族长蛇样的标志。



Piazza Michelangelo Buonarroti, 29

威尔第音乐家养老院

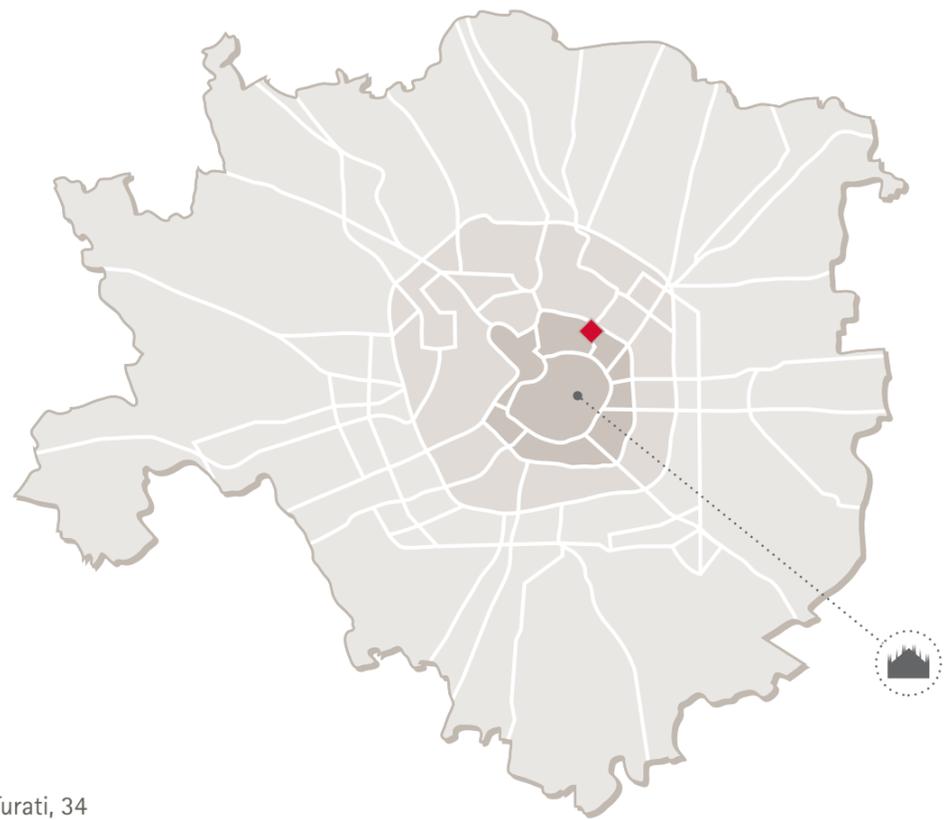
Casa di riposo per musicisti "Giuseppe Verdi"

Casa di riposo per musicisti "G. Verdi" (威尔第音乐家养老院) 建于1895年至1899年，完全按照威尔第本人的意愿，委托著名歌剧剧本作家Arrigo Boito (阿里格·波伊多) 的兄弟Camillo Boito (卡米罗·波伊多) 进行设计。养老院朝向广场，广场上矗立着Enrico Butti (恩里科·布蒂) 制作的Monumento a Giuseppe Verdi (朱塞佩·威尔第纪念碑, 1913)。

养老院1902年竣工揭幕，开始接纳生活困难的音乐家和歌唱家。设计师波伊多没有采取兼收并蓄的繁复形式，而是追求严格的新罗马式的建筑风格，采用红砖墙面，高大朴素的基座，优雅的二叶窗和三叶窗。从长方形的大院内可以进入地下墓穴，里面镶嵌的马赛克



图案由Lodovico Pogliaghi (卢多维科·波利亚吉) 设计，地下墓穴内有威尔第和他的第二任夫人Giuseppina Strepponi (朱塞碧娜·斯泰波尼) 的墓葬，墓穴的上面是整个养老院的小礼拜堂。大楼内陈列了可供客人弹奏的乐器，另外还有著名的Salone d'Onore (贵宾大厅) 和Sala araba (阿拉伯厅)，厅内保存着音乐家威尔第弹奏过的钢琴。楼内的小博物馆珍藏了威尔第在Genova (热那亚) 和Busseto (布塞托) 的Sant'Agata (圣阿卡特) 小镇居住时留下的艺术品、古董和家具。



Via Filippo Turati, 34

常设展览大楼

Palazzo della Permanente



Palazzo della Permanente (常设展览大楼) 是米兰具有悠久历史的官方机构“美术和常设展览公司”所在地，也是米兰最主要的展览场所之一。这里经常举办展览、各种活动和报告会，旨在通过各种文化活动推动和宣传米兰文化艺术的宝贵遗产。十九世纪文艺复兴风格的大楼由Luca Beltrami (鲁卡·贝尔特拉米) 设计，1943年飞机轰炸时受到严重破坏，仅留下沿街的特拉维西奥红色大理石墙面、三拱式的大门和上面的三拱顶式敞廊。



1951年至1953年，Achille Castiglioni (阿吉罗·卡斯蒂利奥尼)、Piergiacomo Castiglioni (皮尔贾科莫·卡斯蒂利奥尼) 和Luigi Fratino (路易吉·弗拉蒂诺) 对展厅进行了修复，并新建了院内的塔楼，它采用纤细有规则的开窗和明显的钢筋混凝土横梁结构。整幢大楼内设有历史档案馆和博物馆，陈列了三百多件艺术作品，包括绘画和雕塑，另外还有很多的图画和版画。



Piazza Città di Lombardia, 1

伦巴底大厦

Palazzo Lombardia

Palazzo Lombardia (伦巴底大厦)，作为伦巴底大区府所在地，是米兰加里波第门-共和国广场地区市政重新规划建设的重要组成部分。规划区域的面积有33,700平方米，在Via Melchiorre Gioia (梅吉奥雷·乔亚街)、Via Restelli (雷斯特利街)、Via Galvani (卡尔瓦尼街)和Via Algarotti (阿卡罗蒂街)之间。大厦建于2007年至2010年间，由Pei Cobb Freed & Partners (原贝聿铭建筑师事务所)、Caputo Partnership (卡普托事务所)和Sistema Duemila (2000年系统事务所)设计，如今已经成为米兰的“一块城市”。大厦由一幢高约161米的塔楼和四幢较低的弯曲绵延的大楼组成。作为城市天际线的塔楼是意大利最高的摩天大楼之一，也是伦巴底大区府机构新的



象征。较低建筑弯曲的形状宛如伦巴底的山脉，构成了一处公共空间的系统，其中有中央透明屋顶的Piazza Città di Lombardia (伦巴底城市广场)，作为举办活动的场所。除了楼顶使用石板外，大楼所有的墙面全部采用双层玻璃幕墙，通过中间的遮阳板控制太阳的辐照。大厦最值得关注的是它安装了太阳能电池板和使用地下水的地源热泵，实现了节能。整幢大厦不仅有大区府的办公室，还有展览区和商业区、会议厅、图书馆、档案馆、花园、音乐厅和其它一些对公众开放的空间。





Via Brera, 28

★ 布雷拉宫 - 布雷拉美术馆

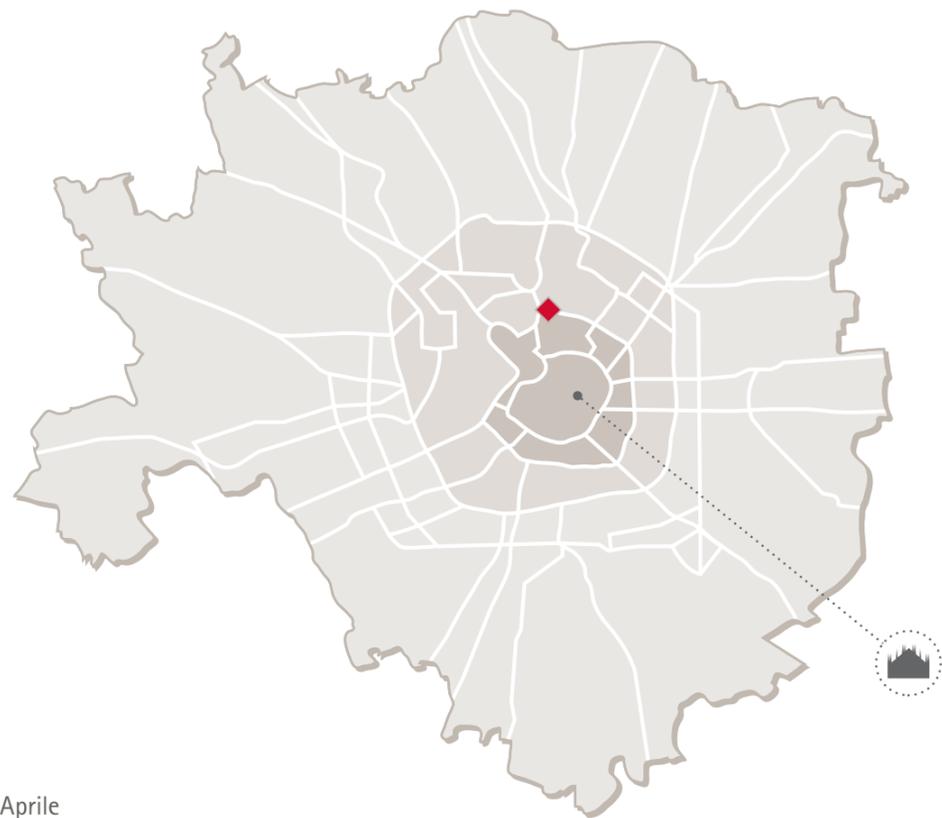
Palazzo di Brera – Pinacoteca



雄伟的Palazzo di Brera（布雷拉宫）最早是Collegio dei Gesuiti（耶稣会）所在地，如今这里有意大利著名的博物馆Pinacoteca di Brera（布雷拉美术馆）和其它知名的文化机构，如：AccademiadiBelleArti（美术学院）、Biblioteca Nazionale Braidense（布拉伊登塞国家图书馆）、Osservatorio Astronomico（天文台）、Museo Astronomico（天文博物馆）、Orto Botanico（植物园）和Istituto Lombardo Accademia di Scienze e Lettere（科学与文学院伦巴底学院）。布雷拉宫建在Chiesa di Santa Maria in Brera（圣母玛利亚布雷拉教堂，1229-1347）和1571年废除的谦卑修会修道院的原址上。初期的工程由Martino Bassi（马尔第诺·巴西，1573-1590）负责，1627年委托给Francesco Maria Richini（弗朗切斯科·玛丽亚·里齐尼）主持修建，里齐尼对设计方案进行了彻底的修改，1651年最终完工。新建的布雷拉宫模仿Pellegrino Tibaldi（佩雷格里诺·提巴尔迪）设计修建的Collegio Borromeo



di Pavia（帕维亚波罗梅欧学院），正面采用石材和红砖。宫内有一个长方形的两层双柱式拱廊庭院和一处宽大的双层楼梯。1773年耶稣会被废除后，学院归属奥地利政府管辖，奥地利政府设置了天文台、图书馆和植物园，后又委托Giuseppe Piermarini（朱塞佩·皮埃尔马利尼）进行扩建，相继增设了美术学院（1776年）、Società Patriottica（爱国会，1776-1778年）和Istituto Lombardo di Scienze（伦巴底科学院，1797年）。在法国统治时期，布雷拉宫收藏了许多来自被关闭教堂和修道院的艺术品，形成最初的布雷拉美术馆（1806年），此后，美术馆因收藏不断增加进行了扩建。1859年，在庭院的中央竖立了拿破仑一世的铜像，原型是Antonio Canova（安东尼奥·卡诺阿）的作品。



Piazza XXV Aprile

加里波第门

Porta Garibaldi



Porta Garibaldi (加里波第门) 是米兰城北部的入口，矗立在Piazza XXV Aprile (四月二十五日广场) 的中央，由建筑师Giacomo Moraglia (贾科莫·莫拉里亚) 在1826年至1828年间修建。

大门呈新古典主义形式，最初是为了纪念Francesco d'Austria (奥地利弗朗茨一世) 1825年访问米兰修建的，后改以Giuseppe Garibaldi (朱塞佩·加里波第) 命名，为的是纪念第二次独立战争期间，加里波第在San Fermo (圣费莫) 对抗奥地利军队获得的胜利。凯旋门为多立克柱式，只有一个圆形穹顶，两侧是长方形的人行通道。大门上方



竖立着四座雕塑，寓意伦巴底的四条河流：Po (波) 河、Ticino (蒂奇诺) 河、Adda (阿达) 河和Olona (奥罗纳) 河。

大门选用的石材来自瓦雷泽省的Viggiù (唯吉乌)，那里出产高品质的石料。大门两侧的建筑是六年后修建的 (1834)。

这里经常是人民暴动的舞台，其中最血腥的是1898年的工人运动，当时米兰处于戒严状态，Fiorenzo Bava Beccaris (费奥伦佐·帕瓦·贝卡里斯) 将军掌握大权，他对工人运动实行了残酷的镇压。



Piazza Guglielmo Oberdan

威尼斯门收费站

Caselli di Porta Venezia

米兰东边的城门1860年起改名为“威尼斯门”，过去是西班牙城墙的一部分，作为主要的防御工事。过去的城门已经改建为两座税务收费站，是新古典主义的风格，由建筑师Rodolfo Vantini（鲁道夫·万迪尼）设计修建（1827-1828），它已经没有了罗马式的拱门，历史上主要的作用是稽查进出米兰城的货物，也代表着进入米兰城市的大门。

两座相同建筑的收费站呈四方形，设置在路的两旁，中间曾经有栅栏门相连。收费站采用了很多雕塑和浅浮雕作为装饰，其中浅浮雕



上描绘了许多米兰的历史场景，由当时著名的艺术家Abbondio Sangiorgio（阿蓬迪奥·圣乔尔乔）和Pompeo Marchesi（庞贝奥·马尔凯西）创作。

如今，两座收费站将Corso Venezia（威尼斯大街）和Corso Buenos Aires（布宜诺斯艾利斯大街）分开。21世纪初，米兰市和省面包师协会出资对两座建筑进行了修复，使它成为了“面包之家”，目的是推动“面包文化”，举办各种制作面包的进修班，另外这里还有了“面包和食品图书馆”以及相关的陈设和展示。



Piazza XXIV Maggio

帝奇诺门

Porta Ticinese



Porta Ticinese (帝奇诺门) 是米兰城南部的入口，矗立在Piazza XXIV Maggio (五月二十四日广场) 的中央，是米兰最富盛名的新古典主义建筑之一，由Luigi Cagnola (路易吉·卡诺拉) 在1801年至1814年间修建。在法国统治时期，它被称之为Porta Marengo (马伦戈门)，为的是纪念Napoleone Bonaparte (拿破仑·波拿巴) 在马伦戈取得的胜利。1815年，为了纪念和平，改为现在名字。

矗立在广场中央的帝奇诺门选用产自Lago Maggiore (大湖) 附近小镇Baveno (巴维诺) 的粉红色花岗岩，是爱奥尼-维特鲁威的建筑形



式。大门两侧是两个圆拱，门内的穹顶有花格和十字交叉的肋梁。大门北侧有两座独立的门廊式建筑，过去是收费站，之间曾经有大门和假石墙相连。帝奇诺门周围有几处象征米兰的地方，东边是Darsena (达尔塞纳码头)、大运河以及帕维亚运河和纤道，北边沿帝奇诺门有Basilica di Sant'Eustorgio (圣埃乌斯托尔乔大教堂)、Porta Ticinese (蒂奇诺中世纪城门)、Colonne di San Lorenzo (圣洛伦佐石柱) 和同名的教堂。



Via Senato, 10

参议院宫

Palazzo del Senato



Palazzo del Senato（参议院宫）原址曾是一座修道院，自1608年起，根据 Federico Borromeo（费德里科·波罗梅欧）红衣主教的旨意开始修建，它隆重庄严的形式体现了反宗教改革的原则。大楼最早是由 San Carlo（圣卡洛）创建的Collegio Elvetico（瑞士学院）所在地，主要是培养瑞士的神职人员。大楼由Aurelio Trezzi（阿乌雷利奥·特雷齐）和Fabio Mangone（法比奥·门科内）设计修建。建筑围绕着两座壮观和富有舞台效果的拱廊式庭院，庭院内有两层圆拱形的敞廊。



敞廊下层采用多立克石柱，上层为爱奥尼石柱，有高大的柱基和围栏。与严肃的古典主义庭院形成鲜明对比的是宫殿凹形的正面，由Francesco Maria Richini（弗朗切斯科·玛丽亚·里齐尼）创作（1632），预示着巴洛克的主题风格。瑞士学院关闭后，在奥地利统治时期，它是Palazzo del Governo（政府大楼，1786）；在意大利王国期间作为参议院（直到1814年）。1872年后，这里成为意大利最重要的Archivio di Stato（国家档案馆）之一。在正门处有西班牙艺术家胡安·米罗（Joan Miró）赠送给米兰的青铜雕塑梅尔·愚比（Mère Ubu）。



Via Edmondo De Amicis, 17

露天剧场和阿尔达·莱维考古博物馆

Anfiteatro e Antiquarium "Alda Levi"



正如附近Via Arena（竞技场街）的街名所指，这里曾经是一座古罗马时期的圆形露天剧场，供角斗士决斗和海战表演（称为“海战剧”）。露天剧场建于公元1世纪，因为公共安全的原因，建在了城外。露天剧场有三层，上面有遮阳的顶棚，如同罗马斗兽场。基督教时期，角斗士的决斗表演被禁止，露天剧场也被关闭。公元5世纪，因为人们可以随意出入，露天剧场的很多石料被挪用，用来建筑Basilica di San Lorenzo（圣罗伦佐大教堂）的地基，而且很有可能在伦巴底时期，剩余的部分被用作建设防御工事。



如今，在老城墙残垣断壁的地方建起了Parco dell'Anfiteatro（露天剧场公园）。在以著名考古学家阿尔达·莱维命名的考古博物馆里陈列了现场挖掘出土的文物，其中最著名的有纪念角斗士Urbico（乌尔比科）的石碑。公元3世纪时，乌尔比科在角斗士的决斗中死亡，年仅22岁。当时，米兰正是西罗马帝国的首都。



Piazza del Cannone

桑比奥内公园

Parco Sempione



Parco Sempione (桑比奥内公园) 占地约40公顷，沿Duomo (米兰大教堂) 到Passo del Sempione (桑比奥内大道) 的方向，中间经过Arco della Pace (和平门)。

公园由Emilio Alemagna (艾米利奥·阿雷马尼亚) 设计，1890年开始建设。1906年在这里搭建了世博会的展馆。它是典型的“英式”花园，由水道、小路、小山丘组成，如Monte Tordo (托尔多丘)，现在是图书馆。

在花园绿化的很多树种之中，值得注意有冬青、垂榉、阿特兰斯松、喜马拉雅松、加利福尼亚松、红栎、椴树和几种枫树。

此外，值得一提的是献给拿破仑三世的骑马雕像，由Francesco Barzaghi (弗朗切斯科·巴尔扎吉) 制作；另外还有Ponte delle Sirenette (美人鱼桥)，桥头有四座美人鱼的雕像。这座桥是1842年由

Francesco Tettamanzi (弗朗切斯科·泰塔曼奇) 设计，东科铸铁厂制造的，被认为是意大利建造的第一座铁桥。铁桥原来在Via Visconti di Modrone (维斯孔蒂·迪·莫德罗内街)，大运河河道被覆盖后迁移到这里。

公园内的雕塑有Antonio Paradiso (安东尼奥·帕拉迪索) 创作的“Storia della Terra” (地球历史)、Arman (阿尔曼) 的“Accumulazione musicale e seduta” (音乐积淀和坐像)、Giorgio de Chirico (乔尔乔·德·奇里科) 的“Bagni Misteriosi” (神秘的泳池)。

公园周边可以看到几处米兰的象征，如：Castello Sforzesco (斯福尔札城堡)、Arena Civica (市立露天剧场)、Arco della Pace (和平门)、Triennale (三年展会)、Torre Branca (布兰卡铁塔) 和Acquario Civico (市立水族馆)。





Corso Venezia, 55

威尼斯门公园

Giardini di Porta Venezia



Giardini di Porta Venezia (威尼斯门公园) 占地约17公顷，位于Corso Venezia (威尼斯大街)、Via Palestro (帕莱斯特罗街)、Piazza Cavour (加富尔广场)、Via Manin (马宁街) 和Bastioni di Porta Venezia (威尼斯门防御堡垒) 之间。

公园由Giuseppe Piermarini (朱塞佩·皮埃尔马利尼) 设计，十八世纪末建成，是米兰最早的公共花园之一。公园采用“法式”花园的布局，有几何图形的花圃、林荫大道、连接防御堡垒的阶梯和新古典主义花坛装饰的大门。

1857年至1881年间，Giuseppe Balzaretto (朱塞佩·巴尔萨雷托) 和Emilio Alemagna (艾米利奥·阿雷马尼亚) 修改了原来的布局形式，

增加了水池、瀑布和假山，另外还扩建了人工湖，将皮埃尔马利尼的阶梯改为两个通向防御堡垒的斜坡，中间是瀑布。

1890年至1915年间，公园内又增添了几处雕像并且扩建了东西两侧，将Museo Civico di Storia Naturale (市立自然历史博物馆)、动物园(上世纪八十年代末拆除)和Planetario (天文馆) 纳入其中。

2002年，公园以意大利著名记者Indro Montanelli (尹德罗·蒙塔内利，1909-2001) 命名，雕塑家Vito Tongiani (维托·童贾尼) 为他制作了雕像，摆放在加富尔广场的入口处。





Piazza della Vetra

教堂公园

Parco delle Basiliche



Parco delle Basiliche (教堂公园) 占地4公顷，与Corso di Porta Ticinese (帝奇诺门大街) 平行，两边分别是 Basilica di San Lorenzo (圣洛伦佐教堂) 和Basilica di Sant'Eustorgio (圣埃乌斯托基奥教堂)。它的历史可以追溯到1925年，当时，米兰城市规划在经过修改后，计划改造圣洛伦佐教堂后面的沼泽地。二战后，两座教堂后殿的周围规划成为了公共绿地，有着“休闲考古”的韵味。1956年，建筑师 Pier Fausto Bagatti Valsecchi (皮埃尔·法乌斯托·布卡迪·瓦莱斯基) 和Antonio Grandi (安东尼奥·格兰迪) 设计修建了公园，方案其中还



包括拆除Via Molino delle Armi (军队磨坊街) 和开挖一个小的人工湖，但最终没有完工。

2000年，在天主教圣年之际，公园再进行改造，增加了围墙，并且修建了中央主干道，将被军队磨坊街分开的两块绿地连在一起，同时还以教皇保罗二世命名。2001年，圣埃乌斯托基奥教堂的修道院改建为Museo Diocesano (教区博物馆)，从Porta Ticinese (帝奇诺门) 的方向可以进入博物馆参观。



Via Francesco Sforza, 25

夸斯塔拉花园

Giardino della Guastalla



1555年，Paola Ludovica Torelli（保拉·卢多维卡·托雷利）伯爵夫人授意修建了这座“意大利式”花园，Giardino della Guastalla（夸斯塔拉花园）占地约一公顷。

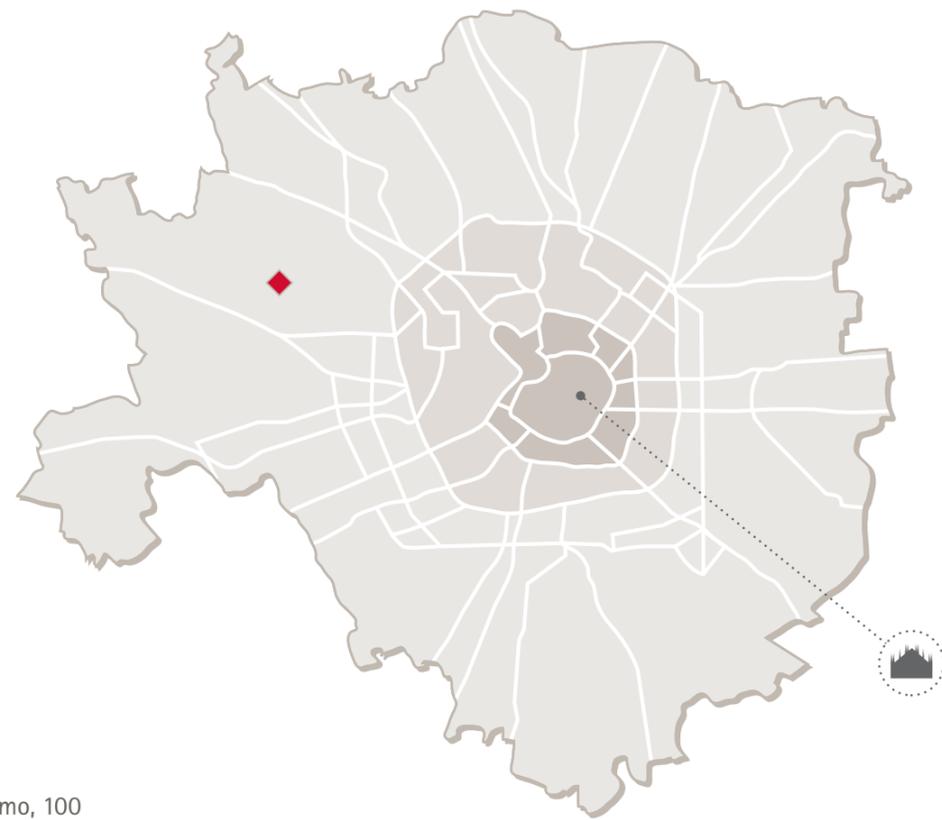
从1939年开始，花园对公众开放。之前，米兰市政府分别委托Renzo Gerla（伦佐·杰尔拉）和Gaetano Fassi（卡埃塔诺·法西）对建筑和植被进行了修复。

在花园绿化的很多树种之中，值得注意有银枫、垂榉、郁金香树、三叶桔、阿特兰斯松树和野生椴树。非常特别是一株梓树，因为果

实的形状酷似雪茄，也被俗称为“雪茄树”，它的树干粗大，树冠不对称，就像一个植物的雕塑。

花园内有一处巴洛克风格的鱼池，十六世纪时是一处人工小湖；另外还有一座十七世纪的亭榭，里面是一组彩陶和粉泥创作的雕塑《天使扶助玛达莱纳》；还有一座新古典主义的神庙，由Luigi Cagnola（路易吉·卡诺拉）设计修建。





Via Ippodromo, 100

圣西罗体育场

Ippodromo di San Siro



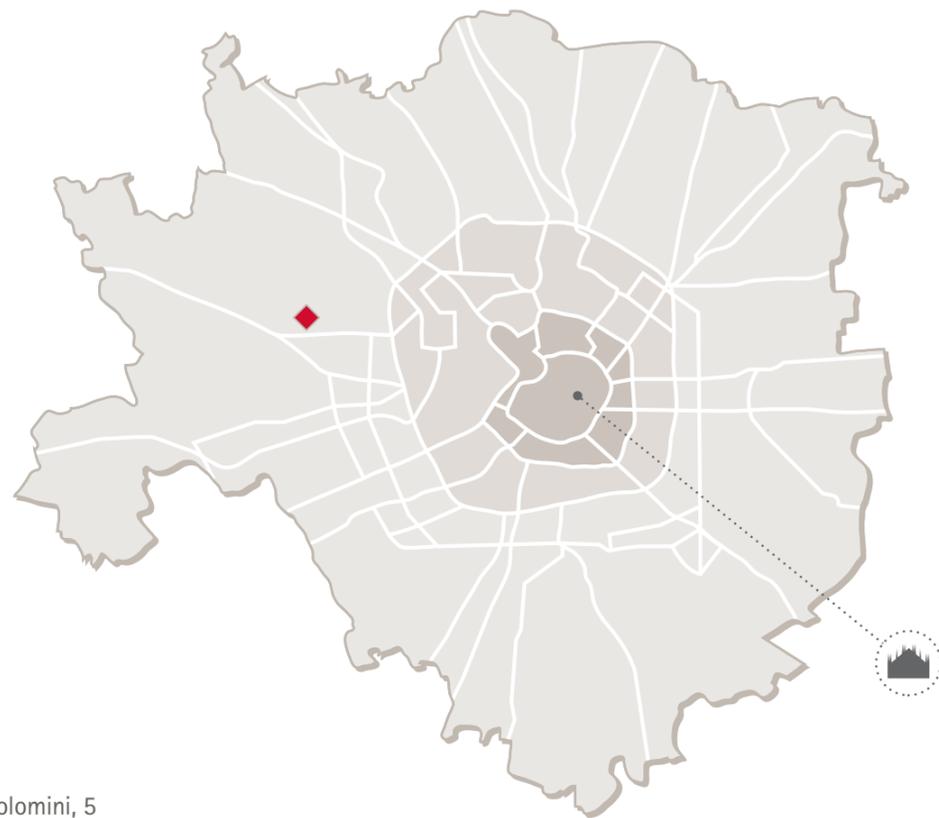
圣西罗地区历史上一直是米兰的体育中心，1926年建设了足球场，1976年至1985年间这里还曾经有一座圣西罗体育馆，因为大雪压塌了场馆，不能再使用，体育馆后来被拆除。

早在1888年，圣西罗就有了一座赛马场，由工程师Giulio Valerio（朱利奥·瓦莱利奥）设计建造。之前在Piazza Andrea Doria（安德烈亚·罗里亚广场）和Castello Sforzesco（斯福尔札城堡）后面Piazza d'Armi（军队广场）上的赛马活动，后改在赛马场举行。



现在看到的赛马场是上世纪20年代修建的，由Paolo Vietti-Violi（保罗·维埃第-维奥利）设计，分为竞速赛场和轻驾车赛场，竞速赛场有绿地和自由主义风格的看台。如今，马道以及Trenno（特雷诺）训练赛道和马厩受到文化遗产部文物管理局的监管和保护。

1999年，在竞速赛场一侧看台前的广场上竖立了一匹青铜马雕像，有七米高，是Nina Akamu（尼娜·阿卡姆）根据达芬奇为Francesco Sforza（弗朗切斯科·斯福尔札）大公骑马雕像所做的图纸，在美国监制铸造的。



Via dei Piccolomini, 5

圣西罗体育场

Stadio San Siro



Stadio San Siro (圣西罗体育场) 地处同名的圣西罗区，1980年，为了纪念上世纪20年代至40年代为国际米兰和AC米兰效力著名球员 Giuseppe Meazza (朱塞佩·梅阿查)，因而命名为梅阿查体育场。体育场建于1926年，随后进行了扩建。在1990年举办足球世界杯之际，体育场增建了第三层看台并加盖了上方的顶棚，由十一个独立和承重的基座支撑。建筑师 Giancarlo Ragazzi (姜卡洛·拉卡奇)、 Enrico Hoffer (恩里科·胡佛) 和工程师 Leo Finzi (雷奥·芬奇) 共同设计了这座球场。



体育场内阶梯式的座位可以很好地观看比赛，从第三层看台还可以欣赏到城市的美景。

自上世纪70年代起，体育场还经常举办大型的音乐会，有很多意大利和世界上著名的演唱家在这里演出。体育场的14号门通往博物馆，馆内的藏品纪录了米兰两只著名足球队的历史，有奖杯、球衣、照片和报刊文章，记载了两只球队的辉煌。



Piazzale Lorenzo Lotto, 15

米兰丽都

Lido di Milano



建设Lido di Milano（米兰丽都）可以追溯到上世纪20年代，工程师 Cesare Marescotti（切萨雷·马莱斯科蒂）设计了建设方案。

1930年7月，丽都落成开业，期待成为“充满乐趣的海滨沙滩”，而且它还成为米兰在市政规划中将其打造为“体育城市”的一部分。丽都的中央建造了两个相连的大型泳池，周围是不规划的岸边，中间部分有堤道和灯塔隔开。另外，泳池中还有假的礁石，种满鲜花的人工小岛通过小桥与岸边相连，威尼斯风格的路灯创造出泻湖的意境，还有沙滩。



丽都中间的亭榭是餐厅和酒吧，有露台，还有一处铁板和水晶地面的旋转舞池。

但是，丽都并没有达到预期的效果。1933年，米兰市政府买下丽都，1936年开始负责经营管理并改造成为体育运动设施。

新的经营方式获得了成功，丽都成为米兰人最喜欢的休闲场所之一。如今，丽都有室内和室外网球场、五人制足球场、露天排球场、三个健身房、一个滑道泳池和一处儿童公园。